

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 29 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 227



President Venetiaan: Economisch plaatje erg gunstig

Optimisme heerst in Suriname

PARAMARIBO - Het economisch plaatje van Suriname ziet er volgens president Ronald Venetiaan erg gunstig uit. "Er zijn redenen om optimistisch te zijn, we zitten financieel niet meer zo krap als vroeger." Venetiaan zegt dit in het donderdag verschenen eerste nummer van het Surinaamse weekblad Kompas. Hij is blij dat zijn regering haar gunstige perspectief veelal op eigen kracht heeft kunnen bereiken.

De president wil niet al te veel kwijt over de financieel-economische en monetaire situatie omdat hij het parlement in Paramaribo vandaag (vrijdag) de begroting en het jaarplan voor 1996 moet aanbieden. Venetiaan ontkent echter niet dat de begroting een fors overschot zal vertonen. Hij steekt een pluim op de hoed van minister Humphrey Hildenberg van Financiën en president Andre Telting van de Centrale Bank van Suriname (CBS).

POTENTIE

"Het is toch weer gebleken dat we voldoende potentie hebben om onze koers te bepalen", meent Venetiaan. Woorden van lof heeft hij ook voor deskundigen "van buiten" die adviezen gaven bij het uitvoeren van maatregelen in het kader van het Structureel aanpassingsprogramma (SAP). Onder hen bevinden zich Nederlandse belastingadviseurs op het Surinaamse ministerie van Financiën. "Het effect van hun bijdrage is zeer substantieel te noemen."

Venetiaan doelt op de inbreng van Nederlandse deskundigen bij de Uitvoering van het zogenoemde *Self-assessment-systeem*. De belastingdienst heeft binnen enkele maanden meer dan tien miljard Surinaamse gulden (ruim 35 miljoen gulden) geïnd volgens dat systeem, waarbij belastingplichtigen die niet in loondienst zijn opgave deden van hun inkomsten. Dit bedrag zou slechts een fractie zijn van belastingen die nog moeten worden betaald.

OPKOPEN GOUD

Een duw in de goede richting kreeg de economie ook door de opkoop van goud door de CBS. Met de reserves die hiermee werden verkregen, heeft de bank geïntervenieerd op de valutamarkt. De parallelmarkt, die zorgde voor enorme koersstijgingen, is praktisch uitgeschakeld. De uniforme wisselkoers, die enkele maanden geleden nog dicht bij de zevenhonderd gulden voor de Amerikaanse dollar lag, is momenteel op ongeveer 450 gulden stabiel.

De Surinaamse president geeft toe dat het bereiken van het evenwichtspunt in de economie niet over een pad van rozen ging. Nederland gaf Suriname het advies om het Internationaal Monetair Fonds (IMF) te belasten met het toezicht op de uitvoering van het Structureel aanpassingsprogramma. Den Haag koppelde het verstrekken van betalingsbalanssteun aan die zogenoemde IMF-monitoring.

COMPROMIS

In de regeringscombinatie Nieuw Front bestond grote verdeeldheid over de vraag of het Nederlandse advies moest worden opgevolgd. "Men heeft ons veel problemen bezorgd door geen geloof te hebben in Suriname", zegt Venetiaan. Het uiteindelijk bereikte compromis houdt in dat Suriname de rapportage van zijn zelf gekozen monitor, het Warwick Research Institute naar het IMF stuurt ter beoordeling. Dan kan Nederland

Vervolg op pag. 13.



■ *WASHINGTON - Washington was weer even de hoofdstad van een deel van het Midden Ooosten met de plechtige ondertekening van het nieuwe autonomie-akkoord in het Witte Huis. De hoofdrolspelers in het vredesproces tot op heden waren daarbij present. Dat zijn (vlnr) Hosni Mubarak, president van Egypte, PLO-voorzitter Yasser Arafat, VS-vicepresident Al Gore, president Bill Clinton, premier Yitzhak Rabin van Israël en koning Hussein van Jordanië. Gehoopt was dat de kring sedert de voorgaande ondertekenings-plechtigheid nog wat groter zou zijn geworden in de figuur van de Syrische president Assad. In de onverzoenlijke verhouding tussen Israël en Syrië is nog geen beweging gekomen. Uitgesproken vijanden van het vredesproces zijn Iran, Irak en Libië.*

(AFP-satellietfoto)

Lavalas-coalitie met absolutie meerderheid in beide kamers

Positie van Aristide versterkt

PORT-AU-PRINCE - De beweging Lavalas, een coalitie van partijen en groeperingen die president Jean-Bertrand Aristide steunen, heeft in de tweede ronde van de parlementsverkiezingen een grote overwinning behaald. Volgens de voorlopige kiesraad veroverde Lavalas de absolute meerderheid in zowel het Hogerhuis als het parlement.

In het parlement bezet de pro-Aristide vleugel 66 van de 82 zetels. Begin oktober hebben nog in vier districten verkiezingen plaats. Naar verwachting krijgt Lavalas er dan tenminste twee zetels bij.

Ondanks een boycot van de traditionele partijen en tal van onrechtmatigheden hebben internationale waarnemers, in het bijzonder de Verenigde Staten, de uitslagen van de verkiezingen in Haïti erkend. De eerste ronde was in juni. Volgens de voorlopige kiesraad ging ongeveer dertig procent van de kiesgerechtigde bevolking naar de stembus.

Het mandaat van Aristide loopt in februari 1997 af. Presidentsverkiezingen zouden daarom in december moeten worden gehouden. Veel aanhangers van de president menen echter dat Aristide recht heeft op een extra termijn omdat hij na de militaire staatsgreep in 1991 drie jaar lang in ballingschap leefde.

Damascus:Geen haast met vrede

DAMASCUS - Syrië heeft vrijdag nogmaals laten weten geen haast te hebben met het sluiten van een vredesverdrag met Israël.

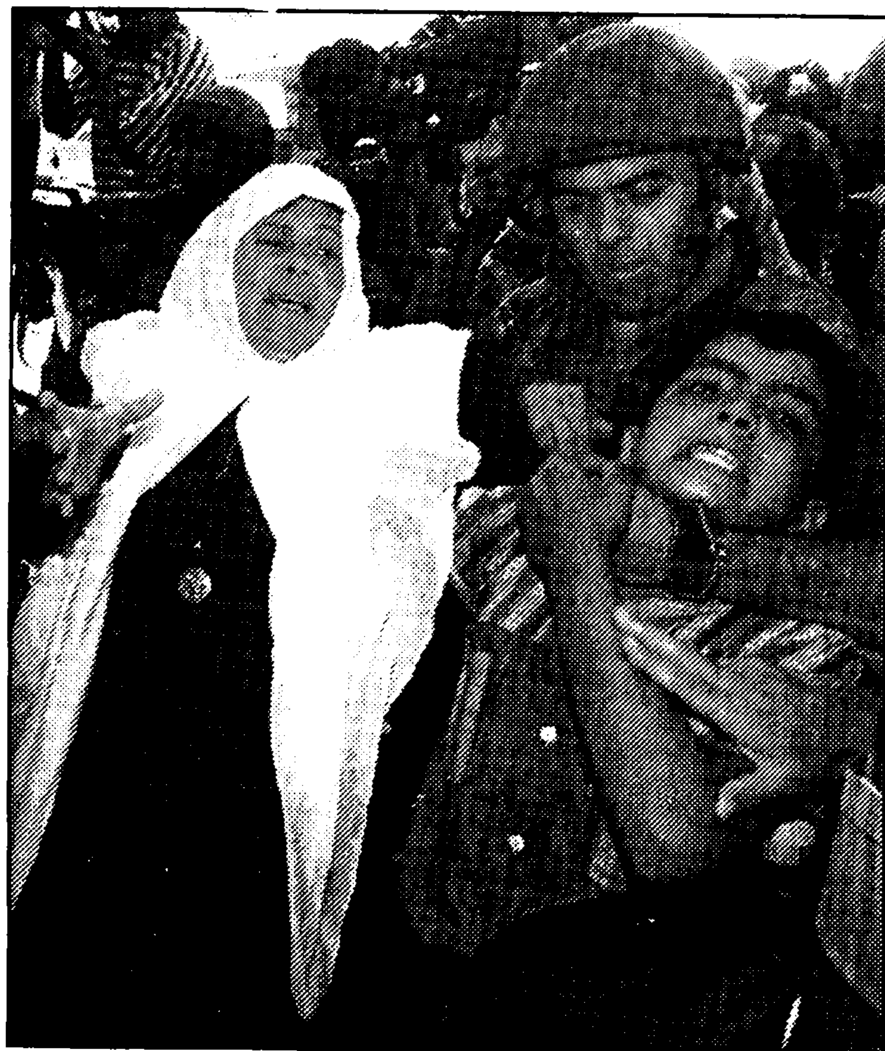
Het reageert op een oproep van de Amerikaanse president Clinton donderdag zo'n overeenkomst spoedig te ondertekenen. Damascus reageerde vrijdag in het dagblad van de regerende Baath-partij, As-Sawra, met een herhaling van het Syrische standpunt: "Syrie heeft geen haast oplossingen te accepteren die geen garantie geven voor haar veiligheid en soevereinitieit over haar hele grondgebied." Het land wil eerst de bezette Golanhoogte terug, in 1973 door Israël bezet en later geannexeerd.

Verdachte aanslagen in Frankrijk nog niet gevonden

COL DE MALVAL - Een zoekactie naar de meest gezochte man van Frankrijk, de van een serie bomaanslagen verdachte Khaled Kelkal, heeft na twee etmalen nog niets opgeleverd.

Bijna achthonderd politieagenten kamden in de nacht van donderdag op vrijdag een bergachtig gebied ten westen van Lyon geheel uit, maar van Kelkal ontbreekt nog ieder spoor. Woensdag ontsnapte Kelkal in de omgeving van de Malval-pas, 25 kilometer ten westen van Lyon, op het nippertje aan arrestatie. Kelkals metgezel werd na een schietpartij gearresteerd. Korte tijd later hield de politie nog twee mannen aan. Met honden en helikopters wordt sindsdien de omgeving doorzocht.

Protest tegen aanhouding



■ *HEBRON - De positie van Hebron heeft het ondertekenen van het bredere autonomie-akkoord geruime tijd opgehouden. In hetzelfde Hebron werd de plechtige ondertekening in Washington 'herdacht' met een stakingsactie waarbij Palestijnse jongelui de straat op gingen en zoals weer gebruikelijk gaat worden met stenen gingen gooien naar de Israëlische soldaten. De arrestatie van deze jongelui lokt op zijn beurt felle protesten uit van hun familieleden.*

(AFP-satellietfoto)

Honderdduizend kompels in India werkloos thuis

Mijnen na rampen dicht

NEW DELHI - Ongeveer honderdduizend mijnwerkers in de oostelijke Indiase deelstaat Bihar zijn donderdag niet aan het werk gegaan. De lokale maatschappij BCCL besloot haar 92 mijnen dicht te houden nadat bij een reeks rampen eerder deze week 74 van haar medewerkers om het leven waren gekomen.

Dinsdag verdronken tenminste 64 mensen toen twee kolenmijnen vol water liepen nadat een rivier buiten haar oevers was getreden. De daaraan voorafgaande dagen kwamen ook al tien mijnwerkers om bij ongelukken in mijnen in deze streek.

De minister van mijnbouw gaf opdracht tot een onderzoek en de premier van Bihar liet beslag leggen op alle documenten over de veiligheidsmaatregelen. Hij zei dat de verantwoordelijken zullen worden berecht.

Rabin en Arafat waarschuwen voor geweld

Overleg met Syrië moet hersteld

WASHINGTON - De ondertekenaars van het tweede Israelisch/Palestijns autonomie-akkoord onderstreepten donderdag in Washington het historische karakter van het meer dan vierhonderd pagina's tellende document. Maar zowel de Israelische premier Rabin als PLO-leider Arafat waarschuwden voor de talloze vijanden die de vrede bedreigen, met op de eerste plaats het terrorisme van radicale Palestijnse groeperingen. Vandaag gaat Washington proberen om ook het overleg met Syrië weer op de rails te zetten.

Rabin waarschuwde Arafat niet toe te staan dat het "land waar melk en honing vloeien in een land van bloed en tranen verandert". Als niet iedereen samenspant tegen de "boze engel van de dood zal van deze ceremonie niets anders overblijven als kleurenfoto's en lege herinneringen", vervolgde Rabin.

Ook Arafat erkende in zijn toespraak voor zo'n honderd genodigden dat talrijke vijanden het vredesproces bedreigen. De PLO-voorzitter refereerde echter ook aan terreur van Israelische zijde. Hij beklemtoonde dat "alle hulp nodig is om de obstakels van de terreur van beide zijden te overwinnen."

De Amerikaanse president Bill Clinton wilde vandaag, een dag na de ondertekening van een historisch vredesakkoord tussen Israel en de PLO, de kwestie-Syrie bespreken met de politieke leiders van Jordanie en Egypte.

Clinton heeft een ontmoeting met koning Hussein van Jordanie en president Hosni Mubarak van Egypte op het programma staan. Pogingen om de onderhandelingen tussen Israel en Syrie en tussen Israel en Libanon nieuw leven in te blazen staan hoog op de agenda.

"Een nieuw Midden-Oosten is in de maak", zei PLO-voorzitter Yasser Arafat donderdag. "En dit nieuwe Midden Oosten zal niet af zijn totdat we slagen in het spoor Syrie en het spoor Libanon."

De Israelische premier Yitzhak Rabin riep de leiders van Syrie en Libanon op de vredesbesprekingen te hervatten. Maar de Israelische ambassadeur in de VS, Itamar Rabinovitch, zei dat Syrie een meer open, directe stijl van onderhandelen nodig heeft als het een doorbraak wil in de gesprekken.

Clinton bezorgd over Simpson-proces

OJ hopelijk geen symbool

LOS ANGELES - De Amerikaanse president Bill Clinton is "ongerust" over de eventuele raciale gevolgen van het proces tegen de Amerikaanse exprofvoetballer O.J. Simpson (46). Clinton zei donderdag te hopen dat 'OJ' niet tot een "symbool" uitgroeit.

Clinton reageerde voor de NBC-televisie indirect op het slotpleidooi van Johnnie Cochran, de hoofdadvocaat van de van een dubbele moord verdachte O.J. Cochran zei donderdag dat zijn cliënt het slachtoffer is van het racistische politiekorps van Los Angeles. De advocaat eiste de vrijlating van de exprofvoetballer, die ervan wordt beschuldigd in juni 1994 zijn ex-vrouw Nicole Brown (35) en haar vriend Ronald Goldman te hebben vermoord.

TEGEN EIND

"Ik ben bezorgd. En ik hoop dat het Amerikaanse volk hem niet het symbool laat worden van de grootste raciale kwestie in ons land", aldus Clinton in een interview met NBC.

Het proces tegen OJ loopt op zijn eind. Openbaar aanklaagster Marcia Clark zal vrijdag ingaan op het betoog van Cochran, waarna de twaalf juryleden - in meerderheid zwart - zich zullen afzonderen en aan de beraadslagingen beginnen. Die kunnen enkele weken in beslag nemen.

Het proces tegen de zwarte, rijke en beroemde Simpson, die zijn blanke vrouw zou hebben vermoord, heeft de Verenigde Staten geheel in zijn ban en het land verdeeld tot op het bot. Miljoenen Amerikanen zijn aan de buis gekluisterd om maar geen minuut van het proces te hoeven missen.

Premier Kok:

Nederland geeft geen begrotingssteun

WILLEMSTAD — "Hoe langer je wacht met het nemen van maatregelen, hoe moeilijker het saneringsproces wordt. Dat weten we uit ervaring." De Nederlandse premier Wim Kok, die afgelopen week zijn eerste bezoek aan de Antillen bracht, wilde donderdag op een persconferentie inhoudelijk niet veel zeggen over de financiële maatregelen die de Antilliaanse overheden willen nemen. "Dat is de verantwoordelijkheid van de Antillen. Het pakket is omvangrijk, maar dat zijn de problemen ook. Dat ingrijpende maatregelen nodig zijn, is zonneklaar."

In de loop van november zal de gemengde commissie Van Lennep klaar zijn met haar aanbevelingen over de begrotings- en schuldenproblematiek. Vooruitlopend daarop, wil Kok nog geen toezeggingen doen. "In het verlengde daarvan zal nader overleg plaatsvinden." Nederland is in elk geval niet van plan om de Antillen begrotingssteun te geven, zo werd (wede om) duidelijk. "Men moet niet denken dat als er problemen zijn, er wel iemand met een zak geld klaar staat. Daar is trouwens ook niet om gevraagd," zo voegde Kok toe.

Waar wel om is gevraagd, is meer personele hulp. Nederland gaat de Antillen helpen de heffing en inning van de belastingen te versnellen door het uitzenden van meer fiscalisten. Daardoor kan de achterstand in vooral de heffing van winstbelasting sneller worden weggewerkt.

Ook wordt bekeken of Nederlandse douanemensen kunnen worden ingezet op Sint Maarten. Niet alleen is vanuit het Curaçaose korps weinig belangstelling voor een post op Sint Maarten, ook kampt de douane met een tekort aan personeel. De douane zou aanvankelijk al in 1993 op Sint Maarten worden ingezet voor de controle op drugs en wapens. Na het hele eiland wegens de orkaan overhoop ligt en er aanwijzingen zijn dat de georganiseerde misdaad hiervan nog meer wil profiteren dan voorheen, is dergelijke controle van groot belang, vindt Kok en Pourier.

Hoofd deze week op de hoogte gesteld

Bureau Vrouwenzaken wordt per 1 oktober opgeheven

WILLEMSTAD — Het Bureau voor Vrouwenzaken en Humanitaire aangelegenheden wordt op 1 okober a.s. opgeheven. Hoofd Bernadette Dougle vernam dit in een brief van 26 september. Ze heeft inmiddels haar advocaat benaderd. Ook de vakbond ABVO heeft ondertussen vragen gesteld over deze handelwijze van de minister van Vrouwenzaken Edith Strauss-Marsera. Met de oprichting van het bureau in 1989 voldeed de Antilliaanse regering aan de aanbeveling van de Verenigde Naties aan de lidstaten om te voorzien in een focal point voor de rechten van de vrouw, jeugdigen, gehandicapten, bejaarden en oorlogsslachtoffers. Het bureau ressorteert onder de raad van ministers.

Mevrouw Dougle is zeer ontstemd over de manier waarop een en ander is gegaan. In de brief die ze ontving wordt vermeld dat het personeel opnieuw bij de overheid 'mag' solliciteren. Dougle bestrijdt het dat de mininister op deze wijze het bureau zou mogen opheffen. Ze verwijst hierbij naar het doel van bij oprichting, bijna zeven jaar geleden, namelijk de naleving van verdragen en beleidsaanbevelingen van de Verenigde Naties of het Koninkrijk. Bernadette Dougle werd vanaf toen belast met het coördineren van beleidsadviezen en het verrichten van onderzoek aangaande vrouwen en humanitaire zaken

Over de hele kwestie hangt een waas van geheimzinnigheid. Op een gesprek dat het hoofd van het bureau een paar dagen geleden met de minister had, werd haar niets over een eventuele besluitvorming gemeld.

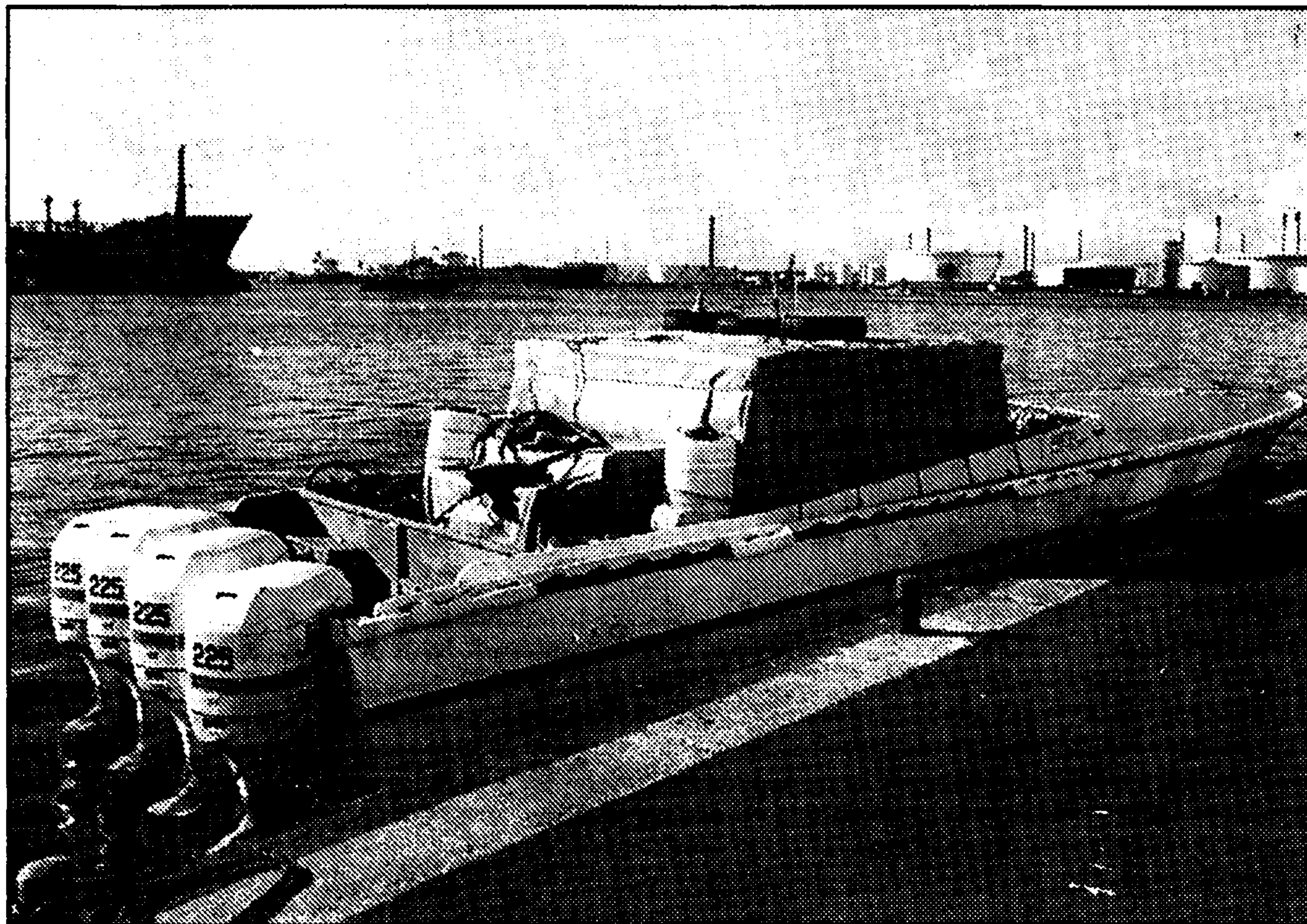
Wel werd vernomen dat Straus van plan zou zijn het Bureau Vrouwenzaken te doen overgaan in een nieuw op te richten departement.

Het personeel trok meteen aan de bel en zocht contact met staatssecretaris voor personeel Arends. Dit gesprek liep echter op niets uit. "We werden als het ware weggejaagd", terwijl we om duidelijkheid zijn gaan vragen, aldus Dougle. Ze is niet van plan langer te zwijgen: "Er is zoveel misgegaan. We hebben veel tegenwerking gehad van deze mninister, ongelooflijk gewoon."

"Het schijnt dat er Curaçao geen plaats is voor de zwarte agressieve vrouw", zegt ze. In dit kader noemt ze de reis naar Beijing van de minister een grote farce, een komedie. Vermeldenswaard is wellicht dat vanuit het Bureau Vrouwenzaken de meeste voorbereidingen voor de minister met betrekking tot Beijing werden verricht.

Het hoofd vindt de manier waarop ze behandeld is, dan ook ongehoord. Dougle vraagt zich af hoe dit mogelijk is. "Deze koelbloedigheid van de minister om het bureau gewoon opzij te schuiven. "Eigenlijk moet men ook voor bewindslieden een psychologische test invoeren". (Dougle benadrukt aan de verslaggeefster dat deze zin gepubliceerd mag worden).

De teleurstelling is des te groter omdat mevrouw Dougle - naar ze zegt - een groot deel van haar vakantie heeft opgeofferd om de minister van advies te dienen. De kwestie van opnieuw solliciteren is erg onrechtvaardig. Op het bureau werken immers kundige mensen met een goede opleiding en ervaring. "De minister heeft ons op een zeer onelegante aan de kant gezet."



Smokkelaars uit Venezuela gepakt

WILLEMSTAD — De politie heeft donderdag zes Venezolanen aangehouden in verband met smokkel van sigaretten en alcohol. Een grote hoeveelheid Belmont-sigaretten en White Label-whiskey werd in beslag genomen.

De politie sloeg donderdagmiddag groot alarm na een tip dat de voortvluchtige Venezolaanse bankovervallers met een grote speedboot Curaçao probeerden te ontvluchten. Met Pelican Air werden vier zwaarbewapende leden van het Arrestatieteam vervoerd naar de politieboot, die inmiddels de achtervolging had ingezet, maar het onderspit moest delven tegen de speedboot, die over 4 motoren beschikte, elk met 225 paardekracht.

Pelican Air kwam vervolgens terug naar de Motetwerf en pakte wederom vier leden van het Arrestatieteam op. Dit keer werd koers gezet naar de speedboot en vanuit de lucht werd de bemanning onder schot gehouden. Deze zag al het gauw het nutteloze van de zaak in en staakte de 'vlucht'.

Later bleek echter dat het niet ging om de voortvluchtige bankovervallers, maar om een zestal smokkelaars.

= van onze correspondente =

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Zaterdag 30 oktober bezoekt een kleine delegatie van de Tweede Kamer het door de orkaan getroffen eiland Sint Maarten. De kamerleden komen op uitnodiging van de Antilliaanse Staten.

De delegatie bestaat uit de beide voorzitters van de vaste kamercommissies voor Antiliaanse en Arubaanse Zaken Piet Bukman (Tweede Kamer) en Toos van Grol (Eerste Kamer), Olga Scheltema (D66), Gerritjan van Oven (PvdA), Nico te Veldhuis (VVD) en Paul Rosenmöller (Groenlinks).

De groep kamerleden reist via Curaçao naar Sint Maarten. Op zondag keren zij naar Curaçao terug, waar zij maandag een gesprek met de Antilliaanse statenleden zullen hebben. Maandagavond vertrekken zij weer naar Nederland.

Of de reis meer geld uit Nederland zal opleveren, is nog niet te voorzien. De eerste 25 miljoen is al gedoneerd en voor verdere hulp zal eerst gekeken moeten worden waaraan behoefte is.

"In GOA besproken"

Minister Strauss: personeel van Vrouwen-bureau is correct behandeld

WILLEMSTAD — Minister van Vrouwenzaken Edith Strauss-Marsera vindt dat ze niets fout heeft gedaan inzake het opheffen van het Bureau Vrouwenzaken. Het voorgenomen besluit was al geruime tijd bekend en werd zelfs twee maanden geleden in het GOA (Georganiseerd Ambtenarenoverleg) besproken. Het nieuwe departement van welzijn wordt officieel per 1 oktober (volgende week) opgericht.

Volgens de minister zijn de werknemers van het opgeheven vrouwenbureau ook nog de hoogte gebracht van het feit dat ze bij sollicitatie voorrang krijgen.

Strauss wil met haar reactie de indruk wegnemen dat ze een eenzijdige beslissing zou hebben genomen. Ze verklaart dat het bureau in wezen de status van afdeling heeft en onder de secretaris van de raad van ministers valt en dat een nieuw op te richten departement wel degelijk de bevoegdheid heeft om zo'n afdeling te absorberen.

Het wordt tijdens het gesprek met de *Amigoe* echter niet duidelijk waarom er nogal weinig rekening werd gehouden met de wensen van het personeel van het bureau. De minister blijft namelijk herhalen dat het hier om een normale procedure gaat: "Ik heb niet fout gehandeld".

Het departement dat voluit heet: Welzijn, gezinsen humanitaire zaken gaat het werk van het Bureau Vrouwenzaken overnemen, althans die zin is inmiddels in de adviesnota gevoegd. Daarin staat ondermeer: Het werk dat tot op heden door de afdeling vrouwenzaken en humanitaire aangelegenheden en anderen op het gebied van emancipatie en participatie van de vrouw is verricht, dient vanuit een nieuwe benadering door het nieuwe departement te worden gestimuleerd. Er zal sprake zijn van een zware accentverschuiving, meent ze.

Hiermee is volgens Strauss tevens aangegeven dat het departement verder gaat dan de 'afdeling' vrouwenzaken en werd "zo" beantwoord aan alle verdragsverplichtingen die liggen op het gebied van de rechten van de vrouw (Verdrag burgerlijke en politiek rechten en het verdrag uitbanning alle vormen van discriminatie van de vrouw.).

Voor het departement wordt overigens een nieuwe directeur gezocht. Strauss antwoordt, in weerwil van andere berichten, desgevraagd dat Bernadette Dougle op deze functie zou mogen solliciteren. "Maar het is me niet bekend of ze heeft gesolliciteerd ."

Nog geen uitspraak in uitleveringszaak

Grote verwarring rond echte naam van Duitse drugsdealer

WILLEMSTAD — Het Hof van Justitie heeft de verdere behandeling van het uitleveringsverzoek tegen Andres Tschampel verschoven naar dinsdag. Tschampel wordt verdacht van het smokkelen van grote hoeveelheden cocaïne vanuit Colombia via Curacao naar de VS en Duitsland.

Tijdens de eerste behandeling van de uitleveringszaak ontstond er grote verwarring over de echte naam van de verdachte. Terwijl procureur-generaal Robert Pietersz steevast de naam Tschampel gebruikte, duidde zijn advocate mr. Barker de 34-jarige verdachte aan als Geson.

Barker benadrukte dat Geson nimmer Tschampel heeft geheten en zich ook nimmer van deze naam bediend heeft, hetgeen wordt tegengesproken door de justitiële autoriteiten, die verklaren dat Tschampel vele aliassen gebruikte. Barker meent dat het uitleveringsverzoek afgewezen moet worden, omdat het op de verkeerde naam (Tschampel) is uitgebracht.

Ook over de nationaliteit van Tschampel bestaat grote verwarring. Dan weer is hij Colombiaan of zou hij over een dubbele nationaliteit (Duits en Colombiaans) beschikken. Barker: "Niets is minder waar. Geson heeft altijd Geson geheten en is een Duits staatsburger. Hij spreekt vloeiend Duits en heeft bijna zijn hele leven in Duitsland gewoond."

Tschampel viel begin dit jaar door de mand toen hij in een hotel op Curaçao een ontmoeting had met twee DEA-agenten, die zich voordeden als drugskoeriers. Bij dit gesprek was ook de moeder van Tschampel aanwezig. Barker ontkent echter dat haar cliënt een rol zou hebben gespeeld in de drugssmokkel. "Alle contacten verliepen via de moeder van Geson. Hij escorteerde slechts zijn moeder. Geson spreekt bovendien bijzonder slecht Engels. Hij heeft geen enkel voorstel gedaan en hij heeft slechts eenmaal een antwoord op een door de DEA-agenten gestelde vraag gegeven. Alle contacten verliepen via de moeder van Geson", aldus mr. Barker.

De moeder is eind juni samen met haar zoon aangehouden tijdens een politie-inval in hun woning aan de Tukunakenweg te Groot-Kwartier. Daarbij werden geen drugs aangetroffen. Wel werden in de wc restjes cocaïne gevonden, die er volgens procureur-generaal Robert Pietersz op duiden dat het tweetal een grote hoeveelheid drugs door de WC moet hebben gespoeld, vlak voordat de agenten het huis betraden.

De advocate is ook van mening dat het gehele politieonderzoek onrechtmatig heeft plaatsgevonden, omdat de 'country-clearance' beschikten. "Het is bijzonder kwalijk dat al vele malen DEA-agenten op Antilliaans grondgebied opereren zonder de vereiste toestemming en controle van de lokale autoriteiten. Het Openbaar Ministerie is tekort geschoten in zijn controle, sterker nog er is in het geheel geen controle geweest. De DEA-agenten zijn op eigen initiatief te werk gegaan en zijn gewoon hun gang gegaan. Infiltratie is niet met voorafgaande toestemming van het OM geschied."

Barker benadrukte dat er geen enkele reden is om over te gaan tot uitlevering van haar cliënt.

De zaak wordt dinsdag voortgezet.

Bankrovers hadden meer boze plannen voorbereid

WILLEMSTAD — Enkele van de bankovervallers, die woensdag werden aangehouden, waren ook betrokken bij de overval op het Princess Beach Hotel and Casino, begin dit jaar en de bankoverval op het filiaal van Maduro and Curiel's Bank in 1993. De Venezolanen waren dit keer van plan Banco di Caribe te overvallen en daarna hun collega's, die in de gevangenis te Koraal Specht vastzitten, te bevrijden. Dat verklaarde politiecommissaris Anthony Willems donderdagmiddag tijdens een inderhaast bijeengeroepen persconferentie.

Er bestaat nog steeds grote onzekerheid over het aantal voortvluchtigen. De politie houdt nog steeds vast aan het aantal van 9 overvallers, 'maar dat kan ook iets meer en ook iets minder zijn", aldus Willems.

Uit de eerste verhoren is gebleken dat ongeveer een maand geleden een opdrachtgever in Venezuela 10 mannen zocht voor het plegen van een bankoverval op Banco di Caribe te Curaçao. Te Punto Figo werden vervolgens de details uitgewerkt.

Vanuit Venezuela vertrokken de overvallers afgelopen maandag met de boot naar Curaçao. Zij hadden 5 pistolen, 1 revolver, 1 shotgun, 1 geweer en een grote hoeveelheid munitie bij zich. De groep kwam dinsdag om 11 uur 's avonds aan en meerde af bij Bullenbaai. De bewuste boot is nog steeds niet gevonden.

De volgende morgen werden twee leden van de groep opgehaald door een Venezolaan, die reeds op het eiland verbleef. Met een kleine Suzuki-van werd vervolgens naar Banco di Caribe gereden waar de overvallers de omgeving verkenden. Daarna keerden zij terug naar de schuilplaats, haalden de overige leden op en overvielen de bank.

De politie was via haar intelligentie-netwerk reeds geruime tijd op de hoogte dat er een bankoverval gepleegd zou worden. Tijd en plaats waren echter onbekend. Daarnaast hield de politie terdege rekening met een afleidingstactiek van de criminelen. Daarom werden ook banken op Aruba en Bonaire gewaarschuwd. Bij de gevangenis werden ook in het grootste geheim extra veiligheidsmaatregelen genomen om een uitbraakpoging te voorkomen.

Inmiddels is de identiteit vastgesteld van de vijf aangehouden overvallers. Het zijn de 25-jarige Oscar Alfredo Criles Galindez (uit Valencia), Jose Antonio Pinto Rivero (31 jaar, uit Maracay), de Colombiaan Juan José Rodriguez (33 jaar), Eliazer Rafael Salas Hernandez (27 jaar, uit Falcon) en Juan Antonio Morales (24 jaar, uit Valencia). Morales werd tijdens de zoekactie in zijn been geschoten, maar is na medische behandeling opgesloten in een politiecel. De overvaller die tijdens de achtervolging om het leven kwam is geïdentificeerd als de Venezolaan Edgar Mateo.

De politie is nog steeds op zoek naar de voortvluchtige gevangenen. Politiecommissaris Willems benadrukte dat de Venezolanen uiterst gevaarlijk en gewapend zijn. Eenieder die inlichtingen kan verstrekken over het tweetal kan contact opnemen met de Politie Hotline 108. Anonimiteit wordt gegarandeerd. Het is niet bekend of ook Antillianen betrokken waren bij de overval. Willems verklaarde dat in dit stadium echter niet uit te sluiten.

Sluiting Krusada Popular bonden

WILLEMSTAD — De vakbeweging sluit zondag haar *Krusada Popular* (voorlichtingsronde over de alternatieve financiële maatregelen van de vakbond) om half zeven 's avonds af bij het SSK-gebouw. Iedereen is welkom. Donderdag was de vakbond op Westpunt, alwaar er grote belangstelling voor de vakbondsvoorlichting was. Aldus SSK-voorzitter Errol Cova.

Kok: Ontwikkelingen tot midden december vitaal voor St. Maarten

WILLEMSTAD — Hoewel televisiebeelden en kranteverslagen de situatie al ernstig genoeg schetsten, is de Nederlandse premier Wim Kok toch diep onder de indruk van de toestand op Sint Maarten nu hij deze met eigen ogen gezien heeft. "Heel veel mensen hebben schade ondervonden. Maar wat er vanaf nu staat te gebeuren tot pakweg midden december wanneer het toeristenseizoen begint, gaat pas echt tellen voor de duizenden slachtoffers. Het hele Koninkrijk, en dus ook Nederland, voelt zich verantwoordelijk voor het tot stand brengen van oplossingen. Snel, efficiënt en doelmatig."



WILLEMSTAD — De Nederlandse premier Kok (midden) bracht van 24 tot en met 28 september een kennismakingsbezoek aan alle Antilliaanse eilanden. Belangrijke gepreksonderwerpen waren de gevolgen van de orkaan Luis, de financiële situatie van de diverse overheden, het versterken van de onderlinge verhoudingen in het Koninkrijk en de rechtshandhaving.

Om die reden doet Kok dan ook een beroep op iedereen 'om over zijn eigen schaduw heen te springen'. Hij doelt daarmee op de kritiek die afgelopen week te horen was op de druk om een noodwetgeving aan te nemen die de gezaghebber meer bevoegdheden geeft. "Het praten over Nederlandse druk is een voorbeeld van een verkeerd soort debat. Waar het om gaat, is dat Sint Maarten zo snel, effectief en gericht mogelijk steun krijgt en dat de bestedingen doelmatig plaatsvinden. De rest is niet interessant, daar doe ik niet aan mee."

Zowel Kok als Pourier erkenden dat het afgelopen jaar tussen de beide Koninkrijkspartners irritaties ontstonden over een aantal onderwerpen en dat aan beide zijden van de oceaan 'sommigen zich daardoor van elkaar afwenden'. "Beiden zijn fout," vindt Kok. "Wederzijds vertrouwen moet een van de trefwoorden tussen Nederland en de Antillen zijn. De relaties worden niet gediend door cynisme noch agressie." Het persoonlijke contact tussen de beide ministers heeft de verhoudingen overigens goed gedaan, zo lieten Kok en Pourier weten. Ook ziet Kok de Antillen nu minder als een geheel, maar heeft hij de diversiteit van de vijf eilanden kunnen ervaren. Op alle eilanden sprak Kok met de Bestuurscolleges over de specifieke problemen.

De meeste aandacht ging afgelopen dagen naar de gevolgen van de orkaan, niet alleen voor Sint Maarten maar ook de overige eilanden en het Land in zijn geheel. Harde financiële teozeggingen deed Kok nog niet. Wel wees hij erop, dat de Nederlandse ministerraad vorige week akkoord is gegaan met het verhogen van het noodhulpbedrag van 10 naar 25 miljoen gulden. Daar komt mogelijk nog meer bij, hetzij uit de bestaande noodfondsen, danwel uit de begrotingen van diverse departementen. Daarbij kan het gaan om leningen en giften.

Zoals bekend heeft gezaghebber Richardson al aangegeven dat hij denkt voor het eind van het jaar 200 miljoen gulden nodig te hebben. Nu de Antillen een noodwet voor Sint Maarten hebben aangenomen, kunnen de projecten snel van start gaan. De bedoeling is, dat de coördinatie tussen Land, Nederland en de gezaghebber via staatssecretaris Harold Arends (Algemene Zaken) gaat lopen.

Over het verlengen dan wel opschorten van de maatregel van Hoger Toezicht voor Sint Maarten, wilde Kok donderdag niets zeggen. Zoals bekend wil premier Pourier, dat de maatregel wordt opgeschort zolang de noodwet van kracht is. Voor de periode 2 tot en met 25 september zou de maatregel niet van toepassing moeten worden verklaard en tussen nu en 1 november zou het Stappenplan moeten worden aangepast en via een overeenkomst tussen Land, Nederland en Sint Maarten moeten worden goedgekeurd. Per 1 november zou de maatregel dan moeten worden opgeheven.

"De noodwet voor Sint Maarten en de Hoger Toezichtmaatregel moeten los van elkaar gezien worden," vindt Kok. "Over het al dan niet opheffen wil ik nog geen uitspraken doen. Er wás indertijd een aanleiding voor het instellen van het hoger toezicht. Laten we kijken naar de toekomstige ervaringen en het dan in het licht van die ervaringen nader bezien."



Geen acties TeleCuracao

WILLEMSTAD — Het ATM-personeel gaat vandaag niet in staking, zoals door de telecommunicatie-vakbond op woensdag is aangekondigd.

STTK kreeg van premier Pourier als reactie op haar brief, de toezegging dat er besprekingen met Harold Henriques zullen plaatsvinden. De minister van financiën verbleef - zoals bekend - deze week op Aruba. Het knelpunt betrof de onduidelijkheid omtrent de privatiseringsplannen met de Antilliaanse Televisie Maatschappij. Vandaag krijgt voorzitter Melvin Richards de datum voor dat gesprek. Gesproken zal ondermeer worden over de rechtspositie van de werknemers bij de komende beleidswijziging. Richards zegt dat de vakbond bereid is te gaan luisteren. Afhankelijk van het resultaat van het gesprek zal STTK haar standpunt bepalen.

Errol Cova: Statenleden hebben raar gestemd

WILLEMSTAD — Vakbondsleider Errol Cova vindt het bijzonder kwalijk dat Statenleden voor een wet stemmen, terwijl zij eigenlijk tegen zijn. "In plaats van te besluiten wat zij denken dat goed is voor de Antillen, laten zij zich kennelijk onder druk zetten."

Cova verwijst naar de eed die een Statenlid aflegt: "Ik zweer dat ik, om iets hoegenaamd in deze betrekking te doen of te laten, van niemand hoegenaamd enige beloften of geschenken zal aannemen, middellijk of onmiddellijk." Onder druk van wie dan ook handelen terwijl men daar eigenlijk tegen is, rijmt dan ook niet met de autonomie van de Antillen, vindt Cova. Hij vindt de argumenten van de Statenleden dan ook 'zwak en oneigenlijk'.

Wat de noodwet zelf betreft, een machtigingswet, daar is de vakbond principieel tegen. "Zeker als de macht in handen komt van iemand die niet door het volk gekozen is," aldus Cova.

Valpoort van Fundashon Wishi/Marchena: "Kok eerlijke man, smeert niemand stroop om de mond"

WILLEMSTAD — Kenneth Valpoort: "De mensen van Wishi/Marchena voelen zich vereerd met het bezoek van premier Wim Kok donderdag aan hun wijk. De premier heeft goed rondgekeken en zijn verbazing over de slechte staat van vooral de wijk Marchena laten blijken", aldus secretaris van de fundashon Wishi/Marchena Kenneth Valpoort. "Wij zullen Kok niet scheef aankijken vanwege zijn uitspraak dat hij geen Sinterklaas is en even hier komt strooien." Hij is tenminste eerlijk en komt hier geen leuke praatjes verkopen die hij niet kan waarmaken".

De welzijnswerkers brachten de premier op de hoogte van de laatste ontwikkelingen en lieten hem ook weten dat de overheid deze wijken jarenlang heeft verwaarloosd. "Misschien een beetje cru ten opzichte van onze bestuurders, die niet blij zullen zijn, maar de waarheid moet gezegd. Door het (particulier) initiatief van de Maduro & Curiel's Bank ziet Wishi er veel beter uit dan Marchena, waar de wegen met de dag acheruit gaan.

Volgens Valpoort heeft Kok veel vragen gesteld en ook antwoord gekregen. Zo weet de premier nu ook dat de problemen voor een groot deel te maken hebben met het feit dat het hier veelal om privé grond gaat. De overheid wil nog steeds niet de knoop doorhakken door de terreinen op te kopen. Het blijft een groot probleem. Infrastructurele werkzaamheden blijven steken, zoals laatst de pogingen om vanuit Wishi een weggetje naar *Kas Chikitu* te maken. Dit mislukte omdat plotseling van alle kanten grondeigenaren kwamen opdagen. Valpoort is erg blij met de lokale bank die eerder dit jaar met een gift van 900 duizend gulden het goede voorbeeld gaf, maar in wezen het werk van de overheid doet.

Chiku Capriles van M&C is ook dezelfde mening toegedaan. "We hebben graag geholpen en zeer zeker voor dit doel. Maar ook wij zijn geen Sinterklaas, zoals Kok al zei". Capriles vindt het bovenal prettig dat de premier een bezoek aan deze wijken heeft willen brengen en verwacht dat de overheid binnekort geld beschikbaar stelt voor verdere verbetering in de wijk. Hij had ook woorden van lof voor de fundashon Wishi Marchena die de werkzaamheden begeleidt. Het werk loopt goed op schema.

De Nederlandse minister-president maakte samen met zijn delegatie op donderdag ook een wandelingetje door de straten van Otrobanda. Daarbij kreeg hij tekst en uitleg van Otrabanda-kenner Jopie Hart.

Tussen Nederland en Antillen: Over Kustwacht nog steeds geen akkoord

WILLEMSTAD — Nederland en de Antillen zijn het nog steeds niet eens over de juridische inbedding van de Kustwacht. "Dit is nog niet tot een afronding gekomen, maar ik hoop dat we voor het eind van het jaar tot een afronding kunnen komen en dat er knopen kunnen worden doorgehakt," zo zei een optimistische premier Kok donderdagmiddag.

"Een Kustwacht geeft geen garantie dat er nooit meer ongewenste personen binnenkomen, maar het is wel een belangrijk instrument voor het bevorderen van de veiligheid." Kok erkende dat het implementeren van de Kustwacht vertraging heeft opgelopen. "We zullen proberen de problemen tot overzichtelijke proporties terug te brengen," zei hij, zonder in detail te treden over de aard van de problemen.

De Antilliaanse voorlichtingsdienst maakte donderdag bekend dat de 'oor en oogfunctie' van de marine tot medio januari is verlengd. Voor de Kustwacht "is het streven om het advies van de Raad van State zoveel mogelijk over te nemen," aldus de RVD. Dit laatste is opmerkelijk, gezien het feit dat de Antillen zelf er op hebben aangedrongen dat de Raad van State het Kustwachtmodel vooraf zou bekijken op staatsrechtelijke aspecten. Het advies is nog niet openbaar.

Premier Pourier bestreed dat de Antillen de Kustwacht op de lange baan willen schuiven. "Ook wij willen dat deze er nog dit jaar komt."

Geslaagd Curaçao-seminar over nieuwe salarisadministratie

WILLEMSTAD — De belastingdienst en de SVB gaan streng controleren. Dit zei minister van Financiën Harold Henriquez tijdens het seminar dat AS (Application Software) Curaçao NV op 19 september organiseerde. De zaal reageerde geschokt op de onthulling van een boetetarief van ruim 55 procent.

Het seminar voor loonadministrateurs werd bezocht door 130 mensen. De titel van het seminar luidde 'Revolutie in Payroll Software'. De minister zei in zijn toespraak dat de overheid blij was met de nieuwe salarisadministratie van AS Curaçao die rekening houdt met alle laatste veranderingen op het gebied van de loonbelasting en de SVB.

De Sociale Verzekeringsbank (SVB) zal per 1 januari 1996 op een nieuw systeem overgaan. Bij de invoering van het nieuwe systeem zal een hernieuwde inschrijving van alle bedrijven op de Nederlandse Antillen bij de SVB moeten plaatsvinden. De bedrijven zullen waarschijnlijk in de loop van de maand oktober formulieren hiervoor ontvangen. De bedrijven moeten ook de mutaties opgeven bij de SVB.

De veranderingen bij de belastingen zijn al enige tijd van kracht en houden in dat alleen nog maar rekening wordt gehouden met de loonlijst per periode voor de berekening van de loonbelasting. Dit betekent een grote vereenvoudiging van het systeem voor bedrijfsleiders omdat nu niet meer telkens opnieuw herleid moet worden naar zuiver voljaarsloon. Er is een tarief ingevoerd voor extra beloningen dat gebaseerd is op het totaal salaris van het afgelopen jaar. Voor losse krachten waar niet voldoende informatie over bekend is, wordt een boetetarief berekend van 55,9 procent.

Een losse kracht die bijvoorbeeld fl 50,00 netto ontvangt, kan het bedrijf fl 113,00 bruto plus fl 10,73 AOV/AWW gaan kosten wanneer niet alle gegevens bekend zijn. De zaal reageerde geschokt op deze mededeling.

Hans le Noble van AS Curacao vertelde dat het nieuwe salarispakket 'Payroll Pro' is ontwikkeld in nauwe samenspraak met de loonbelastingdienst en de SVB. De wijzigingen binnen de bank en de loonbelasting zijn in het pakket verwerkt. Ook met de mee-verzekering van familieleden van de employé is rekening gehouden. Bovendien is met het pakket uitgebreide netto bruto berekening en management rapportage mogelijk.

DP-bestuursfuncties verdeeld

WILLEMSTAD — De functies van de leden van het nieuwe DP bestuur werden deze week verdeeld. De bestuursleden zijn belast met de volgende taken: Paul de Rooij als secretaris organisatie, Caryl C. Rijke als algemeen secretaris, Edmundo P. de Windt doet educatie, vorming en cultuur, Frank Gressman is belast met de vakbond en sociale aangelegenheden, Ciro Steba is als secretaris bezig met zaken aangaande gepensioneerden en dr. Randolph Balentien gaat voor de partij jeugdzaken behandelen. Dr. Ivan Asjes werd op 17 september tot voorzitter van de partij gekozen.

FNV-man Kommer de Knegt:

"Tijd voorbij dat vakbeweging zich alleen bezighoudt met cao's"

WILLEMSTAD —"Die discussie met de overheid geeft de noodzaak aan voor het verder bundelen van kennis en krachten in de vakbeweging. De tijd is voorbij dat de vakbonden zich alleen bezig kunnen houden met het afsluiten van cao's.

Ze staan voor de taak ook andersoortige bijdragen te leveren en daarom is verdieping en verbreding van het werk zo belangrijk". Dit zei Kommer de Knegt op het tweede seminar van het project verlenging scholingsweg SSK. Hij is secretaris Europese zaken voor de FNV en tevens lid van het Economisch en Sociaal Comité van de Europese Unie.

Vorig jaar heeft het FNV-fonds 'Wij en Zij' het project gefinancierd, maar ook bij het FNV groeien de bomen niet tot in de hemel. Daarbij zijn er nog meer landen waar de FNV bijstand verleent, zowel materieel als immaterieel. "Ik ben daarom erg verheugd dat Sede Antia de helpende hand heeft uitgestoken. Daarbij is ook dank verschuldigd aan Feffik voor de ondersteunende rol die zij heeft vervuld."

Met de financiële steun geeft Sede Antia aan het van betekenis te vinden, dat het bedrijfsleven gediend is met een goed functionerende vakbeweging die een bijdra[ge] kan leveren aan de gewenste sociaal-econo[mi]sche ontwikkeling op de Ne[der]landse Antillen.

Volgens de Knegt lag [het] welslagen van het semi[nar] niet alleen aan de inbr[eng] van de docenten en de c[ur]susleiding. Het lag voo[r] aan de deelnemers die h[ard] hebben gewerkt. Gespro[ken] kan worden van een z[eer] actieve participatie, zow[el in] de werkgroepen als tijd[ens] de plenaire bijeenkomst[en]. Hij zei ondermeer d[at] ondanks het feit dat de de[el]nemers aan de semin[ars] hebben leren werken m[et] instrumenten om zelfstand[ig] door te gaan, vervolgse[mi]nars van grote betekenis zij[n]. Het geeft de mogelijkhe[id] om nieuwe elementen toe [te] voegen en in een leersitu[atie] daarmee ervaring op te doe[n]. "En dat is nu gebeurd."

Vorig jaar werd gesta[rt] met het project technisc[he] assistentie SSK-FN[V]. Hiermee werd beoogd [het] functioneren van de vak[be]weging te verbeteren d[oor] het opzetten van een o[plei]dingsprogramma, advi[sering] van de vakcentrale SSK [en] de aangesloten bonden. [Het] programma moest daa[rbij] zodanig worden ingericht [dat] door middel van gerichte [ken]nisoverdracht zelfsta[ndige] scholingscapaciteit [zou] worden opgebouwd. In [de] uitvoering van het p[ro]gramma lag het accent o[p] het principe van 'train th[e] trainers'.

54 Cursisten slagen voor Crash Program

WILLEMSTAD — Het Crash Programm voor de vakken plantmechanic, machinemechanic en de opleiding voor een combinatie van beiden is voortgekomen uit het grote tekort aan technische vakmensen op Curaçao. De 54 cursisten die het programma met goed gevolg hebben afgerond kunnen direct bij een aannemer aan de slag. Vijf aannemers bieden reeds arbeidsplaatsen aan: Stark Wescar, MITS, machinefabriek De Ron, Nederex en Dick & Doof.

Het Crash Programm is een resultaat van de vraag van de Antilliaanse Aannemers Vereniging (AAV) en de ISLA-raffinaderij om geschoolde arbeiders. De vraag werd neergelegd bij METS, de metallurgische sector van FEFFIK. Het cursusprogramma was verdeeld in een theorie- en een praktijkcomponent. De ene helft van de week [illegible] de schoolbank in de theorielokalen van FEFFIK, de andere helft van de week voerden ze praktijkopdrachten uit in de werkplaats van het DOK en de bedrijfsschool van de ISLA.

De cursisten waren geselecteerd uit het bestand van de dienst Arbeidszorg (DAZ). In mei van dit jaar zijn 71 cursisten begonnen aan het 5 maanden durende programma. Een maand later stroomden 13 cursisten in. Door het succes van het programma zal METS in oktober met het tweede Crash Programm starten. De cursisten kunnen in februari volgend jaar het programma beëindigen en de geslaagden kunnen een maand later al worden ingeschakeld bij de grote onderhoudsbeurt van één van de units van de ISLA.

Bij vijfjarig bestaan blijkt:

Opvangcentrum vrouwen voert taak keurig uit

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Mayra Coffie is er van onder de indruk. Negen bewoonsters van 'Nos T'ei Pa Otro' hebben met goed gevolg een cursus Papiamentu en algemene ontwikkeling afgerond. De gedeputeerde heeft onlangs het afleggen van een werkbezoek gecombineerd met het uitreiken van certificaten aan de geslaagden.

Nos T'ei Pa Otro is een opvangcentrum voor aan drugs verslaafde vrouwen te Scharloo. In het centrum wonen 16 volwassenen en ook 16 jongeren die kinderen zijn van de bewoonsters. In het centrum werken een directeur en 5 begeleiders.

De Fundashon Nos T'ei Pa Otro is in april 1988 opgericht. Het centrum is open gegaan in september 1990. Toen was het halve dagen open, vanaf november 1991 constant overdag en vanaf maart 1993 24 uur per dag. Vanaf dat tijdstip is men ook begonnen met een grootser opgezet rehabilitatieproces.

Dat proces is verdeeld in 4 fasen. De eerste fase is die van begeleiding, zorg, behandeling en onderdakverschaffing. In de tweede fase wordt aan de vorming besteed en aan werkprojecten. De derde fase moet die worden waarin de bewoner in een doorstroomhuis gaat wonen, waarbij nog constant begeleiding wordt geboden. De bedoeling van de laatste fase is dat de bewoner is geresocialiseerd en op zich zelf gaat wonen.

Om financiële redenen is de bouw van doorstroomwoningen niet haalbaar gebleken en momenteel worden zij die praktisch gesproken gerehabiliteerd zijn, toegestaan naar huis terug te keren, terwijl ze een beroep kunnen blijven doen op de begeleiding en de reguliere zorg.

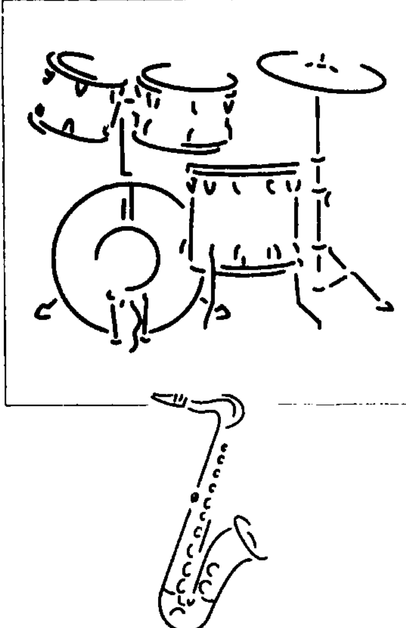
Als onderdeel van het rehabilitatieprogramma worden cursussen gegeven. De cursus Papiamentu en algemene ontwikkeling die 9 bewoners onlangs met goed gevolg hebben afgerond is gegeven door Fundashon Pro Alfa.

Het drugsprobleem onder vrouwen is de laatste jaren schrikbarend toegenomen. Op de wachtlijst voor onderdak staan inmiddels 100 à 200 vrouwen.

■ WILLEMSTAD — De geslaagde cursisten hebben net het certificaat overhandigd gekregen. Uiterst links Evelyn Martina (directeur van het centrum), naast haar Luti Martines (cursusdocent) en gedeputeerde Mayra Coffie (4de van links).



Jazz and Rhythm On Fire: voorproefje Jazzfestival



WILLEMSTAD — Als opwarmer voor het Curaçao Jazz-festival volgende week 6 en 7 oktober op Mambo Beach presenteren SOV Asiento en VGKS morgenavond 'Jazz and Rhythm on Fire' in Rust & Burgh.

Behalve de groep Wind and Keys, bestaand uit leden van de vroegere Explosivos treedt ook het Watty Wout Jazz Ensemble op. Wind and Keys opent ook het Jazzfestival over een week.

Arrangeur, pianist en gitarist Walter Wout formeerde een band met bekende lokale muzikanten. Uti Girigori speelt op bas, John James Willekes van de Creative Sound Music School op saxofoon, Jimmy K op gitaar en Juny Balentien (ERA) completeert het ensemble.

Gregory Colina is behalve leider van Wind and Keys eveneens pianist, componist en arrangeur. Rensley Pinedo (bas), Ernie Gregorius (drum), Magu Reymound (percussie), Jacobo Colina (trompet) en Lyon (saxofoon) staan hem bij.

Iedereen is welkom bij het open lucht-concert in Emmastad, waar zelfs geen entree wordt geheven. Aanvang 20.15 uur.



■ Twee van de muzikanten die tijdens het festival zullen optreden.

Portugees eetfestijn in hotel

WILLEMSTAD —In het Princess Beach wordt van 29 september tot 15 oktober het eerste Portugees cultureel en gastronomisch festival gehouden. Drie koks bereiden gedurende die periode tongstrelende gerechten uit de Portugese keuken, zoals 'Salada a moda de Grijo' met zwarte erwtjes en kabeljauw (20 gulden), 'Caldo Verde', een dikke groentesoep met worstjes (14), 'Salmon pocheado y sole filete ao eneldo fresco y porto blanco', gepocheerde zalmen tongfilet met dille en een witte-port-saus (38) en als toetje 'Queso do cordeiro con miel y compota de mazana', geitekaas met honing, tijm en appelmoes (15 gulden). Er kunnen ports bij worden genoten, variërend van een gewone voor 50 gulden per fles tot een Porto Vintage uit 1964 voor 250 gulden.

De drie koks zijn Hans van Triest, de bekende kok van het organiserende restaurant L'Orangerie in het Princess Beach Hotel; Maria Fernanda Rodriguez, gastronoom van het Portugese Centrum in Caracas en de sinds 1951 op Curaçao vertoevende João Vieira Ribeiro. Het culturele aspect van het festival bestaat uit vier folkloristische zang- en dansgroepen, die oren en ogen van de eters zullen proberen te strelen.

Roy Hopkins gastspreker Chata

WILLEMSTAD —CHATA, de Curacaose Hotel en Toerisme Associatie, houdt op 3 oktober in het Sonesta Beach hotel haar eerste President's Tourism Lunch. Gedeputeerde Cedric Eisden zal hierbij spreken over het toerisme als een strategisch economisch ontwikkelingsinstrument en de belangrijkheid ervan voor de werkgelegenheid.

De key note speaker is Royston Hopkin, de voorzitter van de Caribische Hotel Associatie (CHA). Hij zal spreken over het toerisme als de grootste industrie in de wereld, die werkgelegenheid, handel en investeringen genereert.

Royston Hopkins is in 1994 voor de periode van twee jaar gekozen als voorzitter van de CHA. Hij heeft zich tot doel gesteld tijdens zijn termijn vooral aandacht te besteden aan de ontwikkeling van de menselijke bronnen binnen het Caribische toerisme.



■ Royston Hopkins

INGEZONDEN

Ontevreden bonden

IN EEN van de kranten stond een artikel over ontevreden bonden omtrent voornemens van de overheid. Hebben deze bonden niets anders te doen dan zich te bemoeien met zaken die hun niet aan gaan? Kunnen ze hun tijd niet beter gebruiken?

Begrijp goed dat ik niet tegen de vakbonden ben, verre van dat, maar het bemoeien van de bonden met regeringsaangelegenheden is iets waar ik en met mij vele anderen ontevreden en teleurgesteld in zijn. De vakbonden proberen iedere keer bij de besprekingen van de cao's betere voorwaarden voor hun werknemers te krijgen. Om van het gelazer af te zijn, wordt er dan weer toegegeven voor zover de winstmarge van de zaak het toelaat. Vaak wordt dan beloofd dat de werknemers dan beter/meer zullen presteren, maar dat wordt nooit gedaan. Zelf van de Shell kommend leerden wij op tijd op het terrein te zijn.

Om 7.20 uur ging de fluit en moest je op het terrein zijn. Je kreeg tien minuten om je te verkleden en je naar de werkplek te begeven. Om 7.30 uur ging er weer een fluit en kon er met het werk begonnen worden. Met om 9.00 uur een korte pauze van tien à 15 minuten werd er weer doorgewerkt tot 12.00 uur, aangegeven door weer een fluitsignaal; het volgende signaal ging om 12.50 uur en om 13.00 uur werd er weer met werk begonnen tot 16.25 uur en om 16.30 het laatste signaal dat je naar huis kon gaan.

Tegenwoordig zie je vele werknemers om 7.30 uur of later op hun werk komen en je mag niks zeggen, want dan zullen ze de bond erbij halen. Om maar niet te praten van de ambtenaren die te laat op hun post verschijnen en dan nog even hun krantie moeten doornemen. Hieraan zouden de vakbonden hun tijd moeten besteden in plaats van zich te bemoeien met zaken die hun niet aangaan. Ga eerst je mensen motiveren om te presteren naar wat ze betaald worden.

Nu zou je kunnen zeggen dat ze te weinig betaald krijgen, maar als je nagaat wat de vakbond in de laatste dertig jaar via de cao's aan salarisverhogingen hebben bedongen, dan staat daar in geen enkele verhouding de werkprestatie tegenover die geleverd had moeten worden. En daarom vind ik, en met mij zeker vele Curaçaoënaars, dat de vakbonden zich meer moeten bemoeien met het motiveren van hun leden. En met dit motiveren is zoveel tijd nodig dat jullie van de vakbond geen tijd meer zullen hebben om je te bemoeien met staatszaken. Er wordt niet voor niets gezegd: "Schoenmaker, blijf bij je leest."

W.F. CASIMIRI
(Curaçao)

Now available at
liska
Schottegatweg Oost 191A

Body by BALI
SHAPEWEAR
Light

Brief

RESTANTEN OPRUIMING

DAMES, HEREN- en KINDERSCHOENEN

Schoenhandel
Lanka
Saliña

ITALIAANS BAR RESTAURANT
IL BARILE

Uw adres voor
Pasta, Minestrone, Seafood, Wijnen, Capuccino, Café-Espresso.

Tiramisu take-out
voor 8 personen, 15 of meer.
Open van maandag t/m zaterdag van 7.30 v.m. - 8.00 n.m.

DA MARIO

t.o. de Synagoge - Hanchi Snoa - Tel.: 613025

Houdt uw eiland schoon !

Bij inlevering van 10 Lege aluminium blikjes van Polar Bier of Maltin, krijgt u een lot waarmee u mee kan dingen naar de volgende prijzen:

POLAR

1e prijs	Nfl. 500,=	Cash
2e prijs	Nfl. 250,=	Cash
3e prijs	Nfl. 100,=	Cash
4e prijs		3 kratten Polar Bier
5e prijs		2 kratten Polar Bier

De trekking vindt plaats, elke laatste woensdag van de maand. Kijk in de krant of u gewonnen heeft.
En ....houdt ons Eiland schoon.

Adres: Kaminda A.J. Kusters 3 Tel. 614114

Antiquair decor

Voor Uw **antieke meubelen** en **woondecoraties.**

Adres: Gosieweg No. 159 - Tel. 366040

---

sandals 1 jaar
29 en 30 september
UITVERKOOP
Alles vanaf f. 60,--

OPENINGST MA. - ZA. 10.00 - 12.00 15.00 - 18.00

sandals
Saliña 38, Curaçao, Tel. 617917

The entire world within your reach with the Global Electronic Messaging System.

Easy conferencing via computer · Communication with your business relations · Push on the button · your reach with one · The entire world within · your PC · the other end of the world · Communicate with · Global Electronic Messaging System

Setel N.V., your partner in Telematics, presents the **Global Electronic Messaging System**, the only official **ADMD (Administrative Management Domain)** for **Electronic Data Interchange (EDI)** for the Netherlands Antilles.

The **Global Electronic Messaging System** offers you the possibility to communicate with business relations, friends and acquaintances all over the world by means of **Electronic Mail** based on the **X.400 standard.**

For more information please call telephone 331572.

SETEL
Servisio di Telekomunikashon

PALLET DRIVE-IN RACKS

Para Cargas Pesadas

FABRICADOS EN ACERO EXTRA FUERTE

Disponemos del sistema adecuado para resolver cualquier problema de carga o almacenamiento.

Invemaca

Para más información y foyetos gratis, por fabor llamar por los teléfonos en Caracas: 693.08.03 - 661.10.04 - 661.11.79
Fax: 02 662.46.92

Praktijk voor Electro-Acupunctuur

- Natuurgeneeskunde :Homeopatie Phytotherapie
- Electro-acupuntuur :Vegatest-methode (zonder naalden)

Natuurgeneeskundig therapeut/Homeopaat
M.Sonneveld - Colon (App. 227) - Willemstad
Tel:. 625533 (behandeling volgens afspraak)

Vigagiste- en Body-Painting praktijk

Make-up verzorging en Body-Painting (Temporary Tattoos) voor feesten en happy hour. Ook schminken van kindergezichten voor kinderfeestjes.
Tevens verkoop van natuurlijk, dierproefvrije decoratieve cosmetica en lichaamsverzorgingsproducten.
Vigasiste en Body-Paintster
Annika de Bruin - Colon (App. 277) Willemstad
Tel: 625533 (Behandeling volgens afspraak)
Ook behandeling thuis mogelijk

ILLEGAL

Cas Coraweg 78
Tel.: 367413/ 603255

Een nieuwe kledingzaak met vlotte kleding speciaal voor tieners
Modern, modieus en goed geprijsd
U slaagt zeker bij

ILLEGAL

Sindikato di Trahadó den Edukashon na Kòrsou

SITEK

Sede: landhuis Steenen Koraal.

Direktiva di SITEK ta invita tur miembro na su di 24 reunion general anual statutario ku ta tuma lugá.

Dia : djabièrnè 29 di september 1995
Ora : 19.30 (*mitar di ocho anochi)
Luga : Sede di Sitek, Landhuis Steenen Koraal

Si pa 19.30 no tin korem, konforme statuto art. 8 insiso 8, despues di mei ora ta habri e di dos reunion general statutario ku tin tur outoridat statutario.

Puntonan di agènda pa e reunion aki ta:

1. Apertura
2. Partisipashon
3. Relato anual di sekretario 94/95
4. Relato anual finansiero 94/95
5. Deklarashon di akountant
6. Presupuesto 95/96
7. Turno liber
9. Klousura

Direktiva di Sitek

Een grote schoonmaak voor een speciale prijs!

Nu 10% korting

ANSO PINE

Een hoog geconcentreerd schoonmaakmiddel op basis van natuurlijke pijnboomolie. Verwijdert vetaanslag, desinfecteert en geeft uw huis een heerlijk frisse geur.

Nu 10% korting.

Aanbieding geldig op Curaçao en Bonaire.

In kader van Plan di Accion

Intensievere controle op alcohol in verkeer met nieuwe apparaten

ORANJESTAD — Het gemotoriseerd verkeer op de Arubaanse wegen is intensiever dan ooit tevoren. Het aantal auto's is gegroeid tot boven de 40.000, maar het aantal rijwegen is hetzelfde gebleven. Het verkeer heeft dit jaar al 19 verkeersdoden geëist, een gemiddelde van meer dan 2 verkeersdoden per maand. Het aantal processen-verbaal (pv) inzake verkeersovertredingen bedroeg op 21 september dit jaar 12.246. Dit is ruim drie keer zoveel dan in 1991 (3.872 pv) en meer dan de jaren 1991, 1992 en 1993 samen (10.938). In 1994 bedroeg dit aantal 8.955.

Commissaris van politie Lucas Rasmijn verklaarde gisteren dat in het kader van het *Plan di Accion* de verkeerscontrole nu zeker meer inhoud begint te krijgen. Ook de controle op 'alcohol in het verkeer' zal geïntensiveerd worden. Hierbij zal gebruik worden gemaakt van blaastesters, ademanalyse apparaten en andere moderne apparatuur die reeds besteld zijn. In de bestelling zijn ook 5 nieuwe politiewagens en 11 motorfietsen opgenomen en is in totaal een bedrag van 326 duizend florin gemoeid. De politie zal binnenkort meer zichtbaar op de wegen aanwezig zijn. Rasmijn zei de ruggesteun van de regering te hebben en te waarderen. Tenslotte is het de bevolking die meer bescherming zal krijgen.

De meeste van de 19 ongevallen met dodelijk afloop zijn het gevolg van menselijke fouten. Snelheid was hierbij de hoofdoorzaak. In alle 19 gevallen was de technische staat van de betrokken auto's goed. De meeste ongevallen (11) gebeurden bij nacht: echter 8 ongevallen vonden plaats op plekken waar de verlichting goed is en 3 op plekken waar geen verlichting is. Van de 19 gevallen zijn er 4 waarbij bewezen kan worden dat alcoholgebruik mede de oorzaak is geweest van het ongeval.

Dit jaar zijn vijf voetgangers bij de ongevallen betrokken geweest waarbij allen zijn overleden. Onvoorzichtigheid, zoals roekeloos rijden, geen voorrang verlenen, te hard rijden en hinderlijk de weg oversteken, hebben tot de meeste aanrijdingen geleid. Vergeleken met andere landen heeft Aruba het hoogst aantal verkeersdoden per 75.000 inwoners. Ter vergelijking: Groot-Brittanië 5,5; Nederland 6,4; Japan 9,0; Verenigde Staten 11,5; Aruba 28,4.

Inspecteur Milco Baiz bracht naar voren dat er vier keer zoveel processen-verbaal uitgedeeld werden, maar dat het verkeer er niet veiliger op is geworden. Er is een nieuwe wet in voorbereiding die volgend jaar van kracht wordt. Hierin zal aandacht worden besteed aan controle op het rijden onder invloed van alcohol, wijzigingen voor wat betreft de voetganger en het keuren en de keuring van automobielen. Het doel is om het aantal verkeersongevallen nog dit jaar te verlagen met 5 procent en volgend jaar met een hoger percentage.

Baiz reist dit weekeinde naar Nederland om een voorlichtingscampagne van Veilig Verkeer Nederland bij te wonen. Hij zal ook een aantal politiekorpsen bezoeken om van dichtbij hun werkwijze te volgen. Bij terugkeer naar Aruba neemt hij een aantal apparaten mee die worden gebruikt bij de controle op rijden onder invloed van drank.

De nieuwe apparaten brengen met zich mee dat het verouderde systeem van 'bank-stuur-lampje' in de politiewachten om onder drankinvloed rijdende bestuurders te testen, opzij gezet kan worden. Vertegenwoordigers van de publiciteitsmedia kregen van brigadier Eric Lake een demonstratie te zien over het gebruik van een blaastester of ademtester en een ademanalyse apparaat. Als proefkonijn diende Vale Hart van het ochtendblad *Diario*, die bij wijze van hoge uitzondering en als onderdeel van de demonstratie vier biertjes in de kantine van de politiewacht Oranjestad mocht drinken.

Hart moest eerst in de blaastester blazen en haalde een 'P', hetgeen niet voldoende is om een bestuurder naar de wacht over te brengen. Hij mag dan rustig doorrijden.

Haalt een bestuur een 'A', dan wordt hij wel naar de wacht overgebracht, omdat een 'A' betekent dat de uitgeademde lucht 220 of meer micro-gram ugl alcohol bevat.

Om de demonstratie verder te kunnen uitvoeren, werd aangenomen dan Hart geen 'P' maar een 'A' had gehaald. Hij werd na overbrenging voor een ademanalyse apparaat in de wacht geplaatst en moest weer door een pijp blazen. Het apparaat gaf aan dat de uitgeademende lucht 140 ugl bedroeg. Geen reden dus Hart ter ontnuchtering in te sluiten, maar hem gewoon weer naar huis laten rijden. Voor het einde van het jaar zal iedere patrouilleauto uitgerust zijn met een blaastester en zal op alle politiewachten een ademanalyse apparaat aanwezig zijn.

Clyde Harms is voorzitter van de onlangs door de minister van Justitie weer in het leven geroepen Commissie Veilig Verkeer (*Comishon Pa Trafico Sigur*, CPTS). In deze commissie zijn bijna alle organisaties uit de gemeenschap vertegenwoordigd. Harms deelde mee dat de CPTS erop uit is om zoveel mogelijk mensenlevens te sparen. Daarom zal de commissie de bevolking bewust gaan maken van de nieuwe verkeers- en alcoholwetten die in januari ingevoerd worden.

De CPTS komt met reclame-spotjes op radio en televisie, artikelen en advertenties in de bladen, posters bij de verschillende commerciële zaken, *flyers* en andere boodschappen. Deze campagne duurt van eind november tot eind januari.

Er komen ook wedstrijden voor een leuze, voor een logo voor de leuze en voor een muzikale jingle. Deze campagne zal de CPTS zelf moeten bekostigen. Zij hoopt ook de medewerking te krijgen van sponsors en andere donaties. Van de regerig heeft de CPTS reeds de toezegging gekregen voor een *matching fund* tot een bedrag van 50 duizend florin.

Premier Eman bij Quality Awards:

'Voorbeeld gesteld door prijswinnaars'

ORANJESTAD — "In de veranderende arena van een nieuwe eeuw moeten we er op voorbereid zijn, dat de vereisten van het verleden vervangen worden door de nieuwe realiteiten van de toekomst. Een toekomst die niet gevormd wordt door legers, veroveringen en kwantiteit, maar door concurrentie en kwaliteit", aldus premier Henny Eman in zijn toespraak tijdens de uitreiking van de Aruba Quality Award 1995.

De premier zei dat in de loop van de tijd Aruba gegroeid is van een armoedig eiland tot het meest welvarende eiland in het Caribische gebied. De visie van de regering is volgens Eman één van vooruitgang voor zowel het land als de bevolking. De inspanning om meer individuele kwaliteit, produktiviteit en creativiteit te bereiken is niet een doel in zichzelf, maar een pad naar een beter levenskwaliteit voor de gehele bevolking.

De premier zei, dat om deze doelstelling te bereiken de mens op de eerste plaats moet komen. Er moet geïnvesteerd worden in het belangrijkste goed van Aruba: de '*human resources*', onder andere de mensen die op de Quality Award-avond gehuldigd worden. De minister-president is van mening dat de kwaliteit van service die aan de bezoekers van Aruba wordt geboden, aan iedereen geboden moet worden, niet alleen aan toeristen. "Kwaliteit moet in elk beroep geboden worden, door de schilder, advocaat, timmerman, *bartender* en accountant."

"De mensen die vanavond gehuldigd worden geven ons de verzekering en het vertrouwen dat wij materiaal hebben om een stap hoger op te doen. Niet alleen voor hetgeen zij gedaan hebben, maar door het voorbeeld dat zij ons stellen."

PPA-bestuur ontkent aftreden Benny Nisbet

ORANJESTAD — Het bestuur van de Partido Patriotico Arubano (PPA) heeft, onder leiding van vice-voorzitter Boy Simon en bestuurslid John Peterson, ten stelligste de berichten ontkend dat Benny Nisbet als leider van de PPA in moeilijkheden verkeert en dat zijn aftreden wordt verzocht.

Het bestuur laat weten kennis te hebben genomen van enige publikaties, waarin wordt aangekondigd dat Nisbet als leider van de PPA zal worden verzocht af te treden. Het bestuur distantieert zich geheel van deze berichten. Er wordt op gewezen dat, toen in mei/juni de Fabela-kwestie in de PPA-partijraad werd behandeld, aan Nisbet het verzoek werd gedaan om in het belang van Aruba oppositie buiten de Staten te voeren. Dit was zeker geen vreemd verzoek, aldus het bestuur, omdat Nisbet als politicus en ex-minister uitstekend op de hoogte is van deze materie.

Hieruit blijkt ook het vertrouwen dat de PPA in Nisbet heeft. Er wordt op gewezen dat Nisbet nog steeds, binnen de PPA, de politicus met de meeste stemmen is. Hij behaalde namelijk 944 van de 1743 stemmen, wat 54 procent is van het aantal stemmen dat de PPA bij de laatste verkiezingen behaalde.

Er zijn mensen die niet zo gelukkig zijn met het commentaar dat Nisbet levert omdat hij goed op de hoogte is en zegt waarop het staat. Tenslotte wordt nog eens opgemerkt dat het leiderschap van Benny Nisbet niet in gevaar is en dat gewerkt wordt te samen met hem aan een nieruwe toekomst van de PPA.

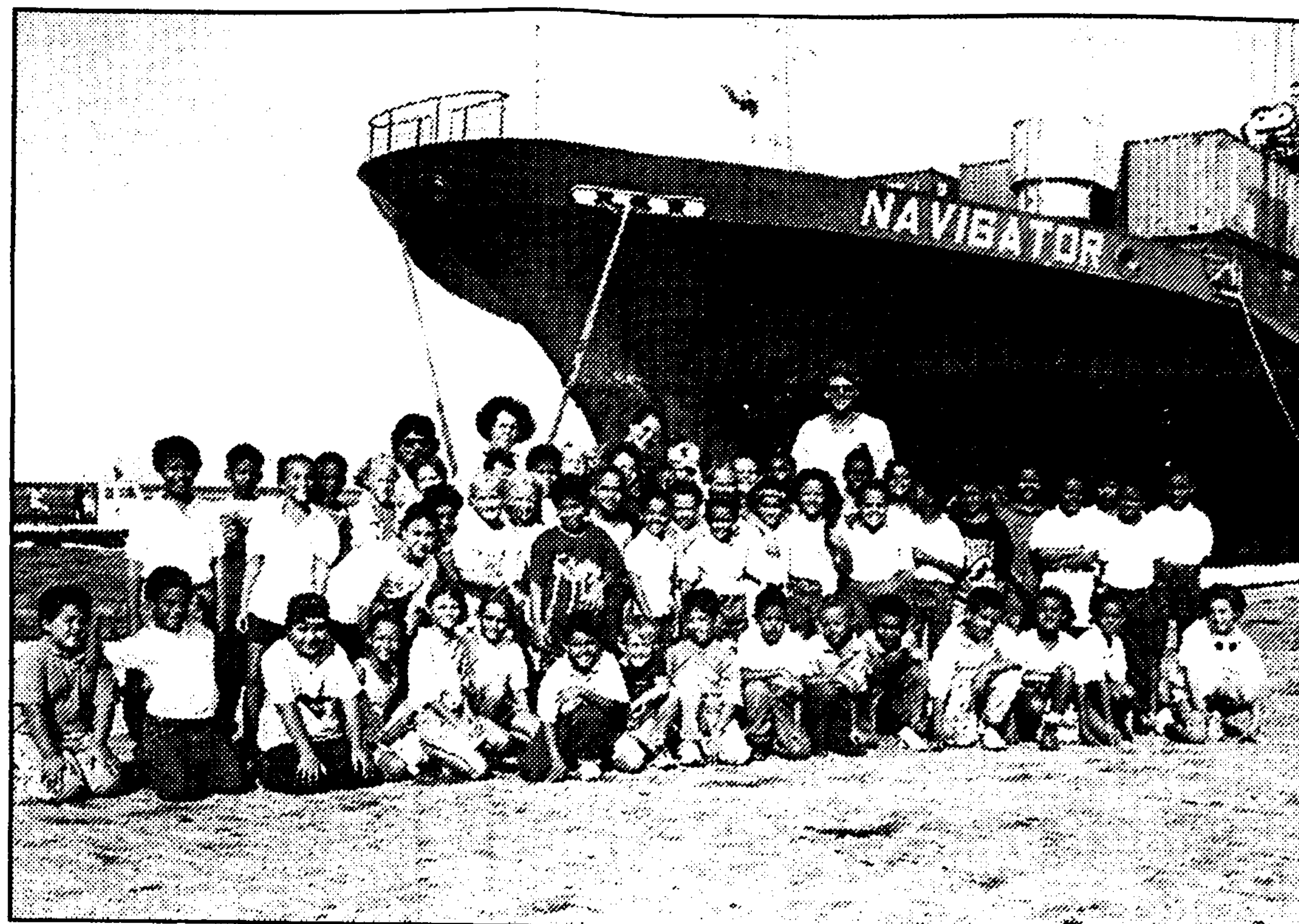
Bonaire-vlucht Avia Air nog onzeker

ORANJESTAD — Het is nog niet zeker dat de eerste Avia Air-vlucht naar Bonaire op 2 oktober kan plaatsvinden. Via directie Luchtvaart Aruba vernam Avia Air dat Directie Luchtvaart van de Nederlandse Antillen het schedule van Avia Air niet 'eerbiedigt'. Zo verklaarde Avia Air-eigenaar Efi Tromp vanmorgen aan deze krant.

Tromp verklaarde dat de belangstelling voor de aangekondigde Avia Air-vluchten enorm is. Op de eerste dag al, voordat de reclame goed op gang was gekomen, werden niet minder dan 50 reserveringen geboekt. Volgens Tromp mag Avia Air in het nieuwe luchtvaartprotocol Aruba-Antillen, welke nog niet getekend is, ook vluchten op de Antillen uitvoeren. Daarom diende Avia Air al op 3 mei 1995 haar *schedule* in. Er werd over dit schema geen enkele wanklank gehoord. Totdat begin deze week Avia Air via Directie Luchtvaart Aruba te horen kreeg dat Directie Luchtvaart Antillen 'het Avia Air-schedule niet eerbiedigt'. Dit vernam Avia Air mondeling, omdat men van Directie Luchtvaart Aruba geen inzage kreeg in de ontvangen fax.

Tromp verklaarde goede hoop te krijgen dat vandaag alsnog een ander - positief -geluid komt, zodat de aangekondigde vluchten toch op 2 oktober van start kunnen gaan. Avia Air heeft namelijk alle betrokken autoriteiten verzocht om alsnog een ander standpunt te willen innemen. Zo niet, dan heeft Avia Air 1 november als nieuwe datum voor aanvang van haar vluchten.

Leerlingen op containerschip



■ *ORANJESTAD — Zestig leerlingen van het Colegio Conrado Coronel brachten deze week, vergezeld van hun onderwijzers, een bezoek aan het containerschip Navigator, van het bedrijf Crowley American Transport Inc. De leerlingen konden van dichtbij zien hoe op de kade het laden en lossen van containers plaatsvinden. Onder leiding van Tito Tromp, van de ASTEC, kregen de kinderen een rondleiding op de Navigator. Zij keerden terug naar school met een souvenir als aandenken aan hun bezoek.*

Winst voor Coastal bij semi-finale

ORANJESTAD — In de semi-finale van het baseball AA behaalde Coastal gisteravond in het Don Elias Mansur Ballpark met 3-2 de eerste overwinning op de Diario Superstar. De winnaar van deze semi-finale, waarin zeven wedstrijden worden gespeeld, komt in de finale uit tegen de winnaar van de semi-finale van Marlboro tegen White Label.

Coastal pakte de zaken al in het begin stevig aan en bracht in de eerste inning de sta... op 2-0. In de vijfde inning trok Diario de stand gelijk (2-2) en pas in de negende inning kon Coastal de winst binnenhalen (3-2).

Winnende gooier werd Vincent Willems, die in plaats van Giovanni Manaure kwam. De verliezende gooier werd Crasindo Wester, die in plaats van Juli Cesar Gross kwam. Coastal bracht drie man binnen, maakte 6 hits en beging twee fouten. Diario Superstar bracht twee spelers binnen, maakte 7 hits en beging één fout. Beste slagmannen waren: voor Coastal: Gregory Alias 3-2 en Aldrin Maduro 3-2; voor Diario: Richard Flanegin 4-2 en Juan Perez 3-2.

Royal Cabana Casino sluit op 16 oktober

ORANJESTAD — Vanmorgen circuleerde het bericht dat 15 oktober de laatste werkdag is voor de werknemers van het Royal Cabana Casino, dat het casino op 16 oktober dicht gaat en de werknemers op 31 oktober hun salaris nog uitbetaald krijgen.

Amigoe schreef eerder over deze zaak dat Black Jack Casino Operations Inc. (BJCO), de moedermaatschappij van het Royal Cabana Casino, aan Directie Arbeid heeft laten weten dat het casino met ingang van 1 november 1995 noodgedwongen zijn operatie definitief zal beëindigen indien vóór 15 oktober 1995 voor de resterende 25 werknemers geen ontslagvergunning wordt verleend òf geen antwoord van Directie Arbeid wordt ontvangen.

In mei dit jaar heeft BJCO ontslag aangevraagd voor 43 werknemers. Dit aantal is inmiddels gezakt tot 25, doordat werknemers vrijwillig uit dienst zijn gegaan en elders zijn gaan werken.

Bij BJCO schijnt men te hebben vernomen dat Directie Arbeid het verzoek voor ontslagvergunning zou hebben geweigerd. Maar zowel bij Directie Arbeid als bij BJCO was het vanmorgen onmogelijk een bevestiging hierover te krijgen. De directie of woordvoerders waren of in vergadering of nog niet op het werk verschenen.

Ochtendblad *Bon Dia* bericht vandaag te hebben begrepen dat BJCO niet te spreken is over de wijze waarop Directie Arbeid het ontslagverzoek heeft behandeld. Voorts, dat na betaling van het salaris op 31 oktober, het faillisement van de BJCO zal worden aangevraagd. BJCO heeft in haar brief aan Directie Arbeid in mei dit jaar al laten weten dat afvloeiing van het casinopersoneel noodzakelijk was in verband met de slechte financiële situatie van het casino.

Afgelopen woensdag verklaarde minister Eddy Croes van Arbeid desgevraagd dat de affaire BJCO-Directie Arbeid een proces is dat lange tijd in beslag kan nemen. Dit, omdat beide partijen zich meer dan een keer met verweer en tegenverweer kunnen komen. Op de vraag of de regering in de zaak BJCO eenzelfde standpunt zal innemen als in het geval van het Grand Holiday Casino, namelijk dat bij sluiting van het casino geen nieuwe licentie wordt afgegeven, zei minister Croes dat de regering in dergelijke zaken één beleid voert.

Uiterste betaaldag autobelasting

ORANJESTAD — De uiterste datum om het laatste kwartaal van de autobelasting 1995 te betalen is 1 oktober. Ook ditmaal zal de controle van de politie op niet betaalde belasting niet ontbreken. Omdat 1 oktober ditmaal op een zondag valt, krijgen de automobilisten een extra dag - maandag 2 oktober - om alsnog hun nummerplaat te betalen.

Toneel uit Curaçao op Aruba

ORANJESTAD — Het Curaçaose toneelstuk '*Si Bo'n Tin Yiu, Ki Mishibo Cu Nieto*', zal op 13, 14 en 15 oktober in het Cas di Cultura op Aruba worden opgevoerd.

Volgens Raymar Productions heeft dit stuk, geschreven door Anthony Jamanika, voor 26 uitverkochte zalen op Curaçao gezorgd. De kaarten voor dit toneelstuk zijn reeds in voorverkoop verkrijgbaar.

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11
(kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Europees toerisme naar Bonaire blijft in de lift

KRALENDIJK — Alle vooruitzichten wijzen erop dat de opgaande lijn van het Europese toerisme naar Bonaire ook de komende tijd zal worden voortgezet. Dat is een algemene verwachting die meermalen werd vertolkt tijdens de marketing bijeenkomst van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) voor het toerisme uit Europa. Dit evenement vond afgelopen zaterdag plaats in een knusse conferentiezaal van het Captain Don's Habitat.

De bijeenkomst werd geopend met een toespraak van gedeputeerde Jopi Abraham van Toerisme, die ondermeer wees op concrete stappen van de overheid om een evenwichtige ontwikkeling van het toerisme te bewerkstelligen. Om bovendien inhoud te geven aan de roep "Bonaire, the natural choice", deed de gedeputeerde een beroep op de Antilliaanse regering om vaart te zetten achter uitvoering van het plan voor verbetering van het rioleringssysteem. Daar zijn de koraalriffen aan de bebouwde kuststrook in hoge mate bij gebaat. Dit project wordt financieel ondersteund door de Europese Gemeenschappen, maar zit volgens de gedeputeerde te lang vast in de lokale ambtelijke molen.

TCB's Diana Gevers gaf ter inleiding een inzicht in de toeristische statistieken over 1994 en tot en met juli dit jaar. Uit de cijfers blijkt duidelijk dat het Noordamerikaanse toerisme nog wel marktleider is, maar Europa volgt op de voet. In Europa is Nederland verreweg de belangrijste markt, ook al toont het aantal bezoekers uit landen als Duitsland, België, Engeland, Zwitserland, Frankrijk en ook Italië een sterk stijgende lijn.

TCU's vertegenwoordiger voor Europa, Lydia Haveman, weidde uit over diverse aspecten van de ontwikkelingen tot nu toe en wat de plannen zijn voor de naaste toekomst. Zij hamerde erop dat het Dive Plus principe leidraad moet vormen; naast het duiken ook aandacht vestigen op andere bezigheden, zoals diverse vormen van watersport (zeilen, windsurfen, snorkelen, etc.), vissen, een nudistenstrand, fietsen, natuurwandelingen, een spa vakantie en ruime kansen om tot rust te komen. Een heel aparte tak die niet onderschat moet worden is de markt voor trouwerijen op Bonaire, waarvoor al diverse voorzieningen zijn genomen.

Binnen dit schema zal gezocht worden naar specifieke groepen die interesse hebben voor vakanties op Bonaire. Zo is een plan in de maak om Nederlandse duikclubs te bewegen tot een soort competitie met hindernissen in de zee rondom Bonaire. Dat plan werd verder toegelicht door één van de steunpilaren, Arie de Groot, die toevallig met vakantie op Bonaire was.

DUTCH CARIBBEAN

Er is een uitgebreid en veelzijdig plan uitgewerkt om de aandacht van de Europese toerist, met name in Nederland, Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland te trekken voor Bonaire als ideale vakantiebesemming. Van het door de Europese Gemeenschappen gesteunde Dutch Caribbean Promotion Europe project, als een soort overkoepelende promotie van de Antilliaanse eilanden en Aruba als vakantieplaatsen, zijn de verwachtingen hoog gespannen. Volgend jaar begint deze promotie-campagne te lopen en daarna zullen er zeker de vruchten van geplukt kunnen worden. De bedoeling is langs deze weg jaarlijks zeker 150.000 toeristen extra aan te trekken naar deze eilandengroep. Los hiervan zullen de afzonderlijke eilanden en instellingen als de toeristenbureau's en de hotels hun eigen ondersteunende campagnes voeren.

Lydia Haveman vindt het een goede zaak dat bijvoorbeeld Aruba, Bonaire en Curaçao daarin als pakket worden aangeboden en als zodanig in de reiswereld al een naam hebben gemaakt. Daarmee vergroten zij hun eigen kansen, meer dan wanneer ieder voor zich zou proberen de veeleisende Europese toeristen te lokken.

Deelname aan doelgerichte vakantie-beurzen, advertenties in specifieke tijdschriften, incidentele advertenties in grote dagbladen, meedoen in de prijzenpot van populaire radio- en tv-programma's en oriëntatietrips voor reisagenten en journalisten zijn zo enkele vn de middelen die gehanteerd worden om de ogen gericht te krijgen op Bonaire.

Lydia Haveman toonde zich voorts content met het aantrekken van het PA-bureau Text & Aktion voor het bewerken van de Duitssprekende markt. Angelika Ardelt van dit bureau gaf als toelichting op haar communicatieplan aan op welke manier zij deze markt de komende jaren gaat exploreren. Hiervoor zal ze constant in contact staan met de TCB en de toeristische sector op Bonaire en met TCB's afgezant Lydia Haveman in Nederland.

De deelnemers hebben een intensieve dag van voordrachten en discussies meegemaakt, maar er was ook ruimte voor sociale contacten. Vrijdagavond was een kleine delegatie te gast in Kunuku Warahama. De lunch werd zaterdag gebruikt in het Rum Runners restaurant. In Captain Don's Habitat werd ook een happy hour aangeboden. Vrijdagavond werd genoten van het krioyo-buffet en de culturele show in de "beachhut" van het Sunset Beach hotel. Gedurende een groot deel van de rest van de week hebben met name Lydia Haveman en Agelika Ardelt de gelegenheid te baat genomen om nader kennis te maken met personen uit de toeristische sector, met projecten die lopen en zij hebben een koffer vol aan indrukken kunnen opdoen voor hun promotionele activiteiten van latere datum.

Premier Kok op Bonaire begroet



■ *KRALENDIJK — Woensdagochtend arriveerde de Nederlandse minister-president Wim Kok en zijn echtgenote met de marine Fokker-27 vanuit Sint Maarten op Bonaire. Op de luchthaven werd de Nederlandse bewindsman ontvangen door de Antiliaanse minister-president Miguel Pourier en echtgenote, gezaghebber Frits Goedgedrag en echtgenote en de gedeputeerden Jopi Abraham, José Winklaar en Robbie Beukenboom.*

Na aankomst van de Nederlandse delegatie werd een kijkje genomen in de diverse wijken. In de middaguren bood het Bestuurscollege een lunch aan in het restaurant Divino. Later volgde een vergadering met het Bestuurscollege. In de avonduren werd een receptie aangeboden en kon premier Kok kennis maken met vertegenwoordigers uit de sociaal-economische sector.

Overheid bereidt hoofden voor op leiding geven

KRALENDIJK — Met de reorganisatie van het overheidsapparaat heeft Bonaire een belangrijke stap vooruit gezet. Het beoogde doel is een verbetering van de dienstverlening aan de gemeenschap en een verbetering van het functioneren van het overheidsapparaat. Dit is de garantie voor een goed en adequaat bestuur. Woorden van het hoofd van Perzoneelszaken, Organisatie en Informatie (POI), Mina Suisse.

Diensthoofden hebben deze week gehoord, wat hun taak is in en na het reorganisatieproces van de overheid. Er moeten drie belangrijke doelen bereikt worden, maar dat kan niet lukken zonder de totale medewerking van de ambtenaar. Er is evenmin een kans van slagen indien niet van te voren de voorwaarden zijn bepaald die garanderen dat eerder bepaalde doelstellingen bereikt worden, zegt Suisse.

Uiteraard is het de bedoeling dat de employées zo veel mogelijk worden betrokken bij het proces. Zij vinden zichzelf dan terug in de structuur van de verandering. Dat begint evenwel pas, wanneer de diensthoofden meer rekening zullen houden met hun werknemers en de situatie waarin deze hun werk moeten verrichten. Suisse wees er op, dat stellingen in het boekje niet altijd uitvoerbaar waren in de praktijk. Dat frustreert en de werknemer klaagt dat dat hij geen gehoor vindt voor goede ideeën.

Het gevolg, aldus Suisse is demotivatie, frustratie en als eindstation een amorfe houding van de werknemer. Diensthoofden hebben een belangrijke taak in het ingezette reorganisatieproces. Zij krijgen de kans te leren hoe de werknemer op een constructieve manier geholpen kan worden door de verantwoordelijkheid voor zijn werk te aanvaarden.

De diensthoofden hebben afgelopen week de cursus 'prestatiegericht beoordelen' gevolgd. De eerste stap vooruit in een proces van de organisatie van het overheidsapparaat, aldus het hoofd van de POI, M. Suisse.

Afvalbakken bij bushaltes

KRALENDIJK — Selibon heeft behalve op diverse openbare plaatsen, nu ook afvalbakken geplaatst bij bushaltes. Daarmee wil de Selibon vóórkomen, dat etende en drinkende buspassagiers hun papier of cup aan de straatgoot (voor zover die er is) toe vertrouwen. Nu is er dus een afvalbak waarin het afval gedeponeerd kan worden.

Verder heeft de Selibon geconstateerd dat na de actie *Ban hasi Bonaire limpi* een groot deel van Bonaire schoon is. De door Selibon geplaatste afvalbakken maken de mensen bewust, dat de zorg voor hun milieu bij de mensen zelf begint, aldus een bericht van Selibon.

EG stopt ruim acht miljoen in toerisme

KRALENDIJK — Tijdens de conferentie over de Europese toeristenmarkt voor Bonaire, stak gedeputeerde Jopi Abraham zijn dankbaarheid jegens de EG niet onder stoelen of banken. In de afgelopen vier jaar stopte de Europese Gemeenschap (EG) ruim acht miljoen gulden in campagnes die Bonaire in Europa (en Amerika) heeft gevoerd en op het thuisfront voor verbetering van de faciliteiten.

Opnieuw zal de EG geld beschikbaar stellen voor het Bonaire's Tourism Development Program (TDP) in Europa. Daarvoor werd sedert 1991 reeds een bedrag van meer dan acht miljoen gulden uitgegeven. Daaronder valt bijvoorbeeld ook de renovatie van de Toeristenweg (de *Amigoe* had afgelopen week een interview met Hans Bonarius van de BWM over dit project), de automatisering van de TCB en de opleidingen van het Bonaire Tourism Training Center (BTTC).

De manier waarop de EG bereid is het geld beschikbaar te stellen, maakt het voor Bonaire mogelijk om ook opdracht te geven voor het uitvoeren van onderzoeken in de toeristische sector en vooral de uitvoering van de daaruit volgende aanbevelingen. Vooral het laatste is natuurlijk een belangrijk gevolg van de Europese financiële hulp.

Hoewel onder stringenter voorwaarden, gelooft gedeputeerde Abraham toch, dat de EG bereid is om ook in de toekomst de tweede fase van de TDP te financieren. Abraham acht de financiële hulp van de EG voor de toeristische ontwikkeling van Bonaire bijna onontbeerlijk. Toch gelooft hij evenwel, dat de financiële hulp meer zal moeten dienen als steun van eigen inzet om het toerisme te ontwikkelen en te verbeteren.

GK Stars, Indians en Pirates nog in de race voor play offs

WILLEMSTAD — Met nog twee wedstrijden te gaan in de voorcompetitie, maken drie ploegen nog kans om zich voor de play-offs te kwalificeren. Er zijn nog slechts twee plaatsen beschikbaar, aangezien Royal Scorpions en Wild Cats zich inmiddels van deelname aan de eindstrijd hebben verzekerd. De drie kanshebbers zijn Groot Kwartier Stars, Sta. Rosa Indians en Sta. Maria Pirates.

Laatstgenoemde ploeg moest gisteravond winnen om een reële kans te behouden op kwalificatie. Wist het afgelopen zondag al met knap baseball aan de winnende kant te blijven tegen koploper Royal Scorpions, gisteravond kende het helemaal geen moeite met het op papier veel zwakkere Amstel Brewers. De score was er ook naar: een 10-0 k.o. overwinning in zeven innings.

De Brewers lieten zelf in de eerste inning een pracht van een mogelijkheid ongebruikt om vroeg het initiatief te nemen. Zij sloegen twee honkslagen maar verzuimden te scoren. Pirates was wat dat betreft meer opportuun, volop profiterend van de kansen die het zichzelf wist te scheppen en de kansen die het cadeau kreeg van Brewers. Niet minder dan 8 van de 10 runs van de Pirates waren toe te schrijven aan defensieve miskleunen van de Brewers. In totaal begingen zij zes veldfouten.

Pirates scoorde tweemaal in de eerste (op 2 honkslagen en 2 fouten), viermaal in de vierde (op 3 honkslagen, 2 fouten, 2 vrije lopen en 1 sacrifice-fly), drie keer in de zesde (2 honkslagen, 2 veldfouten) en een keer in de zevende inning. Het beslissende, tiende punt werd door Ruben Snoyle gescoord die deze slagbeurt met een driehonkslag opende. Brewers kon van zijn kant niet veel uitrichten tegen de worpen van Irving Sambo die in totaal slechts vier honkslagen tegen kreeg.

De eindcijfers waren: 10-11-1 en 0-4-6. Irving Sambo eindigde als winnende werper en Urshel Felicia als verliezer. Behalve Felicia stonden bij Brewers ook Richard Isenia en Heinrich Martina een aantal innings op de heuvel. Beste aan slag was Ernie Isabella van de Pirates met 3-2. De laatste twee wedstrijden vinden zondagmiddag plaats. Groot Kwartier Stars en Sta. Maria Pirates spelen dan tegen elkaar terwijl Sta. Rosa Indians het opneemt tegen Royal Scorpions. Deze wedstrijden moeten uitsluitsel brengen voor wat betreft de derde en vierde deelnemer aan de play-offs. De situatie in de middenmoot van de ranglijst is momenteel: GK Stars 22 gewonnen en 12 verloren, en Sta. Rosa Indians en Sta. Maria Pirates 21-13.

Voor Brewers en Lagun Stars staat ondertussen wel vast dat zij een beslissingswedstrijd moeten spelen om uit te maken wie van de twee hekkesluiter is. De ploeg die als laatste eindigt, dient zoals bekend zijn plaats in de AA-klasse te verdedigen tegen de kampioen van de A-klasse. Naar alle waarschijnlijkheid wordt de uitdager Blue Hawks.

Judo-goud voor Cubaanse



■ *CHIBA - De Cubaanse Diadenis Luna heeft gisteren goud veroverd bij het wk judo voor vrouwen in Chiba Japan. Zij versloeg in de finale in de klasse tot 72 kilo de Belgische Ulla Wenbrouck. Hier houdt de Cubaanse (links) haar tegenstandster stevig vast op het moment dat deze een beenworp wil uitvoeren.*

WK judo

Angelique Seriese wereldkampioene

TOKYO — Angelique Seriese heeft gisteren in Tokyo de wereldtitel judo in de klasse boven 72 kilogram veroverd. De zwaargewicht won in de finale van de Chinese Ying Zhang. De drie scheidsrechters beslisten unaniem in het voordeel van Seriese: 3-0. De stand na vier minuten was gelijk. Beide judoka's scoorden een koka. Seriese, ook Europees kampioene, won acht jaar geleden brons op de WK, twee jaar geleden pakte ze zilver. In Tokyo werd het nu goud.

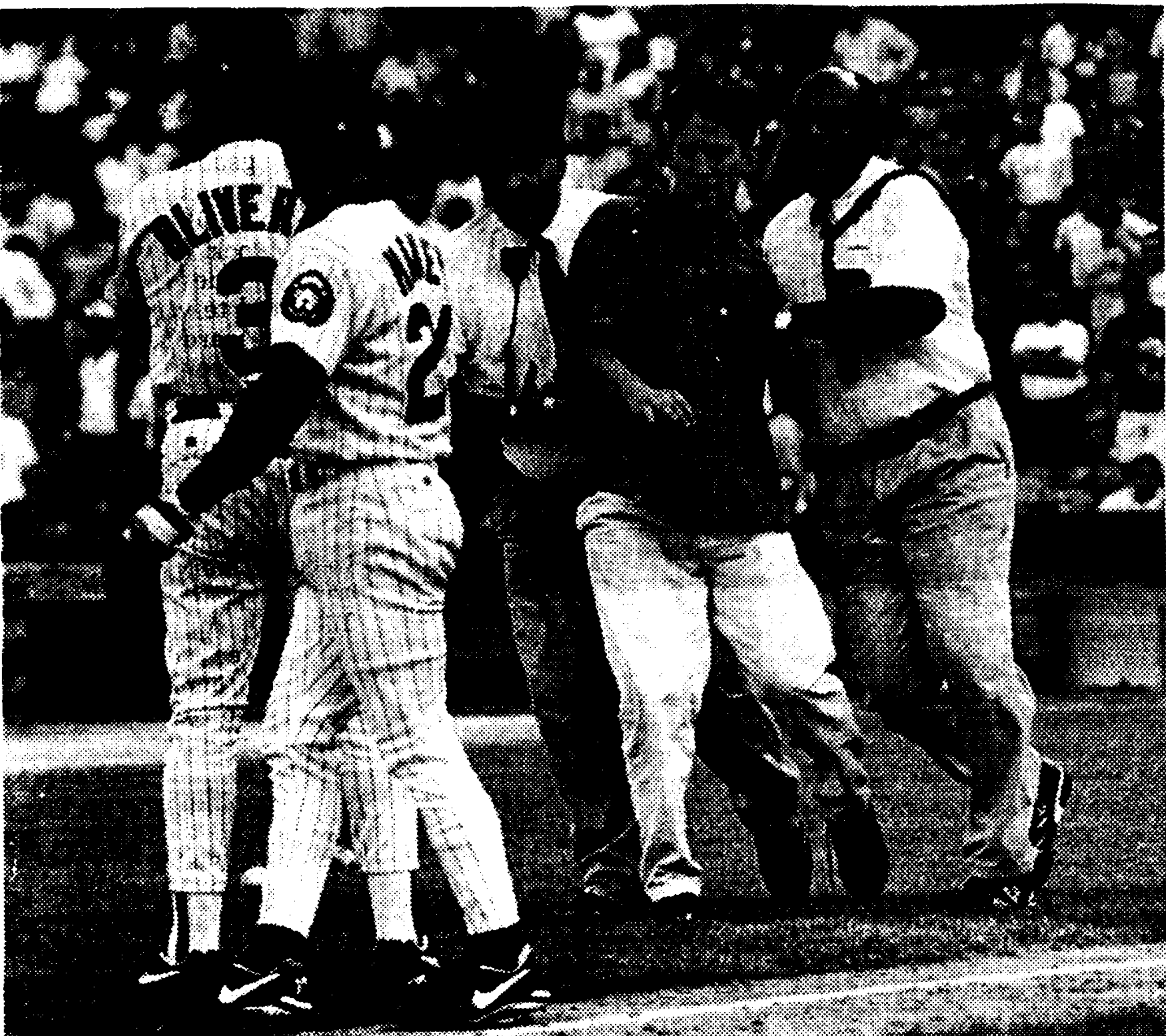
Japan ver met plannen voor WK-voetbal 2002

ZüRICH — De Japanse voetbalbond heeft gisteren in Zürich het 'bidboek' voor het WK voetbal in 2002 gepresenteerd. Aartsrivaal Zuid-Korea volgt vandaag.

FIFA-voorzitter Sepp Blatter nam de Japanse plannen voor de organisatie in ontvangst. Hij kondigde aan dat de beslissing over de toewijzing op 1 juni 1996 valt. Daarvoor zal een commissie van vijf man Japan en Zuid-Korea bezoeken en de mogelijkheden onderzoeken.

Okano Ogura, vice-voorzitter van de Japanse voetbalbond, kondigde aan dat alle stadions voor het WK aangepast zullen worden.

Woedende toeschouwer overmeesterd



■ *CHICAGO - Het baseballseizoen in de Verenigde Staten loopt ten einde en aan het slot van zo'n competitie kunnen de gemoederen danig verhit raken door de spannende strijd. Zo ook in Chicago waar gisteren een toeschouwer het veld opstormde om pitcher Randy Myers een dreun te verkopen. De Chicagowerper had kort tevoren een homerun toegestaan aan de Houston Astros die daardoor de leiding namen. De dader, John Murray (tweede van rechts), werd met vereende krachten uit het veld gewerkt. Uiteindelijk wonnen de Cubs de wedstrijd in elf innings met 12-11.*

Feyenoord loot tegen Everton

GENEVE — Feyenoord speelt in de tweede ronde van het toernooi om de Europa Cup voor bekerwinnaars tegen everton. De Rotterdammers lootten vandaag in Geneve eerst een uitwedstrijd, op 19 oktober in Liverpool. De return is op 2 november in De Kuip.

PSV speelt in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-Cup tegen Leeds United. De Eindhovenaren lootten eerst een uitwedstrijd, op 17 oktober in Engeland. Leeds united schakelde in de eerste ronde AS Monaco uit.

Roda JC ontmoet in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-Cup Benfica. De Limburgers lootten evenens eerst een uitwedstrijd in Lissabon. Benfica schakelde in de eerste ronde het Belgische Lierse SK uit.

Loting bekerwinnaars.
Everton (Eng)-Feyenoord (Ned), Sporting Lissabon (Por)-Rapid Wien (Oos), Dynamo Moskou (Rus)-Hradec Kralove (Tsj), Halmstad BK (Zwe)-Parma (Ita), Paris Saint Germain (Fra)-Celtic Glasgow (Sch), Real Zaragoza (Spa)-Club Brugge (Bel), Borussia Mönchengladbach (Dui)-AEK Athene (Gri), Trabzonspor (Tur)-Deportivo la Coruña (Spa). Speeldata: 19 oktober en 2 november.

UEFA Cup
Benfica (Por)-Roda JC (Ned), Leeds United (Eng)-PSV (Ned), Auxerre (Fra)-Nottingham Forest (Eng), Barcelona (Spa)-Vitoria Guimaraes (Por), Eendracht Aalst (Bel)-AS Roma (Ita), Lugano (Zwi)-Slavia Praag (Tsj), Tsjernomorets Odessa (Oek)-Lens (Fra), Bröndby (Den)-Liverpool (Eng), Werder Bremen (Dui)-Dinamo Minsk (WRu), RC Strasbourg (Fra)-AC Milan (Ita), Sparta Praag (Tsj)-Zimbru Chisinau (Mol), Bordeaux (Fra)-Rotor Volgograd (Rus), FC Kaiserslautern (Dui)-Betis Sevilla (Spa), Sevilla (Spa)-Olympiakos Piraeus (Gri), Olympique Lyon (Fra)-Lazio Roma (Ita), Bayern München (Dui)-Raith Rovers (Sch).

Speeldagen 17 oktober en 31 oktober.

Sithoc niet opgewassen tegen sterk Xaverianen

WILLEMSTAD — Het heren hoofdklasse volleybalteam van Xaverianen toonde woensdagavond weer zijn klasse. In twee sets werd afgerekend met Sithoc waarbij in totaal slechts negen tegenpunten werden toegestaan. Ondanks zijn successen tegen de andere ploegen -het won negen van zijn twaalf wedstrijden in de reguliere competitie- bleek Sithoc in het geheel niet opgewassen tegen Xaverianen dat qua techniek en slagkracht verreweg superieur was.

Xaverianen, met Peter van Wijk, Remi Janga en Stanley Martha als sleutelspelers, liet Sithoc kansloos met setzeges van 15-3 en 15-6. Voor a.s. zondag staat de clash tussen Xaverianen en Watakeli op het programma. Met Rodney Angela en Myron Petrona in topvorm, maakt Watakeli enige kans tegen Xaverianen. Daarvoor moet het dan wel ook in taktisch opzicht op niveau spelen. Watakeli is zoals bekend de enige ploeg tot nu toe die dit jaar een setoverwinning op Xaverianen heeft behaald. Xaverianen won tot dusverre 22 sets en verloor er maar 1.

In de dames hoofdklasse won Green Socks met 2-1 van Hurricane. De set die Green Socks tegen kreeg, was het gevolg van nonchalance. Een andere uitleg is er niet voor het feit dat Green Socks in de eerste en de derde set de baan aanveegde met Hurricane met 15-2 en 15-3. De tweede set werd echter met 13-15 verloren.

Jumping Jewels won in de dames A-klasse met 2-0 van Shuatanari. In beide sets stonden zij slechts drie punten toe aan de tegenpartij. Veel meer moeite had Brievengat Lions in de heren A-klasse met White Sharks. Deze wedstrijd ging over drie sets waarbij White Sharks aanvankelijk de leiding nam (15-10). Brievengat Lions kwam echter sterk terug in de tweede set (15-5) en eiste daarna ook de derde set en daarmee de partij voor zich op. De Lions brachten de laatste set met 15-12 op hun naam.

De competitie wordt zondag voortgezet met drie wedstrijden met als grote trekpleister de confrontatie tussen ongeslagen koploper Xaverianen en Watakeli. Deze wedstrijd wordt om zeven uur gespeeld. Om zes uur spelen: Jumping Jewels-Reflex (dames A) en Birds Olympia-SUBT (heren A). De wedstrijden worden in de sporthal van het SDK gehouden. De toegang is vrij.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

Californië Angels-Oakland Athletics 6-5, Seattle Mariners-Texas Rangers 6-2, Cleveland Indians-Minnesota Twins 12-4, Boston Red Sox-Milwaukee Brewers 11-5. (Enige wedstrijden die werden gespeeld).

NATIONAL LEAGUE:
Chicago Cubs-Houston Astros 12-11, San Francisco Giants-Colorado Rockies 12-4, Cincinnati Reds-Montreal Expos 9-7. (Enige wedstrijden die werden gespeeld).

Dit weekend worden de laatste wedstrijden in de reguliere competitie gespeeld. In de American League hebben de Cleveland Indians en de Boston Red Sox de titel reeds in de wacht gesleept in respectievelijk de centrale en oostelijke divisie. De Seattle Mariners zijn praktisch kampioen in de westelijke divisie; slechts de Californië Angels hebben nog een theoretische kans om gelijk te komen met de Mariners. De New York Yankees strijden met de Angels om de 'wildcard' in de American League die recht geeft op een plaats in de playoffs.

In de National League zijn de Atlanta Braves en de Cincinnati Reds kampioen in hun divisies. De Los Angeles Dodgers hebben één punt voorsprong op de Colorado Rockies in de westelijke divisie. In de drie laatste wedstrijden zal er moeten beslist wie er kampioen wordt en naar wie de 'wildcard' gaat. Ook de Houston Astros hebben theoretisch nog een kans op deze extra plaats in de playoffs.

Stand

AMERICAN LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	84	57	--
New York	76	65	8½
Baltimore	68	73	16½
Detroit	60	81	24
Toronto	56	85	28

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cleveland	97	44	--
Kansas City	70	71	27
Chicago	66	75	31
Milwaukee	64	77	33
Minnesota	55	86	42

Divisie West:

	G	V	Pos
Seattle	77	64	--
California	75	66	2
Texas	72	69	5
Oakland	67	74	10

NATIONAL LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	90	51	--
Philadelphia	68	73	22
New York	66	75	24
Florida	65	75	24½
Montreal	65	76	25

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cincinnati	83	58	--
Houston	74	67	9
Chicago	72	69	11
St Louis	60	80	22½
Pittsburgh	57	84	26

Divisie West:

	G	V	Pos
Los Angeles	76	65	--
Colorado	75	66	1
San Diego	69	72	7½
San Francisco	66	75	10

Hole in one in Efteling

KAATSHEUVEL — Bij het bekende Nederlandse sprookjespark De Efteling heeft de Brit Brian Gee met een wonderbaarlijke slag een *hole in one* afgeleverd. Hij kreeg voor zijn prestatie een Volvo 440. Het gebeurde op de zesde hole en Gee gebruikte een ijzer drie.

Ook Paul Mayou mepte de bal met een klap naar de green van bestemming, maar voor hem stond geen auto klaar. Alleen degene die dat kunstje als eerste vertoonde op hole zes kwam daarvoor in aanmerking. De *Efteling Masters* is het eerste grote toernooi op het nieuwe golfpark in Kaatsheuvel.

AGENDA

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur 3e wedstrijd parencompetitie - Scherpenheuvel.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Porta Blanku vs Centro Barber;
20.15 uur (eerste divisie) CH Mahuma vs Centro Dominguito - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.
18.15 uur (tweede divisie) Estudiantes vs De Koning;
20.15 uur (eerste divisie) SUBT vs Jong Colombia - Stadion dr. Antoine Maduro.

BASKETBAL
(Orbahu)
vanaf 19.30 uur vervolg scholentoernooi (adspiranten en junioren) - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

ZATERDAG

BASKETBAL
(Orbahu)
vanaf 16.30 uur vervolg scholentoernooi (pupillen) - sportzaal Sentro Deportivo Kòrsou.

SOFTBAL
Slowpitch
Liga Trai Seru
10.00 uur Happy Time vs Danger;
12.00 uur vriendschappelijke wedstrijd;
14.00 uur Cobra vs Ata Nos Aki;
16.00 uur Heartbreakers vs Fria Kabes - Cirilo Chirino Ballpark.

SCHIETWEDSTRIJDEN
(Tiru)
Kopa Rotativo
09.00 uur luchtdrukpistool-wedstrijden - schietbaan Sentro di Rekreashon Suffisant.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
Liga Hubenil
10.00 uur Blue Hawks vs Garage Beaumont - Bonam-terrein.
10.00 uur Groot Kwartier vs Wild Cats/Montaña;
13.00 uur Buena Vista vs Royal Scorpions;
16.00 uur Sta. Rosa vs Sta. Maria Pirates - Montaña-terrein.

Ernstige blessures in EC II-toernooi

Feyenoords tweede keus mist teveel

ROTTERDAM — Of ze nu Vidmar, Schuiteman, Zwijnenberg, Glaucio, Klioejev of Iwan heten, ze behoren (nog) niet tot de toonaangevende voetballers bij de Rotterdamse club. Ronald koeman heeft zich al wel ontpopt als een aanwinst voor Feyenoord.

In het schijnduel met FC Dag Liepaja uit Letland, gisteravond in een kille en akelig lege kuip, kreeg de tweede keus van Feyenoord een kans. Niemand, ook de uit beeld geraakte Gaston Taument niet, speelde zich in de kijker. Uitgerekend Mike Obiku, na Larsson en Vidmar de derde kandidaat voor de spitspositie, liet zich gelden tijdens de eenzijdige wedstrijd. De Nigeriaan scoorde na de rust als invaller drie keer binnen acht minuten. Dankzij de produktieve bui van de afrikaan kwam het stroeve Feyenoord toch nog met een redelijke zege weg: 6-0.

Het nietszeggende duel was met name voor Aurelio Vidmar een krachtproef. De 28-jarige Australiër, voor dik twee miljoen gulden deze zomer van Standard Luik naar Rotterdam gehaald, maakte voor de eerste keer bij Feyenoord zijn opwachting in het basisteam. De voormalige topscorer van België werkte hard, maar het rendement was laag. Na een uur stelde hij Glaucio in staat om 4-0 te maken, andere doorslaggevende acties bleven uit.

Vidmar, die Larsson (rust) verving, hoeft zich voor de topper tegen PSV zondag in Eindhoven geen illusies te maken. Hij staat er weer naast, hoewel Van Hanegem het niet met zoveel woorden wilde zeggen. Maar wat hij zei, was duidelijk. "Vidmar had er alleen al zes moeten maken."

Vele ogen waren gericht op Glaucio. De kleine balgoochelaar was eindelijk fit na een zware enkelblessure. Van Hanegem verwachtte veel van de intelligente middenvelder, maar kwam bedrogen uit. Glaucio begon goed, maar zakte langzaam weg. Tien minuten na zijn treffer haalde Van Hanegem hem naar de kant. "En dat deed ik niet voor niets", benadrukte de coach.

De vervanger van Glaucio heette Charly Jones, een achttienjarige middenvelder uit het tweede elftal. Van Hanegem kende hem nauwelijks. Jones bleef tijdens zijn korte debuut anoniem. "Als Geert nog eens iemand weet", grapte Van Hanegem.

Van Hanegem was na afloop in een vrolijke bui, hoewel hij van zijn ploeg meer doelpunten had verwacht. "Gezien het aantal kansen hadden we met een nulletje of twaalf, dertien moeten winnen. Met tien treffers was ik ook tevreden geweest. Helaas hebben we opnieuw niet naar onze mogelijkheden gespeeld."

Pas acht minuten voor rust nam Feyenoord afstand van de Letse liefhebbers. Verdediger Kibartas legde Taument neer en moest meteen vertrekken van de Ierse arbiter Shorte. Heus, invaller voor de geschorste Witschge, maakte van elf meter geen fout: 1-0. Trustfull voerde nog voor de rust de score op. Met Obiku won Feyenoord na de rust aan aanvalskracht. De kleurrijke Nigeriaan scoorde drie keer, maar hield telkens zijn shirt aan.

De tribuneklanten Koeman, Larsson, Iwan (allen rust), Witschge, Bosz (beiden geschorst) en bankzitter Boateng (ook rust) mogen in Eindhoven weer meedoen. Zoveel wijzer is Van Hanegem van het verplichte nummer tegen de veredelde amateurploeg uit Letland wel geworden.

Uitslagen Europa Cup II

GENEVE — Alle vetgedrukte namen zijn door naar de tweede ronde van het Europacup-toernooi voor bekerwinnaars. De loting vindt vandaag in Geneve plaats.

Feyenoord (Ned)-Dag Liepaja (Let)	6-0 (7-0)
FC Sileks (Mac)-**Mönchengladbach** (Dui)	2-3 (0-3)
Petrolul Ploiesti (Roe)-**Rapid Wien** (Oos)	0-0 (1-3)
Ararat Jerevan (Arm)-**Dinamo Moskou** (Rus)	0-1 (1-3)
Maccabi Haifa (Isr)-**Sporting Lissabon** (Por)	0-0 (0-4)
Sjaktor Donetzk (Oek)-**Club Brugge** (Bel)	1-1 (0-1)
Trabzonspor (Tur)-Zhalgiris Vilnioes (Lit)	1-0 (2-2)
Halmstad BK (Zwe)-Lokomotiv Sofia (Bul)	2-0 (1-3)
Celtic (Sch)-Dinamo Batoemi (Geo)	4-0 (3-2)
Everton (Eng)-FC Reykjavik (IJs)	3-1 (3-2)
FC Kopenhagen (Den)-**Hradec Kralove** (Tsj)	2-2 (0-5)
Deportivo (Spa)-Apoel Nicosia (Cyp)	8-0 (0-0)
Paris St. Germain (Fra)-Mölde FK (Noo)	3-0 (3-2)
FC Sion (Zwi)-**AEK Athene** (Gri)	2-2 (0-2)
Parma (Ita)-Teuta Durres (Alb)	2-0 (2-0)
Real Zaragoza (Spa)-Inter Bratislava (Slw)	3-1 (2-0)

Formule I

Martin Brundle vervangt Irvine

NüRBURGRING — De Britse Formule I-rijder Martin Brundle rijdt volgend seizoen voor Jordan-Peugeot. De Brit vervangt daar de Ier Eddie Irvine, die dinsdag zijn vertrek naar Ferrari aankondigde.

Brundle rijdt dit seizoen in de Honda van Ligier. Bij Jordan wordt hij de ploeggenoot van de braziliaan Rubens Barrichello.

■ *ROTTERDAM - Feyenoord heeft gisteren een 6-0 overwinning behaald in de thuiswedstrijd tegen Dag Liepaja uit Letland in de Europese competitie voor bekerwinnaars. Op de foto tracht Reggie Blinker (tweede van links) door de Letse defensie heen te breken.*



Ex-vrouw Romario doet boekje open

RIO DE JANEIRO — Monica Santoro, de ex-vrouw van Romario, gaat een boekje open doen over haar zesjarig huwelijk met de voetballer. Het werk komt eind dit jaar op de Braziliaanse markt. De oud-vedette van PSV en Barcelona komt er niet al te best vanaf.

De relatie tussen beide echtelieden liep stuk toen Monica haar man in Barcelona betrapte met een cabaretdanseres. "Daarna ben ik naar vrienden in Nederland gegaan om twee dagen te bezinnen. Vervolgens heb ik besloten van Romario te scheiden", zei Monica in een interview met het Braziliaanse tijdschrift *Manchete*.

Romario was thuis even wispelturig als op de voetbalvelden, vertelde Monica. "Hij werd een dictator, een echte hond." Hoge hakken, korte rokjes of decolletes mocht zijn echtgenote niet dragen. "Romario kon soms heel lief zijn, maar na een tijd kwam zijn hondse karakter weer boven."

Monica trouwde op haar zeventiende met de voetballer, met wie zij twee kinderen kreeg, zoontje Romarinho en dochtertje Moniquinha. "Het is een grote leugen dat ik hem alleen voor zijn geld heb getrouwd. Ik was dertien toen ik hem leerde kennen. Toen we vaste vrienden werden, was hij een doodgewone speler bij Vasco da Gama die samen met zijn ouders in een arme buurt van Rio de Janeiro woonde."

De alimentatie, die Romario voor vrouw en kinderen moet betalen, is niet gering. Na maanden touwtrekken kwamen beide advocaten tot overeenstemming over een maandelijkse bijdrage van 20.000 gulden. Aanvankelijk had Romario 14.000 gulden geboden, Monica 90.000 gulden gevraagd. "Een redelijk bedrag", zei Romario over het akkoord. "Romario moet meer aan God en zijn kinderen denken", bitste Monica.

Romario, die het afgelopen weekeinde in Rio de Janeiro nog een meisje van de verdrinkingsdood redde, heeft het ook aan de stok met Andrea de Oliveira. Ook fotomodel, ook ex-geliefde, ook van zins de voetballer van veel geld te verlossen. Haar moeder werd door Romario voor 'geldwolf' versleten.

Barcelona beroemd dankzij Johan Cruiff

BARCELONA — De voetbalclub Barcelona heeft zijn beroemdheid vooral te danken aan Johan Cruijff. Dat was de strekking van een vraaggesprek met Johan Cruijff op het radiostation *Cataluña Radio*. De trainer zei ook dat zoon Jordi maar eens een beslissing moet nemen over de kleur van het nationale shirt dat hij wil dragen: Het rood van Spanje of het Oranje van Nederland.

Cruijff was goed op dreef en praatte allereerst nog eens over het fluitconcert dat hem ten deel viel tijdens de presentatie van de ploeg voor het seizoen. Het publiek was boos, onder meer door de verkoop van lieveling Stoichkov. "Het is absurd te veronderstellen dat ik in een grote club als Barcelona geen vijanden zou hebben. Toch geloof ik dat de man in de straat aan mijn zijde staat. Zeker degenen die ik ontmoet. Ik zie de illusie in hun ogen."

Over de grootheid van Barcelona: "Barcelona was vroeger een bekende club in Spanje. Nu is het een beroemde club over de hele wereld. Daarvoor mag ik me een medaille omhangen. Toen ik hier kwam was ikzelf twee tot drie keer zo beroemd als de club. Nu staan we ongeveer gelijk."

Ook zijn zoon Jordi en talent De la Pena kwamen aan bod in het praatje van de trainer. "De techniek van De la Pena is matig. Hij is puur rechtsbenig. Bij ons is zelfs masseur Angel Mur, en die is toch al 53 jaar, perfect tweevoetig. De la Pena is toch een van de weinige spelers bij Barcelona die een wedstrijd in het voordeel kan doen kantelen, maar Jordi bijvoorbeeld is perfect tweebenig. Wie is dan technisch het sterkst? Jordi zal nu overigens snel een beslissing moeten nemen aangaande de nationale selectie. Spanje of Nederland?

"Onbegrijpelijk verlies"

Tweede klap voor Anand

NEW YORK — Met de hulp van zijn tegenstander heeft wereldkampioen schaken Gary Kasparov in zijn PCA-match tegen uitdager Viswanathan Anand voor de eerste keer in de tweekamp de leiding genomen. Anand weigerde op de 20e zet een remiseaanbod van zijn grote opponent. In een onschuldig eindspel dat later ontstond, begon de 25-jarige grootmeester uit India zo slordig te spelen dat hij de partij op de 31e zet moest opgeven. Kasparov leidt nu met 6-5.

De overwinning van Kasparov in de tiende partij heeft de wereldkampioen kennelijk het zelfvertrouwen teruggegeven. Anders zou hij het waarschijnlijk niet hebben aangedurfd in deze partij voor de eerste keer in zijn leven de drakenvariant van het Siciliaans te spelen. Een opening overigens, die met zijn scherpe karakter op het lijf van de Rus is geschreven.

Anand heeft geen geweldige resultaten tegen de draak, misschien was dat voor Kasparov mede een overweging de variant te gebruiken. De eerste zestien zetten waren alle al vaker gespeeld. De draak staat bekend als een van de meest uitgeanalyseerde openingen in het schaakspel.

Anands secondant Patrick Wolff kreeg tegen de Bulgaarse grootmeester Kiril Georgiev (samen met zijn landgenoot Topalov, de Nederlander Sosonko en de Rus Tiviakov een van de grootste specialisten in deze variant) ooit de zet 16...B4 tegenover zich. Dat duel, gespeeld tijdens het interzonetoernooi in Biel 1993, eindigde na 47 zetten in remise.

Kasparov deed het met 16...Da5 anders. Meestal ontstaan ingewikkelde middenspelen waarin zowel wit als zwart op koningsaanval speelt. In de partij tussen Anand en Kasparov werden de dames echter snel geruild en wat overbleef was een eindspel waarin wit slechts een fractie beter stond.

RAMP

Wat er vervolgens met Anand gebeurde, was onbegrijpelijk. De Amerikaanse grootmeester Yasser Seirawan sprak van een ernstige vorm van schaakblindheid. Seirawan: "Het was een ramp wat hij tussen de 28e en 31e zet deed. Hij had zwarts tactische wending 31...Txc2 gewoon helemaal gemist. Heel merkwaardig, want Anand staat toch bekend als een geweldige tacticus."

Anand had op verschillende manieren nog kunnen vluchten in een iets minder, doch houdbaar eindspel, maar hij vloog met open ogen in de val die Kasparov met zijn 27e zet had opgezet. Pas na 31...Txc2 zag Anand dat 32. Txc2 tb3+ 33. Ka2 te3+ tot een hopeloos verloren eindspel zou leiden. Er resteerde hem niets anders dan de partij op te geven.

Het amerikaanse publiek raakte vorige week nog in extase toen Anand in de negende partij de leiding nam. Met twee rake klappen heeft de wereldkampioen de match alweer naar zijn hand gezet. Omdat Kasparov bij een gelijke eindstand zijn titel behoudt, kijkt Anand in feite tegen een achterstand van twee punten aan. De Indiër zal alles uit de kast moeten halen om de grootste droom uit zijn leven alsnog te verwezenlijken.

Zettenverloop

Wit: Viswanathan Anand. Zwart: Gary Kasparov. 1. E2-e4 c7-c5 2. Pg1-f3 d7-d6 3. D2-d4 c5xd4 4. Pf3xd4 pg8-f6 5. Pb1-c3 g7-g6 6. Lc1-e3 lf8-g7 7. F2-f3 0-0 8. Dd1-d2 pb8-c6 9. Lf1-c4 lc8-d7 10. 0-0-0 pc6-e5 11. Lc4-b3 ta8-c8 12. H2-h4 h7-h5 13. Kc1-b1 pe5-c4 14. Lb3xc4 tc8xc4 15. Pd4-e2 b7-b5 16. Le3-h6 dd8-a5 17. Lh6xg7 kg8xg7 18. Pe2-f4 tf8-c8 19. Pc3-d5 da5xd2 20. Td1xd2 pf6xd5 21. Pf4xd5 kg7-f8 22. Th1-e1 tc8-b8 23. B2-b3 tc4-c5 24. Pd5-f4 tb8-c8 25. Kb1-b2 a7-a5 26. A2-a3 kf8-g7 27. Pf4-d5 ld7-e6 28. B3-b4 a5xb4 29. A3xb4 tc5-c4 30. Pd5-b6 tc4xb4+ 31. Kb2-a3 tc8xc2. Wit geeft op.

Van Hanegem kwaad om gemiste kansen

ROTTERDAM — "We hadden meer goals moeten maken", bromde de Kromme gisteren. Van Hanegem pakte na afloop vooral zijn spitsenduo Blinker en Vidmar aan. Beiden leverden geen bijdrage aan de produktie.

"Als je ten koste van alles te graag wil scoren, gaat het fout", zei hij. "Dat heb je aan die twee gasten kunnen zien. Vidmar had in zijn eentje al zes doelpunten moeten maken. Ook Blinker wilde geforceerd zijn Europese totaal van drie treffers verhogen. Of ze te nerveus waren? Dat lijkt me niet. Ik kan me niet voorstellen dat je voor zo'n wedstrijd gespannen bent."

Op de vraag waar de pas 18-jarige debutant Charly Jones vandaan kwam, antwoordde van Hanegem doodleuk: "Van Feyenoord." Door zijn collega Geert Meijer was hij op de jeugdige middenvelder uit het tweede team attent gemaakt. De nieuwkomer kwam in de laatste twintig minuten ook al niet tot scoren en dat spijtte Van Hanegem. "Geert had me verteld dat hij zo goed ontwikkelt en veel doelpunten maakt", grinnikte hij. "Ik zal toch eens bij het tweede elftal moeten gaan kijken..."

Over de loting, vandaag in Geneve, maakte Van Hanegem zich niet al te druk. "Het wordt ongetwijfeld een zware tegenstander, maar dat kan geen kwaad. Van al die clubs weten we tenminste een beetje hoe ze spelen. Aan (Dinamo) Moskou bewaar ik leuke herinneringen en ook Real Zaragoza of Paris Saint Germain lijkt me wel wat. Ik hoor het wel."

PSV-Feyenoord

Eerste topper van eredivisie-seizoen

DEN HAAG — Willem II, de verrassende nummer drie van de eredivisie-ranglijst, speelt vanavond tegen FC Twente. De Enschedese formatie stelde tot dusver telcur, getuige ook de elfde plaats. Morgen vinden Go Ahead Eagles-Utrecht en NEC-NAC plaats.

Feyenoord vreest de eerste topper van het seizoen. De Rotterdammers zijn zondag te gast bij PSV, slechts drie dagen na het duel tegen het Letse Liepaja in de Europa Cup II.

"Er ligt al jaren een verzoek bij de KNVB om toppers niet rond de Europese voetbalavonden te plannen. Dit is dus onbegrijpelijk", luidde de klacht van de Rotterdammers, die twee rustdagen minder hadden dan PSV dat dinsdag al speelde.

De return tegen Liepaja is na de 7-0 winst in Letland niet al te zwaar. "Maar het gaat om het idee. En in de buurt van de volgende Europese ronde staat een wedstrijd tegen Ajax op het programma." PSV bezet de tweede plaats, Feyenoord staat vierde.

Koploper Ajax, dat woensdag het Hongaarse Ferencvaros vernederde, leed nog geen puntverlies. De Amsterdammers scoorden in zes duels 23 doelpunten. Doelman Van der Sar werd in de competitie nog niet gepasseerd. Heerenveen, dat zevende staat, kan daar zondag in een eigen huis iets aan doen.

De vierde Nederlandse vertegenwoordiger in Europees verband, Roda JC, gaat zondag op bezoek bij RKC. De Limburgers verloren dinsdag met 2-0 van olimpija Ljubljana, maar weten hun naam dankzij de 5-0 zege in de eerste confrontatie toch in de koker voor de tweede ronde.

Roda-trainer Stevens hamerde erop dat de loting niet te veel mag afleiden. "In Ljubljana hebben wij gezichtsverlies geleden. De spelers schaamden zich voor die wedstrijd. Ik hoop dat dit de ommekeer is. Het wordt tijd dat we in de competitie richting de plaats waar we thuis horen kruipen. Roda staat momenteel achtste, RKC negende.

Het programma van zondag wordt met de Graafschap-Vitesse, Groningen-Volendam en Sparta-Fortuna gecompleteerd.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

I[illegible]: Amerikaanse a[illegible]dsmobile met ai[illegible] i.z.g. staat f.6.500,-. Te[illegible]9563.

10 [illegible] TELESCOPE Celes[illegible] with stand m[illegible]ed on movable platform plus accessories, f.[illegible]000,-. Tel. 614848 or 6[illegible](after 27-9-'95).

G[illegible] SALE 30 sept[illegible] van 10.00-15.00 u[illegible]raad o.a. ijskast, w[illegible]meubel; bijzettafel; a[illegible] (Philco); klerenkast; s[illegible]t (90-delig); plate[illegible]r; Singer naaimac[illegible]mpen etc. Kaya N[illegible]2. Tel. 671955.

WEGENS VERTREK: bamboo zitkamerset + salontafel f.800,-; Tel. 652293.

1 IJSKAST HOTPOINT (2 deurs, side by side) i.z.g.s., kleur: almond; 1 Berber vloerkleed (splinternieuw), t.e.a.b. Didoweg 8.

MAZDA 323 1989, full equipped, special edition, in zeer goede staat, prijs f.13.500,-. Tel. 604472/ 648650.

FREEZER WHIRLPOOL; ijskast Philips; booster Peavey SC 1200 watt; Boston Whaler 13 ft. met 40 PK Johnson. Tel. 675641.

PORCHSALE: kinderledikant + matras en dekbed f.400,-; commode f.350,-; kledingkast f.400,-; autostoel f.250,-; buggy + regenhoes f.150,-; losse lattenbodem f.30,-; badset (mintgroen) f.60,- en andere babyspullen. Tel. 678544 (overdag) [illegible] 678701 ('s avonds).

CUTLASS SUPREME '92; Dodge Intrepid '93, full equipped. Tel.: 608649, 606226, 653894 of 875260.

EEN ART-DECO kastje; 1 hand/legkast; een toogkast. Tel. 371233.

GEPREPAREERDE DIERENHUIDEN, diverse soorten, t.e.a.b., schitterend als vloer- of wandbekleding; sportfiets z.g.a.n., sportief gekleurd, t.e.a.b., v.a. circa 12 jaar. Tel. 677187.

JEEP DAIHATSU 193, softtop. Info. 683487 (na 18.00 uur).

PICKUP FORD Ranger XLT '87, bedliner, toolbox, 5 speed, p.s., p.b., f.10.500,-; witlederen, chroom eetkamerset met glazen tafel, weinig gebruikt f.1.000,-; crêmebeklede 1-2-3 zits woonkamerset met tafel, f.700,-. Sun Valley k-Y-44. Tel. 366084.

AMERIK. BABYHEMELBED, wit, i.z.g.s., f.350,-. Tel. 678244 (na 4 uur).

HOOGSLAPER (BED, bureau, kast in-een); Supernintendo spelletjes. Tel. 369408.

FORD THUNDERBIRD LX, bouwjaar 1988, full equipped, automatic, fuel injection V-6 3.8 liter, sportmodel 2-deurs, autom. pilot control, airco with autom. climate control, radiocassette with equalizer, treble, bass control, digital dashboard, autom. lights on-off, autom. dimmer/bright, autom. chairs, macwheels, carphone, alarm, f.12.500,-. Tel. 673281 (na 6 uur).

CURTAINS; TOYS; bicycles; airconditioners 11500 BTU, 21300 BTU; bookshelves; cupboard; Persians carpets, new; available for 2. Willem de Zwijgerlaan 11.

GROTE PORCHSALE met koffie: babyspullen; kinderbedje 0-4 jaar; wandelwagen; autostoeltje 0-9 maand; eethoek wit; salontafel wit; huisraad; stalen bureau; lampen; telefoons; boekenkasten wit; speelgoed; Märklin-trein; surfplankdragers en nog veel meer. Zaterdag 9-12 uur: Parallelweg 23. Tel. 682656.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT: EEN huurwoning met 3 slaapkamers, maximale huurprijs is f.1.000,-/maand. Tel. 686078 (na 18.00 uur, thuis) of 367444 (tijdens kantooruren).

JONGEDAME ZOEKT een appartement tot f.800,- of huisje. Tel. 372562.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

(INTERNE) OPPAS/ HUISH. hulp voor gezin met 2 kinderen, rijbewijs noodzakelijk, niet roken. Tel. 675303 (na 18.00 uur).

TE KOOP
Oldsmobile Delta 88
Bouwjr.: 1988
In zeer goede staat
Lage kilometerstand
Tel.: 608383

TE KOOP
PONTIAC SAFARI
6000 LE Stationwagen
Bouwjr.: 1988
In zeer goede staat
Lage kilometerstand
Tel.: 608383

TE KOOP
Mitsubishi stationcar Lancer GLX '93
FULL EQUIPPED
Prijs Fl. 22.000,-
PIANO Yamaha Clavinova
Prijs Fl. 2.500,-
Tel. 366704

PLANTENUITVERKOOP
Grote sortering bloeiende planten o.a. fajalobi vanaf fl. 5,-; penta 3 fl. 10,- ; lantana fl. 5,- enz. enz. (hang)varens, crotons, kaktussen, flaira korá, klimplanten
magdalena, yerba di hole > fl. 2,50 < afrikaantjes, amor seku
ZATERDAG 30 SEPT 8 - 12 UUR Markt v. Otrabanda
(l. achter de landsloterij)

FOR RENT
One bedroom Apt.
Fully furnished
Incl. phone T.D.S.
Excellent neighborhood
centrally located.
Fl. 1500,- monthly
Tel. 616293/654799

FOR SALE
COMPLETE DARKROOM EQUIPMENT
consisting of:
Colour enlarger Durst M370
Kaiser Microcomputer
Schneider lens COMPONON-S 2.8/50 mm
Colour analyser Wallner 2031
Safelight, Thermometer, Bottles, Printing tongs, trays
for a special price of fl. 4000,-
Call tel. 694311

TE KOOP
UNIT
in het nieuwe gebouwencomplex
te Jan Noorduynweg
(nst. 77 Shopping Center)
± 216 m²
Voor nadere inlichtingen
Tel. 601112
Tel. 682639 na 2' uur n.m.

Afslankende shorts voorkomen en elimineren cellulitis
Laat **sinaasappelhuid** verdwijnen d[illegible]
constante micromass[illegible]
na 2 maanden gebruik verliest 95% van [illegible]
gebruikers tot 9 cm en meer in omvang bij [illegible]
dragen van *Turbo sport* [illegible]
(8 uren per dag gedrag
Turbo sport line
voelbaar en zichtbaar afslan[illegible]
vraag voor meer informatie naar uw speci[illegible]

Deynique Beauty Salon	654501
L'Estheticienne	32282 Aruba
Kapsalon de Groot	370166
Schoonheidssalon Marion	371871
Bob Esprit fitnesscentrum	321780

TO RENT
BEDROOMS
350,- NAF p/m
Tel:. 654276
7:00 pm - 9:00 pm



The Decoy
Schemerlamp-KAPPEN
aanname bestellingen
tot en met 30 september a.s.
levering voor feestdagen

Rasonable Clothing Store
The perfect store for a beautiful outfit at a
REASONABLE PRICE
*W.C. Brievengat
*W.Churchillweg

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

TE HUUR
Multifuntioneel
BEDRIJFSPAND.
Geschikt voor winkel, kantoor, magazijn, praktijk. Opp. 216 m²
Met overdekte parkeerruimte.
Penstraat nabij Julianaplein
Huurprijs fl. 2200,-
Tel. 653143

Vakantie op Bonaire
Wij bieden U aan 1 en 2 slpks.
APPARTEMENT
in een rustige en natuurlijke omgeving.
Full gem.
Prijs fl. 85,- p/d 2 pers.
Tel. 07-4260
Fax. 07-4260

TE HUUR
Twee slaapkamers
WONING
gemeubileerd met tuin en washok luxueus voor **fl. 1.500,-** per maand.
Janwe, Rio Canario en Janboos. Drie slaapkamers woning ongem. voor en achterporch overdekt 2 badkamers en washok weg groot St. Joris nieuwbouw **fl. 1.900,-** Matancia slaapkamers voorzien van aircos en alarmsysteem **fl. 2000,-**
Voor verdere informaties Tel. 688481 of 609904

Bar - Eetcafé Restaurant WALK-INN
Lunch - Dinner - Drinks - Take Out
Elke dag van 11 u tot ± 23 u geopend.
Maandags gesloten.
± 450 mtr vanaf stoplichten Julianadorp richting Westpunt/Zegu
tel. 692427

AQUA life
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren:
tel. 677149 of fax. 677097

HOND WEGGELOPEN!!
Onze
GOLDEN RETRIEVER,
4jr., oud is weggelopen.
Omgeving van Groot Piscadera. Wie kan ons aan nadere informatie helpen ??
Ons telefoonnummer is
694311

ALLE PLANTEN, grote en kleine.
Pesticides, vitaminen, kleipotten, plastic potten, tuingereedschap
Halve prijs
Pas o flora Sta Rosaweg 194

Oil Formula
Mobil 1
The fountain of youth for your motor!
E. MORENO BRANDAO & SONS, INC.
Tel: 613791 • 613094

Add a little EXTRA to your love-life.
Order our free catalog NOW!
(MOVIE XXX, ACCESSORIES, SEX TOYS, ETC.)
Leave name and address on answering machine.
Phone: 5995 24320
(Discretion assured !)

Renmar Trading Inc.
Seroe Loraweg K29B
Fax Int. 5999-872002
Tel. Int. 5999-872360

Renmar Trading NV presenteert:
WIJN UIT ZUID AFRIKA
Kennismakingspakketten van bijzondere wijnen tegen een buitengewoon goede prijs. Doos B bestaat uit een selectie wijnen van top producenten, voornamelijk kooperaties, in Zuid Afrika.
Bel Uw bestelling door naar Dickjan Schipper op *602061.*

Doos B:

Stellenrijck Cabernet Sauvignon 1989	Swartland Cabernet Sauvignon 1993
Fleur du Cap Merlot 1992	Swartland Reserve SB/Chardonnay 1994
KWV Late Vintage 1994	Swartland Chenin Blanc 1994
KWV Cabernet Sauvignon 1992	Swartland Droe Rooi NV
KWV Roodeberg NV	
Swartland Cinsaut 1994	Doos B: Nafl. 125,00
2x Swartland Pinotage 1994	

Penha Ladies Boutique
heef haar uitverkoophoek van
50%
drastisch aangevuld met hele leuke en aparte modellen
1708 PENHA
Penha Ladies Boutique Heerenstraat

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2
KINDERWEKKER
o.a. trein, auto, koe met geluid

't Valkennest appartments
Valkenweg 17
TE HUUR AANGEBODEN
Apart ingerichte studio's omgeven door een tropische tuin in rustige buurt. Voor korte of langere tijd. Incl. water, electra, schoonmaak
Min. 1 wk. Info: **682259**

CERAMICA TROPICAL CASA RAFEL
LET OP
UITVERKOOP
vloer- en wandtegels
Prijzen v.a. Fl. 25, p.m²
Zolang voorraad strekt
Suffisantweg 12
Tel. 688?87

24 voets Curaçaose houten vissersboot
met binnen en buiten polyesterlaag,
in zeer goede staat.
60 PK Dieselmotor, [illegible] draaiuur, verbruik 5 liter per uur
Uitgerust met [illegible], 2 outriggers,
extra buitenboord motor.
VHF radio, automatische piloot.
Prijs f 22.975,-
Tel.: 601789 / 670450

TE HUUR
Zomerhuisje/Blokhut
voor vakantie verblijf
Prijs per week F. 200,- en F. 300,-
Incl. Auto resp. F 400,- en F. 500,- per week
Ligging: Tussen St Michielsbaai en Blauwbaai
Voor meer informatie
Tel:. 677886 Curaçao
In Nederland
Tel: 02205-1877

Zondag
1 oktober
van 10.00 - 17.00
Jan Kock vrij-markt
Nos ta bai......
reserveer nu uw eigen tafel
bel met # 649544

TE KOOP AANGEBODEN
Prachtige
JEEP
CHEROKEE
Limited - alle extra's + trekh. 70.000 mile - 5 jaar oud.
Fl. 35.000,-
Inl. tel./fax. 677259/187

UITNODIGING VOOR ALLE VROUWEN DIE OM GOEDE HUIDVERZORGING GEVEN.
[illegible] OPENDAG [illegible]
O[illegible] dag laten wij u kennismaken met de unieke Deynique produkten. Tussen 12:00 en 2:30 u. is er een make-up adviseuse van de schitterende make-up lijn JOHN VAN G.
U krijgt alle informatie/demonstratie over GOUD-behandelingen - GREEN-TEA behandelingen lifting. ijsmassage etc. Ook is er de afslankende Panta-short.
U bent van harte welkom op deze dag van 10:00 - 17:00 uur.
Er staat een drankje voor u koud.
Deynique Beauty Salon
Periclesstraat 4 (achter Golden Star rest.)
Tel. 654501
Als u t/m 7 okt. deze advertentie meebrengt krijgt u 10% korting.

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
368968

TE KOOP
TERREIN
te Jan Thiel
Inf: 605566

The Pub THIS SATURDAY
THE ULTIMATE HOUSE PARTY
IF YOU'RE IN FOR SOMETHING DIFFERENT THAN MERENGUE
ENTREE $5
Crazy happy hour from 21 - 22 hr

TE KOOP
HONDA-CIVIC '88
airco- cass. - radio
nieuwe banden,
2 deurs-blauw.
In goede staat
Fls. 13.900,-
CARVAHOME N.V.
Tel. 615636
Pallastraat 6

TE HUUR
[illegible]
aan de Dr. Hugenholtzweg z/n
2 slaapkamer app., volledig gemeubileerd, incl. licht, water, gas en schoonmaak.
Minimaal 2 dgn. Kom en geniet van uw vakantie.
Voor info. tel./ fax 617856

BEDRIJFSTERREINEN
TE KOOP
CENTRAAL GELEGEN
TEL. 604200/ 366633

Rechtse en linkse sociaal-democraten ontlopen elkaar nauwelijks

Portugezen kiezen zondag voor stabiliteit

LISSABON - De verkiezingen in Portugal zijn zondag een strijd tussen rechtse en linkse sociaal-democraten. De overgrote meerderheid van de Portugese kiezers zal zijn stem uitbrengen op een van de twee grote partijen: De Sociaal-democraten (PSD) of de Socialisten (PS). Geen van beide partijen zal een absolute meerderheid in het parlement behalen, zo is de verwachting.

De inhoudelijke verschillen tussen de twee verwante politieke stromingen zijn niet groot. De PS is lid van de Socialistische Internationale, de PSD had graag lid van die organisatie willen zijn. Beiden zijn pro-Europees en staan min of meer hetzelfde economische beleid voor, al zeggen de socialisten de rechtse liberale economische politiek van de PSD beu te zijn. Maar dat valt voor een deel onder de noemer retoriek.

Personen, traditie, stijl en verleden spelen een belangrijkere rol dan de actuele standpunten van de PSD en PS. "De socialisten zijn wat meer op de maatschappij gericht", zegt commentator Rui Neto Pereira van de krant Diario Economico.

STABILITEIT

Stabiliteit is het grote sleutelwoord in het huidige Portugal. Tien jaar lang zorgde de PSD in de persoon van premier Anibal Cavaco Silva voor politieke en economische stabiliteit. Van '85 tot '87 vormden de sociaal-democraten een minderheidsregering. De laatste acht jaar hadden ze de absolute meerderheid in het parlement. Volgens de Socialisten en andere critici heeft het "Cavaquismo" nu alle glans verloren en is Portugal toe aan verandering. Het is nu de beurt aan de Socialisten.

"De Socialisten zijn helemaal niet klaar om te regeren", zegt minister van Buitenlandse zaken Jose Manuel Durao Barroso. Hij roept het schrikbeeld op van een socialistische regering die gaat samenwerken met de communisten of afhankelijk is van de "rode" steun. Weg alle verworvenheden van Cavaco, desastreus voor de economie. Een terugkeer naar de wankele situatie tussen 1974 en 1985, toen Portugal soms twee regeringen per jaar had.

"Zo'n vaart loopt dat niet", zegt Rui Vilar, Portugals grootste bankier, voormalig Europees commissaris in Brussel, sympathiserend met de SP, en oud-minister in coalitiekabinetten van socialisten en sociaal-democraten. "De publieke opinie zal politici straffen die instabiliteit creëren. Eigenlijk maakt het niet uit of we een regering van sociaal-democraten of Socialisten krijgen. Wie komt er in het nieuwe kabinet, dat is wat telt."

MEERDERHEID

De socialisten zeggen te streven naar een absolute meerderheid. Zij hebben tot nu toe samenwerking met de communisten resoluut van de hand gewezen. Maar Carlos Carvalhas, leider van de CDU, een alliantie van de communisten en de Groenen, wil wel een vinger in de pap. Hij lonkt naar de macht en dat is de belangrijkste verandering in de communistische gelederen sinds hij in 1982 het roer overnam van de charismatische, maar omstreden *"grand old man"* Alvaro Cunhal.

De communisten oude stijl vormden een zuivere protestpartij. Ze wilden alleen maar oppositie voeren; daarin lag hun bestaansrecht. Maar nu is er een alternatief voor de rechtse en linkse sociaal-democraten. "De Portugezen hoeven niet te kiezen tussen Coca-Cola en Pepsi-Cola", zei de communistische kandidaat voor Porto vorige week.

OUWERWETS

Ondanks een zekere modernisering -aanpassing van taalgebruik en politieke stijl- zijn de Portugese communisten niet meer van deze tijd. Veel is bij het oude gebleven. Jonge militanten houden dan wel van *heavy-metalmuziek* maar in hun standjes op het Rossio plein in het hartje van Lissabon verkopen ze met enthousiasme nog steeds de verzamelde werken van Lenin, Marx en Engels. Hamer en sikkel en de anderhalf eeuw oude leuze 'Proletariërs aller landen, verenigt u', sieren nog altijd de voorpagina van het partijblad Avante. De communisten komen in de peilingen op tien procent uit, een lichte vooruitgang vergeleken bij '91 toen zij een van de grootste verkiezingsnederlagen uit hun geschiedenis leden.

De rechtse Partido Popular (PP) zit in de lift. Zij zou in de toekomst wel eens een belangrijke rol kunnen spelen. Een partij die in principe een minderheidsregering van zowel socialisten als sociaal-democraten gedoogsteun kan verlenen.

De PP is een gemoderniseerde voortzetting van de oude centrum-sociaal-democraten (CDS), de Portugese christen-democraten. De intellectuelen van CDS zijn naar de achtergrond verdwenen. Jonge populistische politici hebben hun plaats ingenomen. Zoals de 33-jarige partijleider Manuel Monteiro, die grote aanhang heeft onder de jeugd.

MODERN

Maar wat is modern? De PP is zeer kritisch ten opzichte van Europa en de gevestigde orde verwijt de rechtse christen-democraten en enge, nationalistische en zelfs racistische ideeën op na te houden. Monteiro ligt daar niet wakker van. "Ik maak me geen zorgen als ze me vergelijken met Salazar", zei hij onlangs in een interview met het dagblad Publico. Antonio de Oliveira Salazar regeerde Portugal van 1932 tot 1968 met harde hand en op autoritaire wijze.

Wat is het ware gezicht van de PP?, zo vragen veel Portugezen zich af. Vilar: "Ze bindt wel in. Het is een kleine partij en voor de PP is het belangrijk dicht bij het centrum van de macht te zitten."

Pers ingelicht over ondervraging Colombiaanse president



■ *BOGOTA - Heyne Mogollon legde tegenover de pers een verklaring af nadat hij urenlang had gesproken met president Ernesto Samper van Colombia. Hij is voorzitter van de Klachtencommissie van het Colombiaanse parlement welke een onderzoek instelt naar drugsgelden welke zouden zijn gebruikt voor de verkiezingscampagne die Samper in het presidentiële paleis bracht. Mogollon ging niet op concrete verklaringen in welke de president heeft afgelegd. Deze zegt niets te weten van banden met de mafia. Het onderhoud met de president werd in diens paleis gevoerd.*

Algerijnse oud-minister vermoord

ALGIERS - Een voormalig minister en vooraanstaand FLN-lid, Aboubakr Belkaid is donderdag in het centrum van Algiers vermoord.

De in 1934 geboren Belkaid was een invloedrijk lid van het linkse Nationaal Bevrijdingsfront (FLN) dat Algerije vanaf de onafhankelijkheid tot de grondwetswijziging van 1989 alleen regeerde. Belkaid bekleedde verschillende ministersposten tussen 1986 en 1989, waaronder de post Binnenlandse zaken. Algerije wordt sinds 1992 geplaagd door terreur en contraterreur van Islamitische extremisten en het staatsveiligheidsapparaat, die het land in staat van burgeroorlog hebben gebracht.

Uitbarsting vulkaan kan maanden gaan duren

Ruapehu minder actief

WELLINGTON - Het ministerie van Binnenlandse zaken van Nieuw-Zeeland heeft donderdag bekendgemaakt dat de uitbarsting van de vulkaan Ruapehu maanden kan gaan duren.

"Als dat zo is, zullen we er gewoon mee moeten leren leven", zei het hoofd van de afdeling Burgerbescherming, Paul Officer. De activiteit van de vulkaan werd donderdag minder. Alle wegen, spoorwegen en luchthavens op het noordelijke eiland waren open. Wel waren er nog beperkingen voor het luchtverkeer in verband met het gevaar van vulkanische as voor de vliegtuigmotoren.

Het ministerie handhaafde echter alarmfase vier, het op een na hoogste niveau van alarm. De mensen moeten volgens het ministerie op hun hoede blijven. Een speciaal telefoonnummer voor informatie over de vulkaan noteerde tot nu toe dertienduizend bellers.

Estonia-ramp in Zweden herdacht

STOCKHOLM - Ter nagedachtenis aan de slachtoffers van de ramp met de veerboot Estonia, donderdag een jaar geleden, is in heel Zweden een minuut stilte in acht genomen. Door de scheepsramp kwamen 852 mensen, onder wie 462 Zweden, om het leven.

Om twaalf uur 's middags onderbraken ambtenaren hun werk. Bussen kwamen tot stilstand en de publieke radio zweeg zestig seconden. Ook enkele grootwinkelbedrijven deden mee aan het eerbetoon. In veel kerken werden donderdag speciale diensten gehouden. De krant Expressen kwam uit met een geheel lege pagina, met alleen de vermelding "Minuut stilte voor de slachtoffers van de Estonia" erboven.

Moskou nog steeds niet gerust gesteld over NAVO-plannen

Claes: Uitbreiding in belang Rusland

BRUSSEL - Uitbreiding van de NAVO met landen uit Midden- en Oost-Europa zal de veiligheid van de hele wereld ten goede komen, inclusief die van Rusland. Dat zei de secretaris-generaal van het bondgenootschap, Willy Claes, donderdag in een toelichting op de NAVo-studie naar de mogelijkheid van uitbreiding van het aantal leden.

Claes benadrukte in zijn persconferentie dat een uitbreiding van de NAVO door niemand als bedreigend moet worden ervaren. De alliantie is en blijft een defensieve organisatie, aldus de secretaris-generaal. Het rapport werd donderdag officieel gepresenteerd aan de ambassadeurs van de landen die met de NAVO een samenwerkingsverband hebben gesloten via het zogenoemde Partnerschap voor vrede-programma. De Russische gezant, Tsjoerkin, zei na afloop niet gerustgesteld te zijn over de uitleg van het bondgenootschap.

Moskou heeft herhaaldelijk duidelijk gemaakt niets voor uitbreiding te voelen. In een reactie zei Claes dan ook "niet verbaasd te zijn" over de opmerkingen van de Rus. Hij raadde Tsjoerkin aan de documenten die Rusland de afgelopen dagen heeft gekregen, eerst eens goed te bestuderen. Claes duidde daarmee op de voorstellen van de NAVO voor de invulling van een politiek raamwerk voor samenwerking en voor een brede dialoog die het wederzijds vertrouwen moet versterken. Hij herhaalde echter dat een nieuwe Europese veiligheidsstructuur ondenkbaar zou zijn zonder de medewerking van Moskou.

Helemaal onbegrijpelijk zijn de woorden van de Russische ambassadeur overigens niet. Landen die tot de NAVO willen toetreden krijgen te maken met alle rechten en plichten die aan het lidmaatschap vastzitten, inclusief nucleaire bescherming. De alliantie geeft aan dat zij zich het recht voorbehoudt om in voorkomende situaties kernwapens en troepen in het land te plaatsen.

GEEN TIJDSCHEMA

De studie rept met geen woord over een tijdschema voor uitbreiding noch over mogelijke kandidaten. "Het wie en wanneer staat nu niet ter discussie," aldus Claes. Het gaat uitsluitend om de principes waarlangs uitbreiding kan plaatsvinden. De studie zal in de komende weken met de partners individueel worden besproken. In december zal het eindresultaat worden voorgelegd aan de ministers van Buitenlandse zaken van de NAVO-landen. De verdere uitwerking van het uitbreidingsplan komt volgend jaar aan de orde.

Weinig animo voor financiering nucleair akkoord Noord Korea

DEN HAAG - De westerse landen staan niet bepaald te springen om een financiële bijdrage te leveren aan de uitvoering van het nucleaire akkoord tussen de Verenigde Staten en Noord-Korea.

Dit zegt de speciale afgezant van de VS, Robert Gallucci, die vorig jaar na maandenlange moeizame onderhandelingen de overeenkomst sloot. Gallucci was donderdag in Den Haag om de Nederlandse regering op de hoogte te brengen van de uitvoering van het akkoord, dat tot doel heeft het nucleaire programma van het Stalinistische land te ontmantelen. Nederland heeft hiervoor eerder een half miljoen dollar geschonken. Gallucci zal zeven Europese hoofdsteden aandoen. De Amerikaanse onderhandelaar zegt op jaarbasis echter vijftig miljoen dollar nodig te hebben.

Amerikanen verdacht van verkrachting tiener

Japan berecht soldaten

TOKYO - Japanse aanklagers hebben drie Amerikaanse mariniers in staat van beschuldiging gesteld vanwege de ontvoering en verkrachting van een twaalfjarig meisje.

Het Japanse persbureau Kyodo en het televisiestation Fuji meldden vrijdag dat hierdoor de weg vrij is gemaakt voor berechting van de militairen door een Japanse rechtbank. De aanklacht betekent dat de Amerikaanse militaire autoriteiten de mariniers moeten overleveren aan de Japanse politie. De Amerikanen hadden dat tot dusverre geweigerd vanwege een clausule in de bilaterale status over de aanwezigheid van Amerikaanse troepen in Japan. Daarin staat dat de VS hun eigen militairen niet hoeven uit te leveren aan de Japanse politie tenzij ze formeel in staat van beschuldiging zijn gesteld.

Vooral op het eiland Okinawa, waar 24.000 van de in totaal 44.000 Amerikaanse soldaten in Japan zijn gelegerd, ontstond grote woede na de verkrachting van het meisje. Plaatselijke leiders en burgers eisten sluiting van de Amerikaanse bases.

Overigens tekenden de VS en Japan woensdag een nieuw akkoord over de aanwezigheid van Amerikaanse troepen in Japan. Tokyo verhoogde zijn bijdrage om de Amerikaanse troepen in Japan te houden van 4,8 miljard dollar per jaar tot 5 miljard. Bij die gelegenheid beloofden de Amerikanen ook nieuwe maatregelen te nemen om te voorkomen dat de eigen militairen misdaden begaan.

Turken in december naar stembus

ANKARA - De Turkse premier Ciller wil volgens het Turkse dagblad Hurriyet binnen drie maanden parlementsverkiezingen houden

De krant schrijft dat Ciller donderdag de voorzitter van de Hoge kiesraad, Nihat Yavuv, op de hoogte heeft gebracht van haar plan om de verkiezingen op 17 december te houden. De directeur van de Centrale bank zou hebben aangedrongen om niet te wachten met nieuwe verkiezingen tot oktober volgend jaar, als de regeerperiode van de huidige regering formeel afloopt. Ciller leek eerder van plan haar termijn uit te zitten. De kiesraad heeft de premier laten weten dat zestig dagen voldoende zijn om nieuwe verkiezingen te organiseren.

Vervolg van pag. 1.

beslissen of het betalingsbalanssteun verleent.

Venetiaan maakt er trots melding van dat een IMF-functionaris recentelijk tegen minister Hildenberg zei dat Suriname geen betalingsbalanssteun van of via het IMF meer nodig heeft. "Als men van die kant zegt dat het eigenlijk niet meer nodig is, okay...", zegt de Surinaamse president breed lachend.

Venetiaan laat niet doorschemeren wat hij van Nederland verwacht. De vraag is wel of verbetering van de economische situatie op eigen kracht voor Nederland aanleiding is om het beleid van toewijzing van verdragsmiddelen aan Suriname te versoepelen. Politieke waarnemers verwachten een antwoord op die vraag tijdens en na de bezoeken van de ministers Van Mierlo (Buitenlandse zaken) en Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) aan Paramaribo.

Van Mierlo arriveert zaterdag in de Surinaamse hoofdstad om besprekingen te voeren met onder anderen Venetiaan en andere Nieuw-Frontleiders. Aangenomen wordt dat het gunstig economisch perspectief dat uit begroting en jaarplan moet blijken, een van de belangrijkste agendapunten vormt tijdens het driedaags verblijf van de minister van Buitenlandse zaken.

Pronk reist in november naar Paramaribo voor overleg met zijn collega Ronald Assen over de bilaterale ontwikkelingssamenwerking. Dit halfjaarlijks beleidsoverleg vindt plaats aan de vooravond van twintig jaar staatkundige onafhankelijkheid van Suriname. De herdenking op 25 november wordt bijgewoond door een Nederlandse regeringsdelegatie onder leiding van premier Kok.

Ex-premier: genomen op openbare bijeenkomst

Mafiakopstukken op foto met Andreotti

ROME - Het Italiaanse weekblad Panorama publiceert in zijn komende editie twee foto's van oud-premier Giulio Andreotti, terwijl de zakenman Nino Salvo bij hem staat. Salvo had nauwe banden met de mafia. Andreotti heeft altijd gezegd dat hij hem niet kende.

De foto's dateren uit 1979 en zijn genomen tijdens een bijeenkomst van Andreotti's christen-democratische partij in de Siciliaanse hoofdstad Palermo. Deze week begon in Palermo het proces tegen Andreotti, die wordt beschuldigd van banden met de mafia. Op de ene foto staat hij afgebeeld terwijl Salvo achter hem staat. De andere, die op dezelfde dag is genomen, laat zien hoe Andreotti zich onderhoudt met verscheidene mensen, onder wie Salvo en christen-democratische politici. De twee foto's komen voor in het dossier dat het Openbaar Ministerie in Palermo over de oud-premier heeft aangelegd.

Andreotti heeft in een reactie gezegd dat de betrokken foto's "al enige tijd in de processtukken voorkomen". Zij zijn gemaakt op een "receptie ter gelegenheid van een verkiezingsbijeenkomst van de christen-democratische partij waar iedereen welkom was". Salvo's aanwezigheid had volgens de oud-premier geen bijzondere betekenis.



Willemstad, 28 september 1995

ANUNSIO

Na tur mayor o famia di kriansa di muchanan ku a bini di St. Maarten pa motibu di desaster.

Departamentu di Enseñansa huntu ku direktivanan di skol ta hasiendo tur lo posibel, pa Alumnonan ku ta den edat di bai skol haña un lugá adekuá na skol pa asina nan por kontinua ku nan siñansa.
Sinembargo tin mucha ku ainda no a haña skol.
Ta suplika mayornan o esnan ku ta kuida e muchanan aki temporalmente, pa bin inskribí e muchanan aki djabierne awor dia 29 di september 1995 i djaluna 2 di oktober 1995 entre 8'or pa 12'or na Departamento di Enseñansa na Schouwburgweg dilanti di Sentro Pro Arte.

Por inskribí tur alumno ku ainda no a haña skol.

REKTIFIKATIE

TE KOOP AANGEBODEN

COMMERCIEEL

JAN NOORDUYNWEG
Winkelunit van ca. 100 m² goed gelegen in winkelcentrum 7-7

Beschikbaar	: direkt.
Prijs	: Naf. 195.000,--



JOUBERT REALTY
— RAPID N.V. — SINCE 1969

De sleutel tot Uw woongenot !
Emancipatie Blv. 25 Tel.: 376244 Fax: 376438

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

ZONDAG 1 OKTOBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 18.00 UUR
WOLKSTRAAT EN WESTELIJKE GEDEELTE PIETERMAAIPLEIN



PERMAL GROWTH N.V.

NOTICE OF THE ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given, that an annual general meeting of the shareholders of PERMAL GROWTH N.V. will be held at its principal office, Kaya Flamboyan 9, Curaçao Netherlands Antilles on October 10, 1995 at 11:00 A.M. local time.

The agenda is available at the above mentioned address.

BY ORDER OF THE MANAGING DIRECTOR

Willemstad, Curaçao
Netherlands Antilles

Dated: September 25, 1995

ENAFCA N.V.

NOTICE TO BEARER SHAREHOLDERS

Notice is hereby given that the Annual General Meeting of Shareholders of ENAFCA N.V. will be held at the company's registered office at 32 Schottegatweg Oost, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles on October 6th, 1995 at 10.00 local time at which the following agenda will be considered:

1) Waiver of the requirements of article 10 section 2 and article 16 section 1 of the Articles of Association.

2) The approval of the Balance sheet and Profit and Loss Account of the company for the financial year ended December 31st, 1993 together with the respective notes thereto and the auditor's report thereon, and the discharge of the management for aforesaid financial year.

3) The transaction of any other business as may properly come before the meeting.

NOTES:

1) Shareholders are entitled to appoint a proxy to attend and vote in their stead at the Annual General Meeting and at any adjournment thereof.

2) Holders of Bearer-shares who are unable to be present at the meeting are requested to deposit their certificates for Bearer shares with the offices of the company, or with the offices of its paying agent (see below), and to complete a proxy form in accordance with the instructions thereon, available at both the offices of the company and at the offices of the paying agent:

F. van Lanschot Bankiers
(Luxembourg) S.A.
3, Prince Henri Boulevard
P.O. Box 673
L-2016 Luxembourg
Luxembourg

3) Resolutions relating to above agenda may be passed by a simple majority of votes cast. A quorum is achieved by the presence of one shareholder or a proxy representing one shareholder.

ENAFCA N.V.



KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 19 van het "Kiesreglement voor de Kamers van Koophandel en Nijverheid 1944" (P.B. 1944 no. 202) maakt ondergetekende bekend, dat het Tijdperk voor de Kandidaatstelling met betrekking tot de verkiezing van drie leden van de Kamer, overeenkomstig het bepaalde in artikel 18 van het Kiesreglement, is vastgesteld op de periode van **1 tot en met 14 november 1995.**

Voor de vervulling van de periodieke vacatures die zullen ontstaan, zullen kiesgerechtigden één lid voor het Grootbedrijf en twee leden voor [illegible]

Gedurende dit tijdperk van veertien dagen voor de Kandidaatstelling, kunnen bij de Kamer op de werkdagen 's ochtends van 9 tot 12 uur kandidaten worden opgegeven, door indiening van een opgave ondertekend door tenminste vijftien kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de Kandidaatstelling geschiedt, vergezeld van een schriftelijke verklaring van de Kandidaat, dat deze bereid is een kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave mag slechts de naam van één kandidaat bevatten.

De formulieren voor de opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaring zoals hierboven bedoeld zijn vanaf heden kosteloos voor kiezers verkrijgbaar bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao, Kaya Junior Salas no. 1.

De inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door een van de ondertekenaars.

De voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

w.g. R.N. Hart

Curaçao, 29 september 1995

LANDHUIS BRIEVENGAT

ta presentá

DIASABRA 30 SEPTEMBER 1995

Un grandioso "MI KE FREI BO" party ku :

Entrada Nafl. 17.50 Ora : 21.00 - 03.00	**The Three Voices** **Spice & Pepper** **Brotherhood of Man**	Entrada Nafl. 17.50 Ora : 21.00 - 03.00

direktamente for di HULANDA:

FREDDY-G

Ku entre otro su HIT-song "MI KE FREI BO"

Celebrating our Fifth



Infotrans Caribbean N.V. Milestones!
Your local systems integrator with International background. Infotrans was established in Curaçao in September 1990 and has since grown with its clients. Here are some milestones:
1990: Intercontinental High speed data network for Dutch Marines. Intercontinental Private Voice and data network for Mees Pierson.
1991: First Smart Cabling system on Curaçao. Private bank networks on Curaçao with more than 15 locations.
1992: ISLA LAN project; 2400 outlets; smart hubs, servers, UNIX, fiber optic cables.
1993: Smart cabling and LANNET installations for major banks: more than 500 users. Intercontinental E-mail installations. Fiber optics between customer buildings in Curaçao.
1994: Hewlett Packard dealership. More Smart Cabling installations, 1500 users.
1995: NEC telephone systems dealer. Won ISLA project to replace PBX, 2500 extentions. Dealer for Active Voice voice mail systems. More than 1500 LAN users installed.

Infotrans Caribbean N.V.
Authorized dealer & repair center for:
Hewlett-Packard, LANNET and Rad, Gandalf-Infotron, Active Voice, Novell, Microsoft, Micom, Frederick Engineering, Qume, ICL, Racal Recorders, NEC Telephone Systems.
We are the #1 systems integrator for:
Wide Area Network, Local Area Network, Internetworking, Computer Telephony (PBX - LAN - Voice Mail), HP Unix Systems, HP Computer products, Cabling systems, Network Management, Imaging and Archiving systems, and we have a well informed, professional staff to communicate with your business, and make you feel comfortable with us.

Make your choice NO
HEWLETT PACKAR

We offer a full range of periph meet a wide variety of needs. W carry them in stock... we carry parts... We have the service, re and maintainance center.., and w support you all the way, with information and back-up of the peripheral of you choice.



The **HP FAX-950** is an efficient stand alone fax product with p paper convenience at an afford price, with a variety of features. paper, seconds per page fax transmission speed, broadcasti expandable memory, verification stamp, remote diagnostics, 30 p auto-feeder, 1 year warranty, auto-dialing numbers, smoo technology, standard dialin features, HP reliability, INFOTRANS dependability.

*Our Anniversary Offer to you **
Naf. 2795,00
and Windows 95 Free!
* Valid till the 29th of September1995

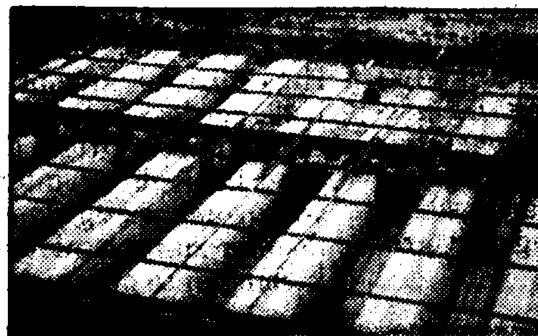
INFOTRA
CARIBBEAN
Reliability in Data Communications and Ne
Sta. Anna Boulevard 16, Curaç
Phone: 656345 Fax: 656017

GAAT U VERDIEPINGSVLOEREN BOUWEN ?

KOOYMAN biedt u staalplaten en balkijzer aan.







Voordelen zijn:

- **Snelle installatie**
- **Gemakkelijk aanbrengen van**
- **Water- en elektraleidingen**
- **Kan als plafond dienen**
- **Moet niet ontkist worden**
- **Gemakkelijk bevestigen van hangplafond**

Kom langs en vraag naar onze specialist !



Bo konsehero kapas

KOOYMAN

DOMINGUITO

Kaya Kooijman 42-46 • Tel: 613433 • Fax: 613564

Opruiming kantoormeubilair, kasten & stoelen
Nieuw & lichtbeschadigd
Met aantrekkelijke kortingen van 25% en 50%



vanaf zaterdag 30 september
t/m zaterdag 7 oktober geopend van 9 tot 6 uur

DATA & OFFICE PRODUCTS N.V.

Office & Showroom :
Centro Comercial Antilia 18-18A, Willemstad - Curacao N.A. - Telephone: 370244 - Fax: 370072

■ KENNEDY SPACE ENTER - *Het Amerikaanse imteveer Columbia had donrdag de ruimte in moeten gaan voor een trip van zestien dagen met een bemanning van zeven koppen. De ruimtereis is een week uitgesteld. Het aftellen moest worden gestaakt als gevolg van een waterstof-lekkage in één der hoofdmotoren. Tijdens de reis bevindt zich aan boord ook het tweede laboratorium voor gewichtloosheidsproeven.*

Getuige verklaart bij parlementaire enquêtecommissie:

Politie jaagt op grote misdaadgroep

DEN HAAG - Het nieuwe interregionale rechercheteam (IRT) Kennemerland jaagt op een omvangrijke misdaadorganisatie die relaties onderhoudt met corrupte politiemensen en rijks- en gemeenteambtenaren. In de laatste drie jaar heeft de drugsbende veertien moorden gepleegd op mensen uit eigen kring.

Mr. O. Dros, de 32-jarige chef van het speciale rechercheteam Randstad Noord en Midden, heeft dat donderdag verklaard voor de parlementaire enquêtecommissie. Dros leidt het Haarlemse overblijfsel van het bijna twee jaar geleden opgeheven IRT Noord-Holland/Utrecht. Die ontbinding heeft tot de parlementaire enquête geleid. Dros zei dat voor het eind van het jaar het besluit valt hoe en wanneer het criminele netwerk de grote klap wordt toegebracht. Er werken 65 rechercheurs en een aantal losse medewerkers van de Fiscale inlichtingen- en opsporingsdienst (FIOD), de douane en de marechaussee aan.

Een deel van de misdaadorganisatie bestaat uit dezelfde mensen waar het vroegere IRT achteraan zat. Volgens Dros gaat het om een zeer professioneel netwerk dat de grens van onaantastbaarheid bijna heeft bereikt. Die positie heeft de bende mede dankzij de corruptie van overheidsdienaren verworven, zo stelde de rechercheleider.

De Amsterdamse politie is in de tegenaanval gegaan tegen de zogeheten "contra's", lieden die zich toeleggen op het observeren, volgen en afluisteren van politiemensen. Hoofdinspecteur W. Woelders, leider van het kernteam amsterdam-Amstelland/Gooi en Vechtstreek, heeft donderdag onthuld dat de politie acht mensen heeft gearresteerd die worden verdacht van betrokkenheid bij de contra-observatie. Hij deed dat tijdens zijn verhoor door de parlementaire enquetecommissie opsporingsmethoden.

Hospitaalstaking Uganda achter de rug

KAMPALA - Artsen en verplegend personeel in Uganda hebben donderdag op aandringen van de president hun staking beëindigd. Meer dan honderd mensen zijn tijdens de negen dagen durende staking door gebrek aan medische zorg overleden.

President Yoweri Museveni dreigde woensdag iedereen te ontslaan die weigerde het werk te hervatten. Verplegers en artsen eisten achthonderd tot duizend procent salarisverhoging. Artsen verdienen nog geen 250 gulden per maand en het overige ziekenhuispersoneel krijgt minder dan honderd gulden per maand. De meeste stakers verschenen donderdag weer op hun post. Alleen waren er nog maar zeer weinig patiënten. Die waren tijdens de staking door hun familieleden elders ondergebracht.

Nederlands Transportbataljon volop in actie

Sarajevo bevoorraad voor winter

SARAJEVO/BUSOVACA - Potten, pannen, kachels en warme matrassen. Niet alleen voedsel moet de bevolking van Sarajevo de komende wintermaanden doorhelpen. Alles wat de leefomstandigheden van de inwoners maar enigszins kan verbeteren, wordt momenteel de stad binnengebracht.

Een van de belangrijkste leveranciers van hulpmiddelen is het Transportbataljon, met zijn drie jaar de langst dienende Nederlandse VN-eenheid in Bosnië. Tot deze zomer brachten circa dertig vrachtwagens van het bataljon hulpgoederen vanaf de Kroatische kust over naar het Bosnische binnenland.

De aanhoudende omsingeling van Sarajevo bracht de VN er echter toe de operatie *Wintershield* in het leven te roepen. Voor het vallen van de eerste sneeuw moesten zoveel mogelijk voedselpakketten en andere hulpmiddelen in de Bosnische hoofdstad worden afgeleverd, zodat de tweehonderdduizend inwoners zonder al te veel problemen de donkere maanden kunnen doorkomen.

OPGELEEFD

Bijna dagelijks levert het Transportbataljon goederen in Sarajevo af, waarbij men niet meer over ingewikkelde weggetjes meer hoeft te rijden. Het voedsel en keukengerei, de allesbranders en de dekens vinden gretig aftrek.

Volgens de chauffeurs van het bataljon is de stad in de laatste weken enorm opgeleefd. De mensen durven weer de straat op, je hoort veel minder schoten dan voorheen. Vooral tegen de avond loopt het centrum van Sarajevo vol. Mensen kuieren langs winkels en stalletjes waar nagenoeg alles te koop is, van kroppen sla tot ghettoblasters. Afrekenen moet je echter in harde Duitse marken, momenteel de nationale munt in Bosnië.

De grootste verliezers van het toegenomen aanbod zijn de zwarthandelaren. De prijzen liggen tegenwoordig aanzienlijk lager dan voorheen, hoewel de inwoners van Sajarevo voor de dagelijkse inkopen al gauw een maandsalaris kwijt zijn.



■ *WASHINGTON - Bij de ondertekening van het eerste Autonomieakkoord een paar jaar geleden moest president Bill Clinton premier Yitzhak Rabin nagenoeg dwingen om een handje te geven aan PLO-leider Yasser Arafat. In hetzelfde Witte Huis ging het ditmaal wel iets gemakkelijker. Ditmaal kon er gesproken worden van echt schudden van de handen door Rabin (links) en Arafat (rechts) onder het toeziende oog van Clinton. Dit gebeurde nadat zij beiden hun handtekening onder het akkoord hadden gezet waarbij de autonomie werd uitgebreid.*

Generali kwaad op ING Trust en Van Loon's

AMSTERDAM — Onbillijk, onredelijk en bijzonder aangenaam. Zo noemt Generali Levensverzekengen het besluit van de Wester Suikerraffinaderij n al haar aandelen CSM te verkopen. De Nederndse dochter van de Italiaanse verzekeraar, in het zit van 5 procent van Wester Suiker-aandelen, aakt ernstig bezwaar tegen deze handelwijze en raadt zich, al dan niet in overleg met de andere inderheidsaandeelhouders, op verdere stappen.

Generali meent dat het stuur van de houdstermaathappij door de verkoop aar bevoegdheid heeft overhreden, omdat het haar et vrijstond om zonder machting van de algemene verdering van aandeelhouders e activa te verkopen'.

Ook is de verkoop in strijd et de statuten, aldus Genei, omdat het duidelijk niet bedoeling is dat de voor de rtificaten ontvangen koopijs weer wordt aangewend te beleggen in CSM.

Of Generali daadwerkek juridische stappen gaat dernemen hangt af van de ze waarop Wester Suiker nerali in staat stelt haar ndelen Wester Suiker te kopen. "Die regeling ziet in eerste instantie goed . Maar als de gesprekken komende weken stagren, behouden we ons alle hten voor."

De raadsman van Genei, mr. Gerretsen, betoogde zijn cliënt in 1993 in ster Suiker is gestapt gens het fiscale voordeel het 5-procentsbelang in ter Suiker. Het enige zit van deze voormalige ikerraffinaderij vormt een 5-procentsbelang in het voedingsmiddelenconcern CSM. In feite had Generali dus twee keer belastingvoordeel.

Het bestuur van Wester Suiker, in juli dit jaar van CSM overgeheveld naar ING Trust, maakte begin september bekend dat het gehele pakket CSM-aandelen door Wester Suiker aan ING Bank was verkocht tegen een koers van 66,50. Dit gebeurde op instigatie van de commanditaire vennootschap (cv) Van Loon + co, die 75 procent van de aandelen Wester Suiker in handen heeft. In deze cv nemen 75 commandieten deel, onder wie de huidige directievoorzitter van CSM, ir. Van Loon en zijn broer. Een derde van deze deelnemers behoort niet tot de familie.

De overige aandeelhouders van Wester Suiker werden vooraf niet in de verkoop gekend. Behalve Generali zijn dat de particuliere beleggingsconsortia Tolsteeg II, Wuste Beheer en Wovang.

Volgens mr. Van den Hoek, de raadsman van Wester Suiker, was een plotselinge verkoop van de CSM-aandelen de enige optie.

Beschaafd, Nederlands/Engels sprekende Dame zoekt werk in de HUISHOUDING liefst inwonend

Inl. Tel: 678030



Te koop

Prachtige blokhutten en tuinhuisjes van Zweeds vurenhout. Vanaf Afl. 1750,- heeft u al een tuinhuisje. Voor nog geen Af. 8000,- heeft u een zomerhuisje voor de vakantie verhuur. Op zondag 1 oktober van 10 uur tot 18.00 kunt u enkele modellen bezichtigen

Adres: verkavelingsplan Curasol Kavel P27 (7e zijweg op weg naar St. Michielsbaai)

Voor informatie: tel.: 677886 of 609619

AMIGOE

FAXNUMMERS

Redactie: 674744 - Advertentie: 674524

VIVIAN'S NURSERY

SPECIAL

Madaleentjes	10 st. voor f. 25,-
Dianthus	10 st. voor f. 25,-
Vlijtig liesjes	10 st. voor f. 20,-
Begonia's	10 st. voor f. 20,-

Zolang de voorraad strekt

Vivian's Nursery, Popo 18, Tel.: 677355

Vivian's Nursery, Promenade Shopping Ce..., Tel.: 366480

TE KOOP

2 - 3 zits Europees bankstel (5 maanden oud) kleur grijs

Grenen kast

Tel:. 373155 369538

BEDRIJFSLEVEN MASSAAL OVER OP WINDOWS '95

(citaat uit: Automatiseringsgids van vrijdag 18 augustus 1995)

Dit is de trend bij de Nederlandse bedrijfsleven. Maar hoe geldt het voor de situatie op Curaçao? Is het zinvol om vanaf nu over te schakelen naar Windows 95?

Wat is überhaupt Windows '95?

Het Computer Centrum van de Universiteit van de Nederlandse Antillen organiseert een lezing en demonstratie van Windows '95.

U bent hierbij van harte welkom.



Datum : woensdag 4 oktober 1995
Tijd : 19.00 - 21.00 uur
Lokaal : Aula A

REKORDATORIO

KONVOKASHON

KOOPERATIVA DI SPAR I KREDITO PA EMPLEADONAN PETROLERO "KEP"

Direktiva di Kooperativa di Spar i Kredito pa Empleadonan Petrolero "KEP" ta yama tur miembro pa un REUNION GENERAL ANUAL 1993/1994 kual lo tuma lugar:

FECHA : DJADUMINGU, 1 OKTOBER 1995
ORA : 9.00 AM
LUGAR : HOLIDAY BEACH HOTEL

Si riba e fecha aki no tin quorum, lo yama un otro reunion ku of sin quorum, kual lo tuma lugar:

FECHA : DJADUMINGU, 22 DI OKTOBER 1995
ORA : 9.00 AM
LUGAR : HOLIDAY BEACH HOTEL

PUNTONAN DI AGENDA:

1. Apertura
2. Aprobashon di agenda
3. Partisipashon
4. Notulo Reunion General Anual '92
5. a. Relato Direktiva
   b. Relato Komishon di Kredito
   c. Relato Finansiero
   d. Relato Komishon Edukativo
   e. Relato Supervishon
6. Elekshon
7. Turno liber
8. Klausura

Miembronan por pasa na ofisina di KEP i tuma nan "RELATO 1993/1994.
Nos ta konta ku boso tur su asistensia.
Na nomber di Direktiva KEP.

Ronald R. Mathilda, Presidente

Hugo Th. Clarinda, Sekretario

Te Huur
Kompleet ...eerde ...ment
... per maand
... licht
Tel. 673549 - 608045
Per 1 okt.

Wij zijn een volledig geautomatiseerd reisburo. Wegens uitbreiding van ons ... zijn wij voor onmiddellijke indienst... zoek naar een dynamische en ...

TE HUUR

LUXE WONING met twee slaapkamers, royaal gemeubileerd, alarm, tuinman, kluis

Prijs fl. 2600,- p/mnd

Tel/fax: 681234

Nieuw bij Carlito's:

Kleine Kaart

	naf
Chili con Carne	14.50
Spareribs	17.50
Gemarineerde kip	16.50
Burrito (kip of vlees)	16.00
Fajita Sandwich (kip en vlees)	15.00
Zarzuela (visstoofpot)	19.50
Tournedos (±140 gr)	20.00

Bovenstaande gerechten worden geserveerd met papitas of rijst en salade.

CARLITO'S CANTINA
MEXICAN RESTAURANT

De Rouvilleweg 90, Curaçao
Telephone: 623888

MARIACHI NIGHT

TEXAS Alaparia BRIEVENGAT

Vrijdag 29 september van 8.30 - 10.30 pm bij

TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT

KOM GENIETEN IN ONZE AIRCONDITIONED DINING SALOON

HEWLETT PACKARD
Authorized Dealer and Service

We are looking for a

bookkeeper

Your background is:

- MBA (Dutch system), preferably SPD
- at least 3 years practical experience
- a thorough knowledge of a bookkeeping application software, preferably AccountView (Rekenmeester)
- a good command of English, both orally and in writing
- you are service minded, and like the challenges of a growing company with a dynamic international team
- and most of all, you work independently and with a critical view of the result of your work

Is this a good description of yourself?
If so, we are eagerly waiting for your call and your C...

Call Erwin Wolfert at 656345 ext 110

INFOTRANS CARIBBEAN N.V.
Reliability in Data Communications and Networking
Sta Anna Blvd #16, Curaçao, tel 656345, fax 6560...

BEKENDMAKING

In verband met onderhoudswerkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten, verkavelingen en onderhoud, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. **De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:**

OP MAANDAG 2 OKTOBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 14.00 UUR

SHASTAWEG - Gedeelte SHAWNEEWEG - Gedeelte ANDRES BELLOWEG en Gedeelte JIRAJARAWG

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

ORLANDO

Wilt U de Herfstvakantie doorbrengen in Orlando?

Kies dan uit vier aantrekkelijke pakketten die ALM U aanbiedt.
Vertrekdatum: 6 Oktober 1995

Nafl. 683,- p.p.

Inclusief ALM Ticket, Hotel (voor 4 pers.), Roomtax plus een auto!

Colony Plaza
• ALM airfare • Room & Bath • Room tax • Interamerican ec. car *

	8 days / 7 nights
Quad.	Nafl. 683,=
Triple	724,=
Double	803,=
Child < 12	563,=
Infant 0-23 mth	Free

*Interamerican economy cars are without insurance

Quality Inn Plaza
• ALM airfare • Room & Bath • A/H/A Transfer • Room tax • 2 Tickets & transfer to Magic Kingdom • Ticket & transfer to MGM- Disney Studios • Ticket and transfer to Epcot 95 • Two free days to shop

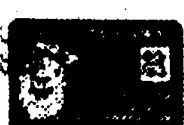
	8 days / 7 nights
Quad.	Nafl. 1185,=
Triple	1230,=
Double	1322,=
Child 2-9	899,=
Infant 0-23 mth	Free

Hilton Inn Gateway
• ALM airfare • Room & Bath • Room tax • Interamerican ec. car *

	8 days / 7 nights
Quad.	Nafl. 770,=
Triple	840,=
Double	976,=
Child < 12	563,=
Infant 0-23 mth	Free

Best Western Eastgate
• ALM airfare • Room & Bath • Room tax • Interamerican ec. car *

	8 days / 7 nights
Quad.	Nafl. 705,=
Triple	754,=
Double	848,=
Child < 12	563,=
Infant 0-23 mth	Free



Reis nu...! en betaal *Kompa Leon* **in 10 maanden!**

ALM ANTILLEAN AIRLINES

Meer informatie ? Bel dan Uw reisagent of ALM, tel. 695533

GRANDIOZE UITVERKOOP
20% TOT 40% KORTING OP BEPAALDE ARTIKELEN.

NIKE · Reebok · adidas · SPEEDO · Timberland · BIRKENSTOCK

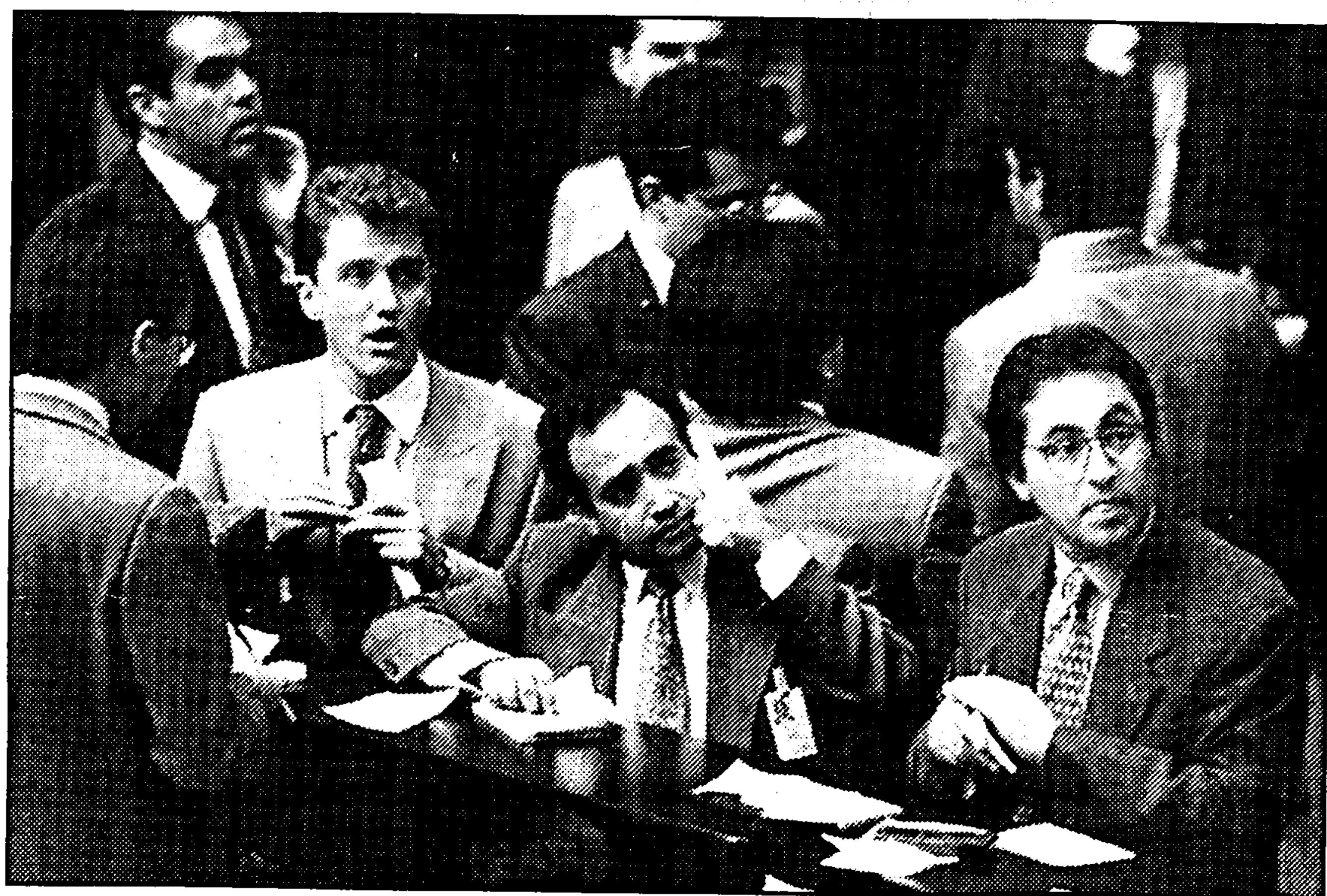
BOOLCHAND'S FOOTSTORE
Columbusstraat #12
Tel.: 611803

)ESO voorziet gere groei dustrielanden

STRAATSBURG — De economische groei van de industrielanden zal zowel dit jaar volgend jaar lager uitllen dan was voorspeld. jaar komt de groei uit op 5 procent terwijl volgend r de groei 'naar alle waarijnlijkheid' 2,5 procent zal dragen.

Dat heeft Jean-Claude ye, secretaris-generaal van OESO (Organisatie voor nomische Samenwerking Ontwikkeling) gezegd in Europees Parlement in aatsburg. Dit voorjaar kende de OESO nog op een roei van 2,7 procent in zowel 95 als 1996. Ondanks de erwaartse bijstelling van groeicijfers noemde Paye economische situatie van 25 bij de OESO aangeoten industrielanden 'redek tevredenstellend'.

Bezorgdheid op Mexicaanse beurs



■ *MEXICO - Makelaars kijken met bezorgdheid naar de noteringen op de Mexicaanse effectenbeurs. De afgelopen dagen zijn de koersen fors gedaald. Een uur voor sluiting gisteren stond de beurs weer op een verlies van 1.5 procent.*

Aardige koerswinsten op Newyorkse effectenbeurs

NEW YORK — Op de ectenbeurs in New k zijn gisteren aardige erswinsten geboekt. De w Jones-index van de rtig belangrijkste aanlen steeg met 25,29 punn tot 4787,64.

Over de hele linie gezien s het aantal hoger sluitende fondsen twee keer zo groot als het aantal verliezers. De omzet kwam uit op een behoorlijk totaal van 368 miljoen aandelen, in vergelijking met 413 miljoen op woensdag.

De beurs begon de dag wat aarzelend. Dat kwam doordat de obligatiemarkt negatief reageerde op het nieuws dat het aantal aanvragen voor werkloosheidsuitkeringen in de VS vorige week flink afnam. In de loop van de dag werd de stemming beter doordat veel beleggers voor het aflopen van het kwartaal nog aankopen wilden doen. Vooral de technologiefondsen waren in trek.

Op de valutamarkt in New York stabiliseerde de dollarkoers zich op het lagere koerspeil dat in Europa was bereikt. Aan het eind van de handel werd Nf 1,5895 genoteerd na een slotkoers van Nf 1,5900 in Amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op Nf 1,5965.

Amerikaanse dollar zet de koersdaling voort

AMSTERDAM — De erikaanse dollar heeft eer wat moeten prijsyen van zijn toch al et hoge koerspeil. Vanorgen in Amsterdam ond de munteenheid op 1,5855 na Nf 1,5900 aan t eind van de handel an de voorgaande dag, en er bijna een cent van e koers was afgegaan.

De verzwakking van de ers houdt verband met het lopen van het kwartaal en et het einde van de eerste helft van het boekjaar voor de Japanse bedrijven. De verkopen van de dollar die zich in het Verre Oosten voordeden, waren bedoeld om de boeken op orde te brengen.

De dollar zakte daar tot 97,99 yen, ondanks kleine interventies van de Japanse Centrale Bank. In Europa deed zich een klein herstel voor tot 98,15 yen.

De valutahandelaren wachten op eventuele besluiten van de Europese ministers van Financiën die informeel in Valencia bijeen zijn. Onderwerp van overleg is de EMU, de Economische en Monetaire Unie. Later op de dag wordt de tweede herziening van het Bruto Binnenlands Produkt van de VS bekendgemaakt.

Het pond sterling was ook lager. Om 10.00 uur werd een koers opgemaakt van Nf 2,5115. Gisteren aan het eind van de handel was dat Nf 2,5155. De Franse frank was met 32,395 per honderd vrijwel onveranderd. De Italiaanse lire ging van Nf 0,9880 naar Nf 0,9840.

De effectenbeurs van Tokyo moest voor de tweede achtereenvolgende dag omlaag. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 109,80 punten tot 17.913,06. De lage dollarkoers en de dientengevolge hogere koers van de yen zorgden voor verkopen, waarvan in het bijzonder de technologiefondsen het slachtoffer waren. Ook hier speelde mee dat de eerste helft van het Japanse boekjaar afloopt.

Vorstelijke beloning voor CNN-oprichter Ted Turner

NEW YORK — Ted urner, bekend worden als oprichter n de nieuwszender NN, gaat in zijn nieuwe nctie als vice-president n het mediaconcern me Warner binnen vijf ar ruim 100 miljoen ollar verdienen. Dit eldt The New York imes.

De zakenman doet zijn rner Broadcasting stem (TBS) over aan Time arner. De transactie werd nd vorige week bezegeld. oral dankzij aandelenopes loopt Turner binnen. aar zelfs als die niet worden meegerekend, strijkt hij jaarlijks 15 miljoen dollar aan salaris en bonussen op. Dat is drie keer zoveel als Gerald Levin, nummer één van Time Warner, volgens het jaarverslag over 1994 verdiende. Daarnaast vangt Turner 2,6 miljard dollar voor het belang dat hij in zijn bedrijf had.

Volgens de krant is de vorstelijke beloning binnen de leiding van TBS niet even goed gevallen. Enkele directeuren vinden het vreemd dat Turner zo royaal wordt bedeeld, terwijl veel TBS-mensen niet aan de bak komen bij de nieuwe onderneming.

De overname stuit verder op verzet van twee belangrijke aandeelhouders in TBS. Comcast en Continental Cablevison vinden dat een derde aandeelhouder, Tele-Communications, beter is behandeld dan zijzelf in ruil voor zijn steun aan de operatie.

Frankrijk brengt op 6 oktober een nieuwe munt van een **frank** in omloop met de afbeelding van wetenschapper Louis Pasteur, die honderd jaar geleden overleed. In november komt er ook een nieuwe munt van twee frank ter herdenking van het tweehonderdjarig bestaan van het Institut de France. Beide munten worden geslagen van zuiver nikkel.

DAMRAK

Damrak over dieptepunt

AMSTERDAM — De lucht boven de Amsterdamse effectenbeurs is wat opgeklaard, zo meenden diverse handelaren vanochtend. "We lijken het dieptepunt zo'n beetje achter ons te hebben", zei één van hen. Sinds woensdag raakte de AEX zeven punten kwijt. Vanochtend rond half twaalf echter stond de index op een kleine winst van 1,24 punt (463,75).

De stemmingsverbetering was niet te danken aan de dollar. Die verloor bijna een halve cent, na woensdag al bijna een cent te hebben prijsgegeven. Ook de Amsterdamse obligatiemarkt was geen factor van betekenis. De koersen stonden net onder het slotniveau van donderdag. Die dag verloren de vaste waarden dooreengenomen twee dubbeltjes.

"Kennelijk ligt er bij 463 toch een soort weerstandspunt", aldus een handelaar.

Londen lag er beter bij. De toonaangevende FTSE-100-index noteerde twintig punten hoger.

De internationals waren duidelijk hoger. Koninklijke Olie stond rond half twaalf op een gulden winst (195,20). KLM was veertig cent beter op Nf 56,10, Philips noteerde veertig cent hoger op Nf 76,80. Eenzelfde winst boekte Unilever op Nf 207,10.

Akzo Nobel was een dubbeltje sterker op Nf 191,30, na gisteren Nf 1,20 te hebben ingeleverd. De branchevereniging van de chemie, de VNCI, meldde deze week dat de omzet in deze bedrijfstak in de tweede helft van dit jaar afneemt. DSM, dat gisteren Nf 2,20 kwijtraakte, noteerde vanochtend aanvankelijk nog eens zeven dubbeltjes lager op Nf 126,50. Het Limburgse concern was rond 11.30 uur drie dubbeltjes beter (Nf 127,50). Gist-Brocades was drie dubbeltjes beter (Nf 42,20), na een verlies van tachtig cent de voorgaande dag.

In de uitgevershoek kon Wolters Kluwer twee kwartjes aantrekken tot Nf 147, terwijl VNU met vier dubbeltjes terug moest tot Nf 211,10. Elsevier lag er roerloos bij op Nf 20,40. Diverse analisten hebben hun oordeel over de uitgever naar beneden toe bijgesteld.

Opvallend waren de winsten bij Polygram, voor driekwart eigendom van Philips, en Océ-van der Grinten. Polygram, deze week schommelend tussen de Nf 102,60 en Nf 108, verdiende vanochtend Nf 1,20 op Nf 104. De Venlose producent van kopieerapparatuur wist een gulden te klimmen tot Nf 90,50. Fokker noteerde één dubbeltje lager op Nf 8,40. Havenfonds Nedlloyd moest negentig cent afstaan (Nf 55,60).

Op de lokale markt steeg de Maastrichtse Sphinx zestig cent tot Nf 47,90. Het aandeel heeft de afgelopen weken wat verloren na negatieve beoordelingen door effectenkantoren. Beursnieuweling Axxicon steeg twee dubbeltjes tot Nf 26,80.

Akkoord Amerika en Zuid-Korea over autohandel

WASHINGTON — De Verenigde Staten en Zuid-Korea hebben een overeenkomst gesloten over verruiming van de toegang van buitenlandse auto's tot de Koreaanse markt. De dreiging van Amerikaanse handelssancties is daarmee weggenomen.

Maar de VS zullen wel nauwlettend toezien op naleving van de afspraken, zo heeft de Amerikaanse handelsgezant Mickey Kantor laten weten bij de bekendmaking van het akkoord.

Zuid-Korea verlaagt de belastingen op buitenlandse auto's waardoor die een betere concurrentiepositie krijgen. De inklaringsregels voor importwagens worden vereenvoudigd en buitenlandse autoproducenten krijgen dezelfde mogelijkheden voor tv-reclame als Koreaanse fabrikanten. Verder zal Zuid-Korea de beperkingen die nu gelden voor buitenlands eigendom van autofinancieringsmaatschappijen, versoepelen.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	28-Sep	AMSTERDAM	PREV	28 Sep
DOW JONES	4762	4788	EOE	465.10	462.50
ATT	64.63	66.25	ABN AMRO	65.60	65.40
ALZA CORP	23.00	23.00	AEGON	57.90	57.40
AMR CORP	70.38	72.25	AHOLD	59.90	59.60
APPLE COMP	36.25	37.75	AKZO	192.40	191.20
BARRICK GOLD	25.50	25.63	AMEV	92.90	92.70
BURLINGTON COAT	13.13	13.25	BOLSWESSANEN	31.20	31.30
COASTAL CO	33.63	33.50	DSM	129.40	127.20
CML GROUP	7.38	6.88	ELSEVIER	20.60	20.40
COCA COLA	70.13	68.75	GIST BROC.	42.90	42.10
CORNING IN	28.75	28.25	HAGEMEYER	73.80	73.00
DISNEY	58.00	57.63	HEINEKEN	259.70	257.50
DUPONT	66.88	67.75	HOOGOVENS	64.80	63.60
EAST.KODAK	58.13	59.50	HUNTER DOUGLAS	80.90	79.50
EXXON	72.13	72.63	ING	93.10	92.70
FERRO CORP	24.25	24.75	KLM	55.90	55.70
FORD	31.25	31.88	KNP-BT	47.80	47.80
GEN. ELECTRIC	63.50	63.25	KON. PTT NED.	56.80	56.10
GEN. MOTORS	46.88	47.00	NEDLLOYD	57.00	[illegible]
HORSHAM CORP	13.13	13.13	NORIT	20.60	[illegible]
IBM	94.38	94.38	NUTRICIA	118.70	[illegible]
MC DONALDS	40.63	38.75	PHILIPS	76.70	76.30
MERCK	56.88	56.50	POLYGRAM	104.10	[illegible]
MINNES. MINING	54.63	55.63	ROBECO	110.80	109.70
MOBIL CORP	97.38	99.38	ROLINCO	118.00	115.20
NOVELL INC	18.06	18.94	RORENTO	90.40	90.10
PFIZER	53.75	53.50	ROYAL DUTCH	195.10	194.20
PHILIP MORRIS	82.25	83.63	UNILEVER	206.90	206.70
QUAKER	32.75	33.00	VAN OMMEREN	51.30	50.50
SUBMICRON	12.00	12.25	VENDEX	46.80	45.90
TELE-COMMUN.	17.63	17.63	VNU	213.40	211.50
UNITED AIRLINES	163.00	171.00			
UNC	6.25	6.25			
UP JOHN	44.00	44.00	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	15.25	15.25	US$/YEN	100.45	99.32
			US$/DMARK	1.42	1.41
COMMODITIES			GBP/US$	1.57	1.58
GOLD	386.50	386.40	US$/NLG	1.59	1.59
SILVER	5.47	5.51	ECU/US$	1.30	1.30
CRUDE OIL	17.57	17.76	CAN/US$	1.35	1.34

Werkloosheid Japan naar recordhoogte

TOKYO — De werkloosheid in Japan is de afgelopen maand weer toegenomen. In augustus van dit jaar zochten 2.160.000 Japanners een baan, wat neerkomt op een stijging van 160.000 in vergelijking met augustus vorig jaar. De werkloosheid als percentage van de beroepsbevolking nam toe van 3,17 in juli tot 3,23 in augustus, wat opnieuw een record betekende.

De jongste regeringscijfers geven wederom aan dat de economie van Japan maar niet wil aanslaan. "Bedrijven tonen nog geen enthousiasme in het aantrekken van nieuwe werknemers. Tenzij de economie duidelijk uit de huidige malaise komt, kun je gewoon geen belangrijke verbetering op de arbeidsmarkt verwachten," luidde het commentaar van een regeringsfunctionaris.

De Japanse minister van Handel, Ryutaro Hashimoto, verklaarde niet optimistisch te kunnen zijn over de economische situatie in zijn land, ondanks de groei van de industriële produktie in de afgelopen maand. Volgens de bewindsman toont deze sector nog steeds tekenen van zwakte. De produktiegroei in augustus kwam uit op 2,4 procent ten opzichte van juli, toen een vermindering van 2,7 procent was geboekt.

Vandaag nam het Japanse kabinet ook een tweede aanvullende begroting aan ter waarde van 5,3 biljoen yen (Nf 85 miljard). Die is voor een deel bedoeld ter financiering van het enorme economische stimuleringsplan met een omvang van ruim 14,2 biljoen yen (Nf 22,7 miljard) dat vorige week werd bekendgemaakt.

*****

Polygram gaat zijn filmactiviteiten uitbreiden tot Australië en Nieuw-Zeeland. Polygram Filmed Entertainment (PFE) zal daarmee als producent en distributeur actief zijn op 70 procent van de wereldmarkt. PFE ziet Australië als een sterke groeimarkt, met stijgende bezoekersaantallen voor bioscopen en een forse groei van het aantal binnenlandse filmprodukties, die ook buitenlandse belangstelling trekken.

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 29 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.300	1.320	1.340
PND STERLING	2.745	2.800	2.860
NED GLD (per Nf. 100)	111.18	111.90	112.70
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	154.87	155.59	156.39
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	34.98	36.08	36.78
DUITSE MARK (per Dm. 100)	124.63	125.35	126.15
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	179.97	180.83	181.63
ECU (per Ecu 100)	-.-	232.29	233.09

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 18 sept.-15 okt.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.46% Eff. rendement 5.75 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.42% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.55% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.37% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.64% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 101.95% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.59% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.41% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land



WILLEMSTAD - Infotrans is tot het jaar 2000 belast met het onderhoud van de internationale communicatie-systemen van de Koninklijke Marine. Daartoe hebben beide partijen onlangs een overeenkomst getekend. De marine maakt reeds meer dan 3 jaar gebruik van de diensten van Infotrans.

Managing director van Infotrans Caribbean NV Bo Lindgren (links): "Deze maand viert Infotrans het eerste lustrum en dit contract is het bewijs dat wij uitstekend werk verrichten en dat onze service goed is."

Infotrans is gespecialiseerd in onderhoud, het ontwerpen en de aanleg van Data Communicatie en Local Area Network (LAN) apparatuur. Infotrans is bovendien de officiële vertegenwoordiger van Hewlett Packard.

Rechts op de foto W.F. Reebeen van de Koninklijke Marine.

Rare koffers

Veiligheidsagenten op de luchthaven van Cairo hebben woensdag een Rus gearresteerd die op het punt stond in zijn koffers 66 levende dieren het land uit te smokkelen, waaronder twee krokodillen en 17 kameleons.

Het personeel van de luchthaven begon de niet nader genoemde Rus te verdenken toen zijn koffers raar gingen bewegen onder de röntgenstralenapparatuur. Toen men zijn bagage opende, kwamen behalve de genoemde dieren twee vosjes te voorschijn, vijf jerboas (een kangaroe-achtig knaagdiertje), 12 slangen en 28 hagedissen. De waar is in beslag genomen en aan een dierentuin geschonken. De Rus besloot in Egypte te blijven om een vergunning aan te vragen om de dieren uit te mogen voeren. Er is niet verteld hoe de Rus aan de dieren kwam.

Medewerker van de maand



WILLEMSTAD - Receptioniste Sharmine Isenia is uitgeroepen tot medewerker nummer één van de maand maart '95 van het Holiday Beach Hotel & Casino. Dit gebeurde woensdag tijdens een gezellig samenzijn, waarbij de medewerkers van de maanden tot en met juli in het zonnetje werden gezet. Op de foto staat Sharmine Isenia (midden) te luisteren naar manager Erik Brouwer. Rechts staat personeelsmanager Alice Stacie Minguel.

Verse vis met luchtje

Liefhebbers van verse zeevis moeten zich nogal wat laten welgevallen. Uit onderzoek door de consumentenbond in Nederland blijkt dat 62 procent van de schol, tong en kabeljauw niet verder kwam dan het predikaat matig tot redelijk. Bijna eenvijfde van de onderzochte vissen (19 procent) was volgens de bond wat versheid betreft zelfs **ongeschikt voor consumptie**.

Dat laatste heeft voornamelijk te maken met koeling. Verse vis dient na de vangst in ijs te worden bewaard. Het onderzoek van de consumentenbond toont echter aan dat de temperatuur van de vissen direct na aankoop in bijna de helft van de gevallen boven de 4 graden celcius lag. Dat is te warm, omdat bacterieën zich bij die temperaturen snel ontwikkelen. Met name bij kabeljauwfilet bleek dat het geval.

Ook het schoonmaken van de vis kan een stuk beter. Volgens het onderzoek was 85 procent van de kabeljauwfilets slecht of matig gefileerd.

Herstelde schildpadden terug naar Afrika

Acht sporenschildpadden die vorig jaar in belabberde toestand op Schiphol werden onderschept, gaan vrijdag in het vliegtuig terug naar **Senegal**. Deze grootste Afrikaanse landschildpadden zijn in de Vlissingse reptielenzoo Iguana weer op krachten gekomen.

De sporenschildpad (*geochelone sulcata*), die een schildlengte van 75 centimeter en een gewicht tot 120 kilo kan hebben, wordt met uitsterven bedreigd. De acht exemplaren - vier mannetjes en vier vrouwtjes - moeten in een beschermd gebied in Senegal voor nageslacht zorgen. De jongen zullen dan weer elders in Afrika worden uitgezet. Vier van de 24 sporenschildpadden die december vorig jaar op Schiphol werden onderschept bleken zo'n slechte conditie te hebben dat ze kort daarna overleden. De rest was erg verzwakt, vermagerd en uitgedroogd. Enkele dieren zijn inmiddels verhuisd naar Italië, van waaruit ze binnenkort naar Mauretanië en Niger verhuizen.

Proceskosten 2 miljoen

Filmregisseur en -acteur **Woody Allen** moet de advocaten van zijn voormalige levensgezellin en tegenspeelster **Mia Farrow** zo'n twee miljoen gulden proceskosten betalen. Een rechtbank heeft deze week in hoger beroep een vonnis van deze strekking van een lagere rechtbank bevestigd. De kosten hebben betrekking op het al drie jaar durende proces over de **voogdij** van de kinderen.

Het is de tweede keer dat Allen het beroep verliest. De eerste keer was op 5 juli. Toen sprak de rechtbank uit dat de drie kinderen: Satchel, Dylan en Moses, aan hun moeder werden toegewezen.

De twist tussen de 50-jarige Farrow en haar negen jaar oudere ex-man dateert al van 1992. Toen ontdekte Farrow dat haar geadopteerde dochter Soon-yi Previn een bloeiende liefdesrelatie had met Allen. De filmster beschuldigde daarop Woody Allen hun negenjarig dochtertje Dylan seksueel misbruikt te hebben. Dat laatste is echter nooit bewezen.

Rushdie genomineerd voor Booker Prize

De schrijver **Salman Rushdie** is donderdag genomineerd voor de Booker prize, de belangrijkste literaire onderscheiding in Groot-Brittannië. De in India geboren schrijver dook ruim zes jaar geleden onder, nadat de Iraanse ayatollah Khomeini wegens zijn boek *Satanic verses* een 'fatwa' (doodvonnis) over hem had uitgesproken. De auteur zou de profeet Mohammed hebben beledigd.

Rushdie (48) kreeg veertien jaar geleden de Booker prize voor zijn boek *Midnights's Children*. Hij is nu voorgedragen voor de prijs voor *The Moor's Last Sigh*, dat in de pers een kritisch onthaal heeft gekregen. Nationalistische hindoes in Bombay, de geboorteplaats van Rushdie, hebben gepleit voor een verbod van het boek in India. De op een karikaturale manier beschreven politicus in het boek heeft een meer dan toevallige gelijkenis met Bal Thackeray, leider van de rechtse hindoepartij Shiv Sena.

De jury onder leiding van het Britse conservatieve parlementslid George Walden, nomineerde nog vier andere boeken. De jury maakt de winnaar op 7 november bekend. Aan de prijs is een bedrag van 20.000 pond verbonden.

Vijanden sluiten vriendschap

Twee gezworen vijanden, een PLO-topman en een voormalige Israëlische geheim agent, sloten vriendschap en schreven samen het boek "Gelouterd door het vuur", dat deze week in Nederland uitkwam.

Bassam Abu-Sharif (49): Recruteerde strijders voor het volksfront voor de bevrijding van Palestina (PFLP) van George Habash en was het brein achter terroristische (kapings-)acties. Van 1987 tot 1992 was Abu-Sharif Arafats speciale adviseur en bedenker van het vredesplan. In 1972 ontsnapte de PLO-topman aan een mossad-aanslag. De pakketbom verstopt in een boek kostte hem "slechts" een aantal vingers en een oog. Een deel van zijn kaak werd weggeslagen en zijn gehoor liep ernstige schade op. Abu-Sharif verblijft momenteel in Jordanië.

Uzi Mahnaimi (42): Werkte vele jaren voor de Israëlische militaire inlichtingendienst. De zoon van een generaal vocht in 1973 in de Yom Kippuroorlog en bevond zich in de voorhoede van het Israëlische leger dat in 1982 Beiroet binnentrok om de PLO uit de Libanese hoofdstad te verdrijven. Na zijn vertrek van het militaire strijdtoneel was hij redacteur bij de grootste Israëlische krant, Yediouth Ahronot. Abu-Sharif was zijn belangrijkste bron bij de "terroristische" PLO. Mahnaimi werkt nu als free-lance-journalist in Londen.

Gloeiende telefoon jeugdbrandweer

De wervingsactie voor nieuwe leden van de jeugdbrandweer in **Delfzijl** heeft in het Groningse stadje veel opschudding veroorzaakt. Kinderen die het in een huis-aan-huisblad vermelde telefoonnummer draaiden, kregen een pikant verhaal te horen over 'brandjes blussen bij meisjes'.

Het telefoonnummer bleek een sekslijn te zijn in plaats van het telefoonnummer van de brandweer. Verontruste ouders hebben de brandweercommandant gealarmeerd over de eigenaardige affaire.

De hoofdredactie van het huis-aan-huisblad zegt niet te weten hoe het verkeerde telefoonnummer in de krant is gekomen. De verslaggeefster die melding maakte van de wervingsactie van de jeugdbrandweer zegt het goede nummer, met een heel andere cijfercombinatie dan het 06-nummer, te hebben ingetikt. De brandweer vindt het niet nodig om een nader onderzoek in te stellen.

De jeugdbrandweer in Delfzijl bestaat ruim tien jaar. Kinderen van twaalf tot en met achttien jaar kunnen brandweeroefeningen doen met gebruik van het materieel. De brandweer hoopt de jeugd hierdoor enthousiast te maken voor latere aansluiting bij de vrijwillige brandweer.

Eerlijke vinder

Een Eindhovenaar wiens auto vorige week was gestolen, heeft zijn wagen weer terug. Zoals hij al vermoedde had de **autodief** gebruik gemaakt van de autosleuteltjes die hij eerder op straat was kwijtgeraakt. Woensdagmorgen lagen die sleuteltjes in zijn brievenbus, met daarbij een briefje:

"Onze oprechte dank voor het lenen van de auto. Pas op, de remmen zijn stuk". In het briefje stond ook nog waar de man zijn karretje kon terugvinden. Wat het briefje niet vermeldde was de naam van de afzender.

Geboren:

Timothe Juan-Luis Dol

Theo & Mable Dol-Wiel
Zorgvliet 345

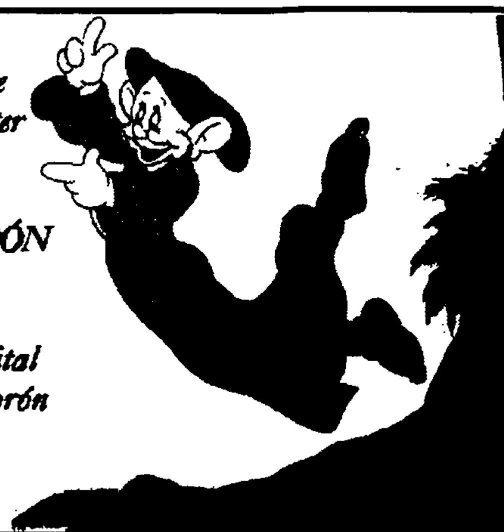
28 september
Met dank aan Dr. Capello

Naam: Tisja Eva Maria Janssen
Datum: 22 september
Ouders: Helen & Frans Janssen
Grootouders: Don & Joyce Martina
Adres: Kwartje 76

We proudly announce the birth of our daughter and sister,

RACHEL ROSA MORÓN

Date: 22/9/95
Place: St. Elisabeth Hospital
Parents: Taicy & Paul Morón
Brothers & Sister: David, Adam & Annete



Henry ® By Carl Anderson

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

CAPTAIN BONER? YEAH, HE'S HERE!
BUT, THIS CALL BETTER BE IMPORTANT!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

I NEVER SAW SUCH A SORE LOSER!
OR A SORER WINNER!

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

OKAY NOW, POKEY! LET IT FLY!
I'D BETTER NOT... I'M SHAKING TOO MUCH!
YOU HEAR THAT? YOUR WHIMPERING IS MAKING THE KID NERVOUS!

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4841 - Tom Poes boog zich peinzend over de greppel, die hij terwijze van de weg ontdekt had en wierp er een blik in. In deze beschouwing werd hij echter gestoord door Wammes Waggel.

"Hallo, zeg!" riep deze uit. "Kijk eens wat ik hier heb!"

"Hm", zei Tom Poes afwezig. "Een oude radio lijkt me. Leuk hoor!"

"Ja, reuze!" hernam Wammes trots. "Heb ik gevonden tussen ouwe rommel. Een echte radio, met een toeter en alles. Vind je hem niet enigjes? Het is alleen jammer, dat hij niet spelen wil. Ik heb er nog wel een nieuwe batterij ingezet - maar hij doet het niet. Hoe zou dat komen, zeg?"

"Je moet hem aarden, denk ik", mompelde Tom Poes. Hij boog zich weer over het gat, want dat vond hij belangrijker dan de vondst van Waggel.

"Het is diep", dacht hij. "Hm, die vreemde ventjes huizen onder de grond, dat is duidelijk. En ze zijn vast hier uit gekomen om het kukel van Bulle Bas te meten. Maar ik kan toch niet zo maar in deze put naar beneden gaan? Dat is te gevaarlijk. Als er nu maar een andere manier was om ze hier beneden te bespieden..."

Hij begon te peinzen zonder zich te storen aan de bedrijvigheid van Wammes Waggel, achter hem.

Die was bezig een lang ijzerdraad in de bodem te steken - en omdat de aarde zacht was, ging dat vrij gemakkelijk.

"Aarden? Een goed idee", prevelde hij. "Een meter of drie zal wel genoeg zijn, zou het niet? En als ik nu het einde van de draad in dit piefje steek, is het gepiept!"

Hij voegde de daad bij het woord en tot zijn verrassing sloeg er een grote blauwe vonk uit het kastje.

"Grutjes!" riep hij uit. "Wat een enig toestel!"

AGENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

dienstdoende arts 30 september-1 oktober van 12.00-13.00 uur: P. Tuin, Tandheelkundige Kliniek Rio Canario. Tel. 691435. Spoedgevallen 613599.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

30 september 1995 vanaf 08.00 uur tot 2 oktober 1995 om 07.00 uur:
Dokter Yeung, Spreekkamer: Bonam. Tel. 378026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 606453 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Oleana-Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

29 september 1995 vanaf 08.00 uur tot 2 oktober 1995 om 07.00 uur:
Dokter Davelaar, Sentro Mediko Seru Fortuna. Tel. 684122/689312; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 617142 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Dunker, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

3DE DISTRICT BANDABAO

29 september 1995 vanaf 17.00 uur tot 2 oktober 1995 om 07.00 uur:
Dokter Lucacius, Sentro Mediko Barber. Tel. 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 692483 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Tweed en Lucacius).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 449.800
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 074.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Ronnie Rens Sr

overige leden redactie:
Theo Dix
Toon van Dongen,
Jeroen Heuvel
Marjo Nederlof,
Marius Noort,
Ronnie Rens jr.,
Sonia Tjin-Kon-Fat
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
overige leden redactie:
Hélèen Bongers
Eef Hermers
Jos van der Schoot
Ramiro Tromp
Djiepie Franken (fotograaf)

Advertentie-afdeling
fax: 674624
acquisitie: Viola Bernardus en Joline Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Eileen Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotoprint nv.

Distributie/abonnementen:
Curaçao [illegible] tel: 370503, 370504, fax: [illegible]
Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,— [illegible]
Nederland: NAf 61,— [illegible] (luchtpost)
Overige: [illegible] (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur

* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707: spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur voor zuigelingen** en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 29 september 17.00 uur t/m 6 oktober 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster tel. 642798.**
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Union, Breedestraat 137. Tel. 623575.
Punda: Popular, hoek Madurostraat/ Columbusstraat. Tel. 611269/612376.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 30 september:
A. Michel, Kaya Rafael Hansen 2.

ZATERDAG

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56. Tel.: 368455)
open van 08.00-12.00 uur.

Hoofdpunten in Nieuw autonomie-akkoord:

Van strijd naar verzoening

DEN HAAG - Het tweede Palestijns/Israëlisch autonomie-akkoord omvat niet alleen een "nieuwe en belangrijke fase in de overgang van strijd naar verzoening tussen Israël en het Palestijnse volk maar ook tussen Israël en zijn Arabische buren", aldus de tekst van het donderdag in Washington ondertekende akkoord.

Op zijn laatst in mei 1996 moeten de onderhandelingen beginnen over een definitieve regeling. Daarbij komen Jeruzalem, grenzen, Palestijnse vluchtelingen en joodse nederzettingen aan de orde. De belangrijkste punten uit het 460 pagina's tellende document zijn:

TERUGTREKKING:
Het Israëlische leger trekt zich terug uit Jenin, Nablus, Tulkarem, Kalkilya, Ramallah en Bethlehem (Jericho heeft al zelfbestuur) en uit 460 Palestijnse dorpen op de westelijke Jordaanoever. De terugtrekking uit de Palestijnse steden begint in februari 1996 en eindigt eind maart.

Het Israëlische leger vertrekt uit de zes Palestijnse steden, maar blijft eindverantwoordelijk voor de veiligheid in de overige Palestijnse bevolkingscentra. Het leger zal toezien op de veiligheid van 140.000 joodse kolonisten op de westelijke Jordaanoever. De Israëlische troepen en Israëlische burgers houden toegang tot de wegen op de westelijke Jordaanoever. Israëlische auto's krijgen een escorte van gezamenlijke Palestijns/Israëlische patrouilles.

VERKIEZINGEN
Begin van de verkiezingen voor een Palestijnse bestuursraad, 22 dagen na beëindiging van de terugtrekking van het Israëlische leger.

Inwoners van Jeruzalem kunnen per post meedoen aan de verkiezing. Zij kunnen zich echter alleen kandidaat stellen als ze tevens over een geldig adres in de Gazastrook of op de westelijke Jordaanoever beschikken. De verkiezingen vinden onder internationaal toezicht plaats. De Europese unie coordineert de waarnemersmissies. De raad krijgt 82 leden met wetgevende en uitvoerende macht die zich echter niet uitstrekt tot het voeren van buitenlandse politiek.

HEBRON
Het Israëlische leger trekt zich terug uit het grootste deel van Hebron maar houdt controle over de wijken waar in totaal vierhonderd joodse kolonisten wonen.

HEILIGE PLAATSEN
Heilige plaatsen komen onder contrôle van de Palestijnen, afgezien van het Graf van de Aartsvaderen in Hebron. Voor het graf van Rachel in Bethelem en het graf van Jozef in Nablus gelden speciale maatregelen.

PLO-HANDVEST
De Palestijnse Bevrijdingsbeweging, PLO, zal twee maanden na de installatie van de Palestijnse bestuursraad de artikelen schrappen uit haar handvest die oproepen tot de vernietiging van Israël.

GEVANGENEN
De vijfduizend palestijnse gevangen die in Israëlische cellen zitten, zullen in drie fases worden vrijgelaten. De eerste na ondertekening van het akkoord, de tweede aan de vooravond van de verkiezingen. De derde en laatste groep volgt op een later te bepalen tijdstip.

TDS / TELECURACAO

VRIJDAG
29 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Yubia Bendita
6.03 P.M. Going Great
6.36 P.M. Nieuws in het Nederlands;
6.55 P.M. Samenvatting verkiezing Miss Teenage Kòrsou

SATURDAY
SEPTEMBER 30, 1995

7:00 A.M. SUR Muy Personal
8:00 A.M. NBC Today ∩ (CC)
SUR Agua Dulce
9:00 A.M. CNN Larry King Live (R)
10:30 A.M. CNN Pinnacle Scheduled: investor Sir John Templeton of the Templeton Growth Fund.
SUR Cara a Cara
11:00 A.M. LIFE Talk It Over Explores the difficult choices made by people who have to take care of aging parents. (R) ∩
7:00 P.M. CNN Pinnacle Scheduled: investor Sir John Templeton of the Templeton Growth Fund. (R)
10:00 P.M. CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. CNN Evans & Novak
12:00 A.M. TOON Space Ghost: Coast to Coast

OVERLIJDEN

Een mens bepaalt in zijn hart wat hij wil doen, maar de Heer heeft het laatste woord.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze collega, leerkracht, ex-direktielid en vriend

Rudi Matroos

Namens direktie, personeel, leerlingen en Oudercommisie van het Peter Stuyvesant College.

KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN
EILAND CURAÇAO

Met diep leedwezen maken wij hierbij bekend dat onze dierbare kolega;

WILBOURNE CERYL GRANGER,

op woensdag, 27 september 1995, plotseling is heengegaan.

Hij was laatstelijk werkzaam bij het Bureau Recherche.

Zijn toewijding en plichtsbetrachting zullen altijd in onze herinneringen blijven.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Weer: Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met vandaag enkele plaatselijke buien. Morgen zal het later op de dag op de meeste plaatsen droog blijven.
Wind: Zwak tot matig, af en toe vrij krachtig en overwegend oostelijk (tussen 3 en 12, af en toe 20 knopen; 5 en 23 af en toe 37 km per uur; windkracht 1 en 3, af en toe 5)

Weeroverzicht:
Een *tropical wave* trekt in de komende 24 uur met de meeste activiteit ten noorden van de Benedenwindse eilanden in westelijke richting. Desondanks zullen ook op onze eilanden enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen die hier en daar van onweer vergezeld kunnen worden.

Tropische storm *Noël* is gisteren een orkaan geworden en bevond zich vanochtend om elf uur Antilliaanse tijd nabij 17.4 graden noorderbreedte en 41.7 graden westerlengte. Dit is ongeveer 2100 kilometer ten oosten van het oostelijk Caribisch gebied. Orkaan *Noël* verplaatst zich in noord-noordoostelijke richting, terwijl de sterkste winden van ongeveer 120 kilometer per uur bedragen. Dit systeem vormt voorlopig alleen voor de lucht- en scheepvaart een bedreiging.

Het centrum van tropische depressie nummer 17 bevond zich vanmorgen om elf uur nabij 19.5 graden noorderbreedte en 88.5 graden westerlengte ofwel vlak ten noorden van Chetumal op het Mexicaanse schiereiland Yucatán. De depressie verandert nauwelijks van plaats, terwijl de sterkste winden ongeveer 45 kilometer per uur bedragen. Ook dit systeem vormt geen bedreiging voor onze eilanden noch voor de Bovenwinden.

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	31	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	33	27	0.2
Curaçao	l. bwlkt na rgnbui	33	27	0.2
Sint Maarten	zwr bwlkt na rgn	32	28	6.6

TDS / TELECURACAO

FRIDAY EVENING — **SEPTEMBER 29, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	(6.55) Samenvatting verkiezing Miss Teenage Kòrsou		Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.05) Show di Job		(10.05) Walker, Texas Ranger		Nova	
TBN	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Laverne and Edith Tripp	Frederick K. Price		Praise the Lord			
A&E	Rockford Files "To Protect and Serve" A police groupie reveals where Rockford is hiding a mobster's fiancee. (Part 2 of 2)		Biography "Andrew Jackson: A Man for the People" Andrew Jackson, the seventh president of the United States, ushered in the "era of the common man."		Investigative Reports "Disasters: America's Stormy Dilemma" The increasing controversy surrounding FEMA raises questions about America's disaster preparedness.		Ancient Mysteries "Odyssey of Troy" Scholars examine the archaeological evidence suggesting a factual basis for Homer's classic Iliad.		Law & Order "Happily Ever After" Stone's legal somersaulting turns murder conspirators into adversaries in the courtroom.	
CBS	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Dweebs "The Privacy Show" ∩ (CC)	Bonnie Hunt "Another Day at the Office" Bonnie mistakenly opens a very private letter intended for Kirkland. ∩	Picket Fences A natural disaster in the form of a tornado nears Rome and the residents scatter in fear; Max breaks the law to protect Kenny. ∩ (CC)		American Gothic "A Tree Grows in Trinity" ∩ (CC)		News	(:35) Late Show ∩ (CC)
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters "The Naked and the Nerdy" Laura and Steve have an unexpected encounter in the shower. (CC)	Boy Meets World "The Double Lie" Shawn and Jonathan each learn a lesson when they are caught in the same lie.	Step by Step Carol and Frank's romantic evening isn't quite what they expected. ∩ (CC)	Hangin' With Mr. Cooper Mark thinks he can do whatever he wants now that Geneva is the new principal. ∩	20/20 Scheduled: the irregularities in some carnival games. (CC)		News	(:35) Nightline (CC)
CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News (R)	Noticiero CNN
ESPN	Latin Futbol Weekly		Soccer UEFA Champions League -- Dynamo Kiev vs. FC Porto. (Taped)				UEFA Champions Hilites		Sportscenter	
CINE	(6:15) Pelicula ★★★ "El Novato del Año" (1993, Comedia) Thomas Ian Nicholas, Gary Busey, Albert Hall.		Pelicula ★★ "Mundo Cool" (1992, Fantasia) Kim Basinger, Gabriel Byrne, Brad Pitt. Una caricatura seductiva lleva a su creador al mundo animado en un intento extraño de hacerse humana.			(:45) Pelicula ★★ "Jennifer Ocho" (1992, Misterio) Andy Garcia, Uma Thurman, Lance Henriksen. Un policia de Los Angeles se enamora de una testigo ciega durante su investigacion de un asesinato.				
NBC	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Major League Baseball Atlanta Braves at New York Mets. From Shea Stadium. (Live) (CC)						News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: actor Dave Foley, singer Bruce Hornsby. ∩ (CC)
TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby-Doo Mysteries	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight		Space Ghost: Coast to Coast	Dinky
TBS	(:35) Andy Griffith Opie's friendship with a hobo begins to affect his ability to tell right from wrong.	(:35) Andy Griffith A bogus FBI agent and his accomplice nearly make off with the Mayberry bank's money.	(:05) Movie ★★ "The Money Pit" (1986, Comedy) Tom Hanks, Shelley Long, Alexander Godunov. After purchasing a home for a fraction of its original value, a couple realizes that the dream house is a nightmare.				(:15) Movie ★★ "Up the Academy" (1980, Comedy) Ron Leibman, Tom Poston, Barbara Bach. The war-obsessed commandant of Weinberg Military Academy is no match for the troublesome brats enrolled there.			
LIFE	Commish "Blue Flu" A crime wave sweeps through Eastbridge when most of the police force calls in sick following a wage dispute. ∩ (CC)		Barbara Walters: Interviews of a Lifetime Classic interviews with Candice Bergen and Tom Selleck. (R)		Movie ★★ "Night Walk" (1989, Drama) Robert Urich, Lesley-Anne Down, Ryan Urich. A search for solitude leads an unhappily married woman into a dangerous confrontation with professional assassins.				Designing Women "E.P., Phone Raines" ∩ (CC)	Designing Women "Getting Married and Eating Dirt" ∩ (CC)
TNT	(5:50) Pelicula ★★ "Constantine and the Cross" (1962, Aventura) Cornel Wilde, Belinda Lee, Christine Kaufmann.		Pelicula ★★½ "El Quinto Misil" (1986, Drama) Robert Conrad, Sam Waterston, Yvette Mimieux. Un fallo en una computadora amenaza con transformar un juego de guerra en el catalizador de una guerra nuclear mundial.						Pelicula "Desperate Trail" (1995, Drama) Sam Elliott, Linda Fiorentino. Una asesina escapada y su nuevo amante son perseguidos por un alguacil con ganas de darles un castigo.	
SUR	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
PPV	CALL 612966 FOR INFO.									

WEEKEND Sizzle